

With Sir George Grierson's compliments.

2058.

Author's Copy.

MEMOIRS
OF THE
ASIATIC SOCIETY OF BENGAL

VOL. VIII, No. 2, pp. 77—170.

THE PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚAS
ACCORDING TO THE WESTERN AND THE EASTERN SCHOOLS OF
PRAKRIT GRAMMARIANS.

BY

SIR GEORGE ABRAHAM GRIERSON, K.C.I.E., PH.D., D.LITT., LL.D., *Vāgīśa*,
Honorary Fellow of the Asiatic Society of Bengal and of the Royal Danish Academy of Sciences ;
Fellow of the British Academy ; Correspondant Étranger de l'Institut de France ; Honorary
Member of the Nāgārī Prācārīnī Sabhā, the American Oriental Society, Société Finno-
Ougrienne, the International Phonetic Association, the Bihar and Orissa Research
Society, and the Modern Language Association ; Foreign Associate Member
of the Société Asiatique de Paris ; Corresponding Member of the
Königliche Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen ;
Vice-President of the Royal Asiatic Society.



CALCUTTA:

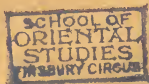
PRINTED AT THE BAPTIST MISSION PRESS, AND PUBLISHED BY
THE ASIATIC SOCIETY OF BENGAL, 1, PARK STREET.

1924.

Price Rs. 3-15.

7 UNITS.

31-7-24.



MEMOIRS ASIATIC SOCIETY OF BENGAL.

The *Memoirs of the Asiatic Society of Bengal* are published at irregular intervals in separate numbers, which are usually complete in themselves and all of which may be obtained separately. The numbers are combined into volumes, of which two or more may run concurrently according to circumstances. Volumes are as a rule completed in a period of from 3 to 5 years. Each volume is calculated to contain an average of 560 pages text and 12 plates, each extra plate counting as an equivalent for 16 pages text.

Subscriptions for complete volumes are accepted, if paid in advance, at the rate of Rs. 24 per volume, free of postage. Completed volumes are obtainable at a flat rate of Rs. 24, postage extra.

Single numbers are charged for at the rate of 9 annas for each 16 pages or part of 16 pages text, and for each plate, map, table, etc., not in the text; postage extra.

Members of the Asiatic Society of Bengal receive the current numbers of the "Memoirs" gratuitously, by virtue of their membership, and if ordering back issues directly from the Society, have a right to a discount of 25 % on their prices.

NOTICE.

Revised prices loose numbers "Memoirs."

All previous prices as printed on the issues of back numbers of the "Memoirs" of the Asiatic Society of Bengal have been cancelled from May, 1923.

Loose numbers will in future, until further notice, be sold at the fixed rate of nine annas per unit.

Units are calculated on the basis of one for each 16 pages or part of 16 pages text, and one for each plate, table, or map not in the text, contained in any number.

All old sterling equivalents cancelled. Postage extra.

Obtainable from the Asiatic Society of Bengal, No. 1, Park Street, Calcutta, or from the Society's Agents:—

MESSRS. LUZAC & Co., 46, Great Russell Street, London, W.C.
M. PAUL, GEUTHNER, 13, Rue Jacob, Paris, VI.
BUCHANLING OTTO HARRASSOWITZ, 14, Querstrasse, Leipzig.
MESSRS. THACKER, SPINK & Co., 3, Esplanade, East, Calcutta.

Residents of Europe should order from the local Agents.

When ordering direct from the Society the following rules should be observed:—

Orders should be addressed to the Asiatic Society of Bengal and not to any Official by name or title.

All Cheques, Money Orders, &c., should be made payable to the "Treasurer, Asiatic Society of Bengal."

Orders for books should be accompanied by a full name and address, legibly written, and should be sent on a separate sheet of paper containing no other communication.

In India books are supplied by V.P.P.

MEMOIRS
OF THE
ASIATIC SOCIETY OF BENGAL

VOL. VIII, No. 2, pp. 77—170.

THE PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚAS
ACCORDING TO THE WESTERN AND THE EASTERN SCHOOLS OF
PRAKRIT GRAMMARIANS.

BY

SIR GEORGE ABRAHAM GRIERSON, K.C.I.E., PH.D., D.LITT., LL.D., *Vāgīśa*,
Honorary Fellow of the Asiatic Society of Bengal and of the Royal Danish Academy of Sciences ;
Fellow of the British Academy ; Correspondant Étranger de l'Institut de France ; Honorary
Member of the Nāgārī Pracārīnī Sabhā, the American Oriental Society, Société Finno-
Ougrienne, the International Phonetic Association, the Bihar and Orissa Research
Society, and the Modern Language Association ; Foreign Associate Member
of the Société Asiatique de Paris ; Corresponding Member of the
Königliche Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen ;
Vice-President of the Royal Asiatic Society.



CALCUTTA :

PRINTED AT THE BAPTIST MISSION PRESS, AND PUBLISHED BY
THE ASIATIC SOCIETY OF BENGAL, 1, PARK STREET.

1924.

THE PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚAS

ACCORDING TO THE WESTERN AND THE EASTERN SCHOOLS OF PRAKRIT GRAMMARIANS

By SIR GEORGE ABRAHAM GRIERSON, K.C I.E., PH.D.,
D.LITT., LL.D., ETC.

CONTENTS.

	<i>Page</i>
INTRODUCTION	77
INDEX I, of Sanskrit Roots with the Corresponding Prakrit Ādēśas	87
INDEX II, of Prakrit Ādēśas with the Corresponding Sanskrit Forms	123
APPENDIX : Prākṛta-Kalpataru I, viii	159

The Prakrit Grammarians discuss at considerable length what they call *Dhātv-ādēśas*. As a grammatical term, *ādēśa* means 'substitute,' and a *Dhātv-ādēśa* is the Prakrit verbal root which is to be, or may be, substituted for a Sanskrit verbal root. Thus, according to Hēmacandra, iv, 60, the Prakrit root *hō-* is one of the *ādēśas* for the Sanskrit root *bhū-*, so that one of the Prakrit equivalents of *bhavati* is *hōi*.

Prakrit verbal roots may be looked upon as falling into four classes, viz. :—

1. Those which are identical with the corresponding Sanskrit roots, such a root is *cal-*, which is identical in both languages, so that Sanskrit *calati* = Prakrit *calai*. As nothing can be substituted for itself, such a Prakrit root is not an *ādēśa*.

2. Those which are regularly derived, according to the ordinary phonetic rules, from the corresponding Sanskrit forms. Thus, under the phonetic rule that Sanskrit medial *ḍ* becomes Prakrit *l*, the Sanskrit root *piḍ-* becomes *pil-* in Prakrit, so that Sanskrit *piḍayati* becomes Prakrit *pilēi*. Again, such a root cannot be called an *ādēśa*, for there is no substitution, but only development.¹

3. Those which cannot be connected with any corresponding Sanskrit roots by any admitted phonetic rule. Thus, an *ādēśa* for the Sanskrit root *cal-* is *call-*, with the *l* doubled, so that the Sanskrit *calati* may be represented by *callai*, as well as by the *calai* mentioned under head 1. These are all true *ādēśas*, and a great number of them are borrowed *dēśya* words, and cannot be referred to Sanskrit at all.²

4. Those which are regularly derived from Sanskrit roots, but which have changed their meaning, and which are therefore, by Prakrit Grammarians equated with, and substituted for, some other Sanskrit root which has a meaning more nearly akin to the acquired meaning of the Prakrit word. Being substitutes, they are also properly called *ādēśas*. As an example, we may take the Sanskrit compounded root *prēkṣ-*, the literal meaning of which is 'to look at,' 'behold.' In Prakrit, it becomes quite regularly *pecch-*, but this has acquired the meaning of 'seeing' in a more general sense, and is hence divorced by the grammarians from the root *prēkṣ-*, and is given as an *ādēśa* for the much more general Sanskrit root *drś-*. There is no reason for assuming, as is sometimes done, that this ascription to *drś-* is a blunder of the grammarians. It would be absurd to suppose that scholars like Hēmacandra or Mārkaṇḍēya were ignorant of the manifest etymological connexion between *pecch-* and *prēkṣ-*. They were certainly fully aware of it, and when they deliberately equated *pecch-* with *drś-*, and not with *prēkṣ-*, they did so because there

¹ Grammarians are sometimes careless in this respect. Thus RT. I, viii, 27 gives *kil-* as an *ādēśa* of *hriḍ-*, and (41) *pil-* as an *ādēśa* of *piḍ-*. This was unnecessary, and the words are ignored, as *ādēśas*, by other grammarians.

² Cf. Jacobi, *Bhavisatta Kaha von Dhanavāla*, p. 63*.

had been a change of meaning. This is well brought out by a remark of Mārkaṇḍēya when dealing with the Śaurasēni dialect (ix. 112). There are two equally possible Prakrit forms of the word *prēkṣ-*. One is the semi-Tatsama *pecch-*, and the other is the Tadbhava *pekkh-*. In ix, 112, Mārkaṇḍēya differentiates these two forms. He says that *pecch-* is an *ādēśa* for *dyś-*, but that *pekkh-* is the equivalent of *prēkṣ-*.¹ In other words, while the form *pekkh-* still retains the slightly specialized connotation of *prēkṣ-*, the form *pecch-* has, in Prakrit, acquired the wider connotation of 'seeing' in general.

We thus see that *ādēśas* are confined to the last two classes of Prakrit roots. They cannot belong to the first or second.

The following pages deal with 1590 Prakrit verbal forms collected from :—

(1) the *Siddhahemacandra* of Hēmacandra (Hc.), the most generally accepted Prakrit grammarian of Western India.

And from the following works composed in Eastern India :—

(2) The *Prākṛta-prakāśa* of Vararuci (Vr.).

(3) The *Samkṣipta-sāra* of Kramadīśvara (KI.).

(4) The *Prākṛta-kalpataru* of Rāma-śarman (Tarkavāgīśa) (RT.).

(5) The *Prākṛta-sarvasva* of Mārkaṇḍēya Kavindra (Mk.).

The following remarks are offered regarding the above :—

(1) The *Siddhahemacandra*. This work is well known to all students of Prakrit from the editions of Pischel (Bonn, 1877, 1880) and of Śaṅkar Pāṇḍurang Paṇḍit (Bombay, 1900). The Dhātṽ-*ādēśas* are contained in the first 259 sūtras of the fourth Pāda of this work. There are besides odd dhātṽ-*ādēśas* in the subsequent sūtras of this pāda dealing with Śaurasēni, Māgadhi, Paiśāci, and Apabhraṁśa, and one or two other strays in the earlier pādas. These I have also included. The total number of dhātṽ-*ādēśas* taken from this source is about 930. Of these, on Hēmacandra's own showing, 388 are borrowed Dēśya words. They are quoted as such in the commentary to his *Dēśināmamālā* (DNM.), and are there mentioned as not repeated from his grammar. Besides these, there are perhaps half-a-dozen fresh dhātṽ-*ādēśas* found only in the *Dēśināmamālā*. These, of course, are also Dēśya words. In Index II, I have marked every word occurring in Hēmacandra's grammar and also in the *Dēśināmamālā* with an asterisk, so that they may easily be identified. As for the few that occur only in the latter work, I have mentioned the fact in the column of remarks. In Index I, I have prefixed to each entry under the head of Hēmacandra a reference to the particular sūtra in which it is to be found. As nearly all occur in the fourth pāda, I have in such cases given only the number of the sūtra. For the few that come from elsewhere, I have given the further necessary particulars.

(2) The *Prākṛta-prakāśa* of Vararuci. This also is well known, and needs no further description from me. The Dhātṽ-*ādēśas* are contained in the eighth *paricchēda*. I have used Cowell's edition (London, 1868). This, for its time was a wonderfully accurate work, but the progress of knowledge during the past half-cen-

¹ But see Hultsch in ZDMG, lxvi (1912), p. 719. It will be observed that here I venture to differ from the eminent scholar.

tury has revealed in it a few mistakes, which, where necessary, I have corrected, drawing attention to the fact in the appropriate place. One general remark must also be made. Whether ऋ or ॠ was intended, Cowell invariably printed ऋ.¹ I have followed him in this, though, in some cases of initials, ॠ would certainly have been more correct. In order to remedy the possible confusion in alphabetical order, I have given cross references where this occurs in Index II. The later Eastern grammarians always refer to Vararuci, under the name of Kātyāyana, as their ultimate authority,—occasionally opposing him to Śākalya.²

(3) The *Samkṣipta-sāra* of Kramadīśvara. For this work, see Pischel's Prakrit Grammar, § 37. The Prakrit portion of this is divided into (a) *svara-kārya*, (b) *hal-kārya*, (c) *subanta-kārya*, (d) *tinanta-kārya*, (e) *apabhraṃsa-kārya*, and (f) *chandaḥ-kārya*. The dhātva-ādēśas are given in sūtras 46–83 of the *tinanta-kārya*.³ My authorities for this work are the following:—An edition prepared by Rājēndralāla Mitra (RLM.) and printed for the Bibliotheca Indica, but, fortunately for his reputation, never published. The date of the printing is unknown to me, but was probably somewhere about the year 1870. It has just the value of a not very good MS. My other authority is the edition of Delius (D.) published in his *Radices Pracriticae* (Bonn, 1839). This contains many mistakes due to the editor not being thoroughly familiar with the old Bengali character in which the MS. on which his edition was based was written. It thus not only reproduces the errors of the original MS., but also includes mistakes of decipherment. To Rājēndralāla Mitra, being a native of Bengal, the Bengali character was of course familiar, and hence his edition is free from the latter group of errors, but it reproduces numerous uncorrected errors of the MS. or MSS. which he consulted. In taking Kramadīśvara's Dhātva-ādēśas, I have in the main based my selections on the readings of RLM., but, when there is any serious difference with D., I have given the readings of the latter also. That my corrections invariably reproduce the original text of the author, I do not for a moment pretend, and any statement that is unsupported by other authorities must be received with reserve. On the other hand the work will be found useful for controlling or substantiating the statements of other writers.

(4) The *Prākṛta-kalpataru* of Rāma-śarman (Tarkavāgiśa) exists, so far as is known, in a single copy,—Sanskrit MS. 946 of the India Office Library. The author states that his work is based on a previous grammar by Laṅkēśvara,⁴ and is illustrated by examples taken from the *Sētibandha* and other sources. It is described at some length by Lassen on pp. 19ff. of his *Institutiones Linguae Pracriticae* (Bonn, 1837), who calls the author Rāmatarvakavāgiśa, and in an appendix gives an extract from it dealing with the varieties of Apabhraṃśa.

¹ See his preface, p. xiv. Cf. Pischel's Grammar, § 201.

² Cf. RT. I, viii, 42 in the Appendix below. In I, viii, 1, RT. in the commentary quotes *tuvarai* (probably to be read *turai*) as, in Śākalya's opinion, the equivalent of *tuvarāṭ*. Here Śākalya agrees with Hc. iv, 171, as against the *tuvarai* of Vr. viii, 4.

³ The numbering of Delius's edition differs. RLM. 46–53 = D. 1; RLM. 54 = D. 2, and so on fairly regularly.

⁴ Evidently the *Prākṛta-kāmadhēnu*, described by Rājēndralāla Mitra in Nos. 3157 and 3158 of Vol. IX of his *Notices of Sanskrit MSS.* To my great regret, the work there described has disappeared, and cannot now be traced.

This 'Wishing-Tree of Prakrit' is divided into three *Śākhās*, or 'Branches,' Each *Śākhā* is divided into *Stabakas*, or 'Clusters,' and each *Stabaka* into *Kusumas*, or 'Flowers.' Each 'Flower' consists of a single verse with, in the earlier *Stabākas*, a full prose Commentary. The Dhātṽ-ādēśas form the subject of the 8th *Stabaka* of the first *Śākhā*, which contains 42 *Kusumas*. The MS. is written in an old form of the Bengali character, and, being not at all easy to read, contains many doubtful passages.¹ It is also full of errors, having been written by a scribe who seems to have been ignorant of Prakrit and to have been copying difficult handwriting. It is however often possible to correct with certainty the scribal errors. The metre is an invaluable check, and, moreover, nearly every Prakrit word is repeated in the Commentary. I have therefore found it possible to put together a fairly correct text, leaving comparatively few doubtful passages, and in the Appendix to this essay I give the text of this *Stabaka*, so far as I have been able to restore it. As so restored, the text of the *Prākṛta-kalpataru* is of greater value than that of Kramadīśvara's *Samkṣipta-sāra*; but, as in the case of that work, it cannot be accepted as an authority without reserves, though it will be found useful for controlling or substantiating statements found in other works.

(5) The *Prākṛta-sarvasva* of Mārkaṇḍeya Kavindra is known through the edition published in the series called the *Grantha-pradarśinī* (Serīngapatam, 1912). This work is divided into twenty *Pādas*,² of which the seventh is devoted to the Dhātṽ-ādēśas of Mahārāṣṭri. Subsequent *Pādas* give the Dhātṽ-ādēśas for other Prakrit dialects. As the great majority are found in the seventh *Pāda*, I have, in Index I, given only the sūtra numbers for the words occurring therein. When they are found elsewhere, I have also given the number of the *Pāda* in Roman numerals.

My list of Mārkaṇḍeya's Dhātṽ-ādēśas is based on the printed edition above referred to, but I have also consulted MS. materials, and, where I have departed from it, this is in each case duly noted.³

All the Dhātṽ-ādēśas in the above-mentioned works⁴ have been abstracted by me, and arranged in the two indexes that follow. In the first Index, the Sanskrit roots are arranged in alphabetical order, and the various ādēśas for each are given opposite them. In the second Index, the Dhātṽ-ādēśas themselves are arranged in

¹ E.g. The same character is used throughout for *ra*, *va*, *ba*, and sometimes *ca*; for *ma* and *sa*, and so on for other letters.

² In such a work, the use of the word *pāda* is exceptional. The word is properly confined to works having four sections, in allusion to four-footed animals.

³ In addition to the printed text (P.), I have collated (1) an old MS. in the Oriya character (O.) lent to me by Mahāmahōpādhyāya Sadāśiva Miśra, of Puri; (2, 3) two copies of the Asiatic Society of Bengal's MS. No. 1555 made for Dr. Hoernle, one in the Nāgarī (Hn.) and the other in the Bengali (Hb.) character; (4) the India Office Mackenzie MS. No. 70 (Io.); and (5) the Bodleian Wilson MS. No. 158b (Ox.). Examination of these five MSS. shows that they are all derived from the same common ancestor, which was different from the main source of P. This is proved by the fact that the original of the five had some leaves misplaced and that the result of this misplacement appears in all of them. Of the five, O. is by far the most correct. Next in value are Hn. and Hb., which mutually control each other. Io. and Ox. are copies of one and the same MS., or, perhaps, one is copied from the other. Neither is correct.

⁴ The one exception is that I have not included the few Dhātṽ-ādēśas given by Rama-sarman for Prakrit dialects other than Mahārāṣṭri. At present, the text of those portions of his grammar is too uncertain for it to be of any use.

alphabetical order, and opposite each are given the Sanskrit equivalents, as stated by each grammarian.

These Indexes are not confined to true *ādēśas*. They also include many perfectly regular Prakrit words, formed according to accepted rules for Prakrit phonetic changes. Properly speaking these should not be included in the Indexes. They appear there because, as stated by the grammarians, many of the *ādēśas* are optional,—that is to say, either the regular Prakrit form or the *ādēśa* may be used as the equivalent of a given Sanskrit form. In such cases, the grammarians give both the forms, the optional, regular, form being introduced by some such word as ‘*pakṣē*,’ ‘on the other hand.’ Thus, for the Sanskrit *gacchati*, Hēmacandra gives first 21 optional *ādēśas*, and then adds ‘*pakṣē gacchai*,’ the last being the regular form, making 22 in all, and I have therefore included the whole 22 in the Indexes. It will be noticed that some of the words are enclosed in square brackets. These are words which are not given *literatim* by the grammarians, but which are to be inferred from their statements. For instance, under the root *grah-* one of the *ādēśas* for *grahitum* shown against Rāma-śarman is [*gēhium*]. A reference to R.T. I, viii, 4 will show that he gives a series *genhiavvam*, *genhium*, *genhiūna*, and that he then adds that some authorities give *gēhiavvam*, etc., from which it is clearly to be inferred that according to these authorities *gēhium* may be used as well as *genhium*, I have therefore shown *gēhium* in square brackets.

It will be remembered that the fourth class of Prakrit verbal roots mentioned above (p. 77) consists of those which are regularly derived from Sanskrit, but which have changed their meaning. I quoted as an example the Sanskrit *prēkṣatē*, he looks at. This, by a regular phonetic change, becomes the Śaurasēni *pecchadi*, which, as it has acquired the more general connotation of ‘seeing’ instead of the somewhat special connotation of ‘looking at,’ is given as an *ādēśa* for *paśyati*, instead of for *prēkṣatē*. We may here note a difference which I have observed between Hēmacandra and the Eastern Grammarians. Hc. seems to prefer to group his *ādēśas* according to their generalized sense, while the grouping of the Easterners tends towards specialization. Take, for example, the root *gam-*. Here, as already stated, Hc. gives no less than 21 *ādēśas*. It is not to be expected that all these twenty-one are exact synonyms; most of them must have been used to indicate more or less specialized meanings of the verb ‘to go.’ But Hc. clumps them together under one general head. That some of them do have specialized meanings is borne out by the Easterners, not one of whom gives a single *ādēśa* for the Sanskrit *gacchati*. They are all content with the regular form *gacchai*. One only of Hc.’s 21 *ādēśas* to this verb do they accept, and this they attribute to a different Sanskrit verb with a more specialized meaning. The exception is Hc.’s *vōlai*, which the Easterners give as an *ādēśa*, not of *gacchati*, but of *kramatē*, with the specialized meaning of ‘he proceeds.’ A more striking instance is Hc.’s *avasēhai*, *avaharai*, and *nivahai*, all of which he equates with *gacchati*, he goes; but here *gam-* must be intended with its specialized sense of ‘going’ in the sense of ‘dying,’ for he himself also equates them with *naśyati*, he perishes. Another example is the word *uddhumāi*, which Hc. gives as an

ādēsa for *pūrayati*, he fills. That the word really means 'filling' in a very special sense is shown by the fact that the Easterners equate the word, not with *pūrayati*, but with *uddhamati*. When, therefore, Hc. equates it with *pūrayati*, he does not use the latter word in its general sense of 'filling,' but with the special meaning of 'filling with wind,' 'inflating,' 'blowing a trumpet.'

These instances illustrate a fact, hitherto much neglected by European scholars, —that there was never one uniform school of Prakrit Grammarians for the whole of India. There were certainly at least an Eastern and a Western school¹ which had marked variations in their teachings. Each school had its own distinct line of descent. In each case, teacher succeeded teacher, inheriting the traditions of his predecessors, and each adding his contribution of new facts gathered from literature or from his own experience. But each school developed independently of the other, so that after the lapse of centuries the divergencies became very wide. We have seen how Rāma-sarman acknowledged his debt to his predecessor Laṅkēśvara, and how he added to what he had inherited from him by collecting examples from the Sētubandha, and so it was with the others. Thus, Mārkaṇḍeya states that his teaching is derived from Śākalya, Bharata, Kōhala, Vararuci, Bhāmaha, Vasantarāja, and others, and that he has added further examples from literature. We know nothing of the nationality of the first three names. Vararuci and Vasantarāja, his commentator, were Easterners, and Bhāmaha belonged neither to East nor to West, but was a native of Kashmir. The Eastern line of teachers was therefore Vararuci (with Vasantarāja), Kramadīśvara, Laṅkēśvara, Rāma-sarman, and Mārkaṇḍeya.² There were also eminent writers of this school. Bāṇa belonged to it, to mention one of the most celebrated. From internal evidence I consider the author of a great part of the *Prākṛta-paṅgala* another example. Of works less known in Europe may be mentioned the *Kīrti-latā* of Vidyāpati Thākur, the *Dṛṣṭakōśas* lately edited by Mahāmāhōpādhyāya Hara-prasād Śāstri, and the numerous unpublished dramas by Maithilī poets. On the other hand, in the lists of teachers of the Western school, the only name common to it and to the Eastern is that of Bhāmaha, and he, as I have said, was a Kāshmiri. The Western school claims descent, not from Vararuci, to whom its writers never refer by name, but from the author of the so-called Vālmiki sūtras,³ now extant only in a much expanded form. These were adopted, with their entire grammatical terminology by Trivikrama, Lakṣmidhara, Simharāja, and others. Hemacandra also followed their teaching, but employed the special terminology used by him for his Sanskrit grammar. We thus see that the two lines of teachers of the East and of the West were entirely distinct from each other. The only link between them was the Kāshmiri Bhāmaha.

Even in the accounts of Mahārāṣṭri, where at least we might expect agreement,

¹ Probably also a Southern. See Barnett, *J.R.A.S.*, 1921, p. 588.

² Mārkaṇḍeya was probably later than Rāma-sarman, for, without naming him, he appears to have borrowed from him the whole account of minor Apabhraṃsa dialects. It is, however, possible that they both have borrowed from some earlier writer. We cannot decide this till we have seen Laṅkēśvara's grammar.

³ See verses 15, 22 of the Introduction to the *Ṣaḍbhaṣa-candrika*.

there are differences between the two schools. For instance, Hēmacandra (ii, 209) denies the correctness of the rule laid down by Vararuci (ii, 7), and dutifully followed by Kramadīśvara (ii, 28), Rāma-śarman (ii, 5), and Mārkaṇḍeya (ii, 7). In vi, 4, and on other occasions, Mārkaṇḍeya roundly accuses the western Rājaśekhara of carelessly writing bad Prakrit (तस्माद्विद्वत्प्रकारितम्). The gaṇas often differ widely.¹ But the widest difference is in regard to the Dhātv-ādēśas, which form the subject of these pages. Let us take the two authors whose lists are most full,—Hēmacandra (Western) and Mārkaṇḍeya (Eastern)—and compare the statistics.² We have seen that we have altogether 1590 ādēśas. Of these Hc. and Mk. are together responsible for 1548, Hc. for 930 and Mk. for 618. Yet Hc. gives 707 ādēśas which are ignored by Mk., and Mk. gives 395 ādēśas which are ignored by Hc. Only 223 ādēśas are common to the two authorities.

We have a valuable list of admitted Dēśya Dhātv-ādēśas in Hēmacandra's *Dēśināmamālā*. As already stated, of Hc.'s 930 words, 388 are such Dēśyas, while, of Mk.'s 618, there are only 65. While, therefore, 35 per cent of Hc.'s Dhātv-ādēśas are dēśya, Mk. has only 11 per cent of such words. This discrepancy is striking, and leads us to suspect that most of Hc.'s dēśya ādēśas are dēśya words belonging to his part of the country, i.e. are of western origin.³

A further point concerns the Sanskrit meanings attached to the Dhātv-ādēśas. These meanings are necessarily matters of school-tradition. I have already given a few examples of how Hc.'s Sanskrit equivalents to Prakrit words are not the same as those given by the Easterners. If we take statistics, we find that out of the 223 ādēśas common to Hc. and to Mk., no less than 62 are given different Sanskrit equivalents by the two authors.

But these figures are hardly necessary. A cursory perusal of the Indexes themselves is sufficient to show the way in which the two schools differ. The Easterners as a body agree among themselves in their selection of ādēśas and in their translations, and this they do whether they differ from Hc. or not.⁴

Here we are concerned only with Dhātv-ādēśas, but the same contrasts occur throughout the grammatical systems. This is not the place to give such in detail, but I may repeat here the following general remarks concerning dialects from an article of mine published elsewhere⁵ :—

"If we consider the dialects, the want of agreement is still more marked. I do not refer so much to Śaurasēni, though the eastern grammarians, Rāma-śarman and Mārkaṇḍeya, treat it much more fully than does Hēmacandra or Trivikrama; but the eastern account of Māgadhi differs in important points of phonetics and accidence

¹ E.g. Compare Mk.'s *aiḍādi* (iii, 71) and *śivādi* (iii, 75) with Hc. ii, 99.

² The figures may not be quite accurate, as the lists have been checked and corrected over and over again since the calculations were made. But they are sufficiently accurate for our purposes.

³ This is borne out in one interesting case by the root *ham-*. See my article *Ham- (gatai)* in *J.R.A.S.*, 1922, p. 77.

⁴ E.g. *vikriṇṇitē* > *viṇṇai* (Hc.), but *vikriṇṇai* (all Easterners). Hc. says *jamṇai*=*kathayati*, but all Easterners say <*jalṇai*, and so on for many others.

⁵ *J.R.A.S.*, 1921, p. 426.

(Māgadhi being an eastern language) from that given by the Westerners. The Easterners describe a number of minor dialects and sub-dialects which are altogether omitted from consideration by the others. The Apabhraṃśa of Kramadīśvara Rāma-śarman, and Markaṇḍeya departs widely from that of Hēmacandra and Trivikrama, and, when we come to Paiśāci, we find two very different dialects described. Vararuci, Rāma-śarman¹ and Mārkaṇḍeya all agree² in their accounts of a language which they call 'Paiśāci' or 'Paiśācika,' and which is not the same as the language described under that name by Trivikrama, Hēmacandra, Lakṣmidhara, and Siṃha-rāja."

I believe that I have now shown enough to prove that there were at least two distinct schools of Prakrit grammarians in India, just as there were divers schools of Sanskrit philology. Amongst the latter Pāṇini has achieved a position of supreme authority among Indians and among Europeans. Among Europeans, Hēmacandra has acquired almost the same authority for Prakrit, but such is not the case in India. I think I may say positively that, up to the time I left India in 1899, no Paṇḍits of the East recognised the authority of Hēmacandra or of other Jaina grammarians. For them the supreme authority in Prakrit was Vararuci, and Vararuci alone. Other writers, such as those I have mentioned, were also studied,—just as the followers of Pāṇini studied the Kāśikā or the Mahābhāṣya,—but (with the exception of the Kāshmiri Bhāmaha) they were all Easterners, and claimed descent from Vararuci.

Before concluding, I would draw attention to a point of detail in Prakrit philology which appears from these Indexes. There are in them a considerable number of pairs of words, in which one contains a doubled consonant, while the other has in its place a single consonant preceded by a nasal. Such are *ālukkhai*, *ālumkkhai*, or *alumghai* (*spṛṣati*); *okkhanai*, *oṅganai* (*kaṇati*, *kvaṇati*); *cacchai*, *camchai* (*takṣṇōti*); *cappai*, *campai* (*carcayātē*); *jujjai*, *jumjai* (*yunakti*); *thippai*, *thimpai* (*tr̥pyati*); *duucchai*, *duumchai* (*jugupsatē*); *pahuccai*, Hindi *pahumcē* (*paryāpṇōti*); *bhassai*, *bhamsai* (*bhraṣyati*); *rappai*, *rampai* (*takṣṇōti*); *lālappai*, *lālampai* (*vilapati*). The forms with the double consonant follow a well-known Prakrit rule; but none of the grammarians give any general rule authorising the forms with nasal plus consonant.³ We must therefore conclude that the latter are dēśya forms borrowed by Prakrit. We are, in short, justified in assuming that, at least in some words, some dēśya dialects looked upon a double consonant and nasal plus consonant as interchangeable.

It is also a commonplace that in the modern Indo-Aryan vernaculars (excepting those of North-Western India) a Prakrit double consonant becomes simplified, and

¹ Kramadīśvara's grammar devotes only two sūtras to this language.

² The one exception is that Vararuci does not allow the hardening of sonants at the beginning of a word or in conjuncts, while the later writers do. It is curious that Hēmacandra evidently knew of this discrepancy in writing his very brief account of Cūlikāpaiśācika (iv, 327), i.e. of the Paiśāci of the Easterners, which he himself differentiates from his own Paiśāci (so also Trivikrama). Here both he and Trivikrama plainly refer to Vr. x. 3, and equally plainly, rightly or wrongly, misunderstand what is there said. Vr. says that sonants become surds *ayujōr*, i.e. when not forming part of a conjunct consonant. Hc. and Tr. both interpret the expression as meaning 'not in the case of the root *yuj-*.' From this it is plain that they read *ayujī* in their copies of Vararuci, and that they had not seen Bhāmaha's commentary. It is hardly necessary to point out that *ayujī* could also have the sense meant by Vararuci and Bhāmaha.

³ The grammarians do mention a few isolated cases, such as *vamka-* (*vakra-*, **vakha-*), etc. Cf. Pischel § 74

the preceding vowel is lengthened in compensation. Familiar examples are Pr. *cakka-*, Hindī *cāk*, a wheel; Pr. *bhatta-*, H. *bhāt*, boiled rice; Pr. *hattha-*, H. *hāth*, a hand; Pr. *duddha-*, H. *dūdh*, milk, and thousands of others. When the Prakrit conjunct is a nasal plus consonant, the nasal becomes anunāsika, and the vowel is again lengthened in compensation. Thus, Pr. *kaṃkana-*, Bengali *kākan*, a bracelet; Pr. *kaṃtaa-*, H. *kāṭā*, a thorn; Pr. *camda-*, H. *cād*, the moon; Pr. *kaṃpa-*, H. *kāp*, trembling, and so on.

Sometimes in the literary modern language, and very frequently indeed in rustic speech, when a Prakrit double consonant is simplified as above, we find anunāsika unexpectedly inserted. Thus, the Pr. *mugga* becomes H. *mūg* (not, as we should expect, *mūg*), a certain pulse; so, Pr. *majjha-*, H. *mājh*, in; Pr. *akkhi-*, H. *ākh*, the eye; Pr. *sappā-*, H. *sāp*, a snake; Pr. *maggai*, H. *māgē*, he asks; Pr. *kakkara-*, Bg. *kākar*, gravel; Pr. *paṃkha-*, H. *pākh*, a wing; Skr. *sajjā*, Kāshmiri *sanj*, preparation; Skr. *nīdrā*, Ksh. *nēnd'r*, sleep; Skr. *naḍvala-*, Ksh. *nambal*, a swamp; Skr. *madhyē*, Pr. *majjhē*, Ksh. *manz*, in, and so on. Turner (*J.R.A.S.*, 1921, p. 344) and Bloch (*La Formation de la Langue Marathe*, § 66) look upon this as a physiological accident, due to the tendency to raise the velum incompletely, especially in enunciating a long vowel. Turner (l.c.) calls this 'spontaneous nasalization.' Whether spontaneous or not, I think that the pairs of Dhātvādēśas quoted above show that the nasalization is not peculiar to the modern languages, but has been inherited by them, and that the nasalization was there before the vowel was lengthened in compensation. In the pairs quoted, the nasal plus consonant, as a substitute for a doubled consonant, necessarily, in Prakrit, occurs only after a *short* vowel. In the modern languages, the lengthening of the vowel belongs to a later stage of development, and is compensatory, due to the previously existing nasal being weakened by conversion into anunāsika. It seems to be a Dēśya, as distinct from a Prakrit, inheritance, and was much more common in dēśya words than the few instances noted in Prakrit would lead us to suspect. Anyhow, this frequent so-called spontaneous nasalization has not necessarily arisen in the present stage of the development of the modern languages. It existed in previous stages, and is at least as old as the Dhātv-ādēśas of the Prakrit Grammarians.

INDEXES.

The first of the two following Indexes gives all the Dhātv-ādēśas recorded by the five Indian writers whom I have taken as my authorities. These are arranged under the various Sanskrit roots to which they are referred by the different grammarians.

In the second Index, the Dhātv-ādēśas are arranged in their own alphabetical order, and opposite to each is given the Sanskrit form to which, according to each authority it corresponds.

It must be clearly understood that these Indexes represent the views of Indian scholars only. I have deliberately refrained from correcting them, even when, according to the results of European scholarship, they are clearly wrong. For instance, I have shown the word *acchai* as equivalent (according to Rāma-śarman and Mārkaṇḍeya) to *asti*, and (according to Hēmacandra) to *āstē*, although it is universally agreed that it is derived from neither of these words. Similarly, I have shown *pecchai* as the equivalent of *paśyati* because, and only because, Hēmacandra and Kramadīśvara said so, although everyone knows that, from the point of view of etymology, it is derived from *prēkṣatē*. As already explained, the Prakrit grammarians classed their Dhātv-ādēśas according to equivalence of meaning, and not according to derivation.

In the printed edition of Mk. the numbering of the sūtras after 163 is incorrect. In every case I have given the correct numbers, which are generally, after 163, less by one than those of P.

INDEX I.

SANSKRIT—PRAKRIT.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO :—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hēmacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	
at-	.. paryaṭati ..	(230) pariaṭṭai			....		Cf. cakṣ-, svad-.
ad-	.. atti ..	....			(12) cakkhai ..		
arj-	.. arjati ..	(108) ajjai ..			....		Cf. vy-ut-pad-.
	.. arjyātē ..	(108) viḍhavaī			....	
		(251) ajjijjai ..			....
		(251) viḍhappai			....	
		(251) viḍhavij- jai.			....	
	.. arjitam ..	(258) viḍhat- tam.					

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO :—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	
as-(1)	.. asti ..		(xii, 20) atthi ..			(116) atthi ..	Vr. Śaurasēni. Cf. ās-
as-(2)	.. nyasyati ..	(199) nīmai ..	(xii, 19) acchadi		(26) acchāḥ ..	(116) acchai	Śaurasēni. Cf. nīmajjai s.v. ni-sad-.
		(199) nūmai ..					Cf. chad-. Cf. also nūmajjai s.vv. śi- and ni-sad-.
	paryasyati ..	(200) paloṭṭai			(34) khujjai ..	(121) khujjai ..	Cf. praty-ā-gam, pra-luṭ-.
		(200) pallaṭṭai (200) palhat- thai.			(34) pallatthai	(121) pallaṭṭai (121) pallatthai	Cf. vi-ric-.
	paryastam ..	(258) paloṭṭam (258) palhat- tham.				(121) pallassai	
āp-	.. paryāpnōti ..	(390) pahuccai					[pra-bhū- Apabhraṃśa. Cf.
	prāpnōti ..	(239) pāvai ..					
	vyāpnōti ..	(141) ḍaggai ..					
		(141) vāvēi ..					
	samāpnōti ..	(142) samānai (142) samāvēi					Cf. bhuj- (2).
ās-	.. āstē ..	(215) acchai ..					Cf. as- (1).
i-	.. pratyēti ..					(155) pattiāai	
iṣ-	.. icchati ..	(215) icchai ..			(41) asāai (?) ..		
					(11) mahai ..		Cf. kākṣ-.
	praticchati				(41) ogghai ..	(132) ogghai	
ikṣ-	.. prēkṣatē					(132) paḍicchai	Cf. prati-ikṣ-.
						(ix, 112) pek- khadi.	Śaurasēni. Cf. drś-.
	pratīkṣatē	(297) peskadi (193) paḍikkhai (193) vīramālai (193) vihirai .. (193) sāmāyai					Māgadhi. Cf. prati-iṣ-.
īr-	.. irayati ..				(28) pella (28) sollai		[kṣip- Cf. below, and Cf. below, and kṣip-, pac-.
	prērayati ..					(58) pella ..	Cf. above, and kṣip-.
	samīrayati ..					(58) sollai ..	Cf. above, and kṣip-, pac-.
uñch-	.. prōñchati ..				(33) puñchai	(62) puñchai	Cf. mṛj-.
						(62) puṭṭai ..	
					(33) pusai ..		Cf. puṣ-, mṛj-.
(uddhūli-)	uddhūlayati ..	(29) uddhūlei (29) gumṭhai			(33) luñchai ..	(62) luñchai ..	Cf. mṛj-.
ubh-(?)	.. ubhati (?) ..						Cf. granth-.
(ūrdhva-)	ūrdhvāyatē ..					(101) uhai (?) ¹ (101) ubbhai ²	

¹ My MSS. have *uhanya*, etc., which are certainly wrong. P. *uhai*.² So O. Other MSS. corrupt, P. emends to *vinai*.

[illegible]

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO:—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	
(kāṇa-)	kāṇēkṣitarāṇ ka- rōti.	(192) vilūmpai (192) sihai .. (66) nīarai ..					Cf. spṛh-.
kās-	avakāsate ..	.... (179) ōvāsai ..	(35) avavāsai (35) ōvāsai ..		(8) avavāsai .. (8) ōvāsai ..	(49) ōvāsai ..	Hc. and KI. <i>kās</i> -. All others <i>kās</i> -. RT. śabdakut- sāyām.
	prakāśayati ..	.... (45) nūvvai .. (45) payāsei .. (240) ciicchai .. (233) kavai .. (230) kuppai .. (65, 234, 239) karai.	.... .... .... .... .... (13) karai ..	.... .... .... .... .... (54) karai ..	(8) (?) vāvāai (3, 4) karai ..	.... .... .... .... .... (112) karai	
kit- ku- kup- kṛ-	cikitsati .. kauti .. kupyati .. karōti ..	.... (214) kāhia .. (214) kāhii .. (389) kijjauri (389) kisu ..	.... (17) kāhia .. (17) kāhii (sic) ....	.... (55) kāhia .. (55) kāhii .. ....	.... (4) kāhia .. (4) kāhii	(xvii, 69) karēi (113) kāhia (113) kāhii	Apabhraṃśa. Ditto. Ditto. See Pis- chel's note to Hc.
	kartavyam ..	(214) kāyav- vam.	(17) kāavvam	(55) kāavvam	(4) kāavvam ..	(114) kāavvam	
	kartum ..	(214) kāum ..	(17) kāum ..	(55) kāum ..	(4) kāum ..	(114) kāum	
	kṛtaḥ, -am ..	(i, 126) kayam (290) kadam ..	(i, 27) kaam .. ....	.... ....	(4) kaam	(i, 36) kaam (xii, 35, 36) kaḍē, kadē.	Māgadhi.
	kṛtvā ..	(214) kāūna ..	(17) kāūna ..	(55) kāūna ..	(4) kāūnam ..	(114) kāūna	
	kriyate ..	(250) karijjai (250) kirai .. (316) kiratē ..	.... .... (60) kirai .. ....	.... .... (80) kirai	(20) karijjai (20) kirai .. (20) kiraē ..	(173) karijjai (173) kirai	Paiśāci.
kṛt- kṛp- kṛṣ-	kārayati .. kṛntati .. kṛpayati .. karṣati ..	.... .... .... (187) aṇicai .. (187) aṇacchai .. (187) ayaṇichai .. (187) aṇichai .. (187) kaḍḍhai .. (187, 235) kari- sai.	.... .... .... .... .... (11) karisai ..	.... .... (50) khippai .. ....	.... .... .... .... (27) kaḍḍhai (2) karisai ..	(101) kārai (78) kaṭṭai (76) kaḍḍhai (76) karisai	Not in D. Cf. ā- kram-.
(kōśa-)	utkōśayati .. vikōśayati ..	.... (42) pakkhōḍai (42) vikōśai .. (188) akkhōḍei			(33) ukkōsai ..		Cf. śad-.
	asiṇ kōśāt kar- ṣati.						
krand-	krandati ..			(46) jvarai (?) jūrai).			Cf. krudh-, khid-.
	ākrandati ..	(131) akkaṇḍidai (131) nīharai		....			Cf. niḥ-sṛ-.
krap-	krapate ..	(151) avahāvei		....		

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO :—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍēya.	
kram-	kramatē ..	.....	.....	.....	.....	(134) āñchāi ..	Cf. kṛṣ-. All my MSS. give āñchāi. P. āñcai.
	(134) kamai ..	So MSS. P. omits. Cf. carc-
	(134) vōlai ..	Cf. gam-
	(134) akkamai ..	Cf. kṛṣ-
	(135) appanṇai ..	
	(135) ahiśāi ..	
	
	
	
	
kri-	krāntam ..	(160) utthārai ..	.....	.....	.....	(135) cappai ¹	[and carc- Cf. kramatē ab.
	atīkrāntaḥ ..	(160) ōhāvai ..	.....	.....	.....	(182) vōlīṇam	
	ākramyate ..	(160) chundai ..	.....	.....	.....	.....
	upakramayati ..	.....	.....	.....	.....	(100) khaḍuk-kai.	Apabhramśa. So all my MSS. of Mk. P. has <i>apa-kramayati</i> , <i>khu-duk-kai</i> .
	(100) jhampai	Cf. chad-.
	DNM. i, 20, also = pūrṇah.
	
	
	
	
kriḍ- krudh-	krīṇāti ..	(52) kinai ..	(30) kinai ..	(70) kinai ..	(8) kinai ..	(38) kinai	
	vikrīṇite ..	(52) vikiṇai ..	(31) vikkinai	(71) vikkinai	(8) vikkinai ..	(39) vikkinai	
	(52, 240) vikkei, vikkeai.	(31) vikkei ..	(71) vikkei ..	(8) vikkeai ..	(39) vikkei	
	
	
	
	
	
	
	
kruś-	ākrośati ..	(DNM. i, 13) ajjhassai.	.....	.....	.....	(133) oṅganai	Cf. kaṇ-
	(133) kaṇai ..	Cf. kaṇ-
	
	
	
	
	
	
	
	
kṣar-	kṣarati ..	(119) aṭṭai ..	.....	.....	.....	.....
	(119, 220) kaḍhai.	(39) kaḍhai ..	(46) kaṭṭhai (D. kaḍḍhai).	(13) kaḍhai ..	(70) kaḍhai	
	
	
	
	
	
	
	
	
kṣi-	prakṣarati ..	(173) khirai ..	.....	.....	.....	(57) jharai ..	Cf. smṛ-
	(173) jharai ..	.....	.....	.....	.....
	(173) niḍḍuai ..	.....	.....	.....	.....
	(173) niṇvalai, (DNM. iv, 51) -lēi.	.....	.....	.....	.....
	
	
	
	
	
	
kṣi-	prakṣarati ..	(173) paccaḍai	.....	.....	.....	.....
	(173) paḍjharai	.....	.....	.....	.....
	
	
	
	
	
	
	
	
kṣi-	prakṣarati ..	(20) jhijjai ..	(37) jhijjai ..	(46) jhijjai (D. jhijjai).	(11) jhijjai ..	(57) pajjharai	Cf. the next.
	(20) jhijjai ²	Cf. the preceding.
	
	
	
	
	
	
	
	
kṣi-	
	
	
	
	
	
	
	
	
	

¹ So my best MSS. P. has *rappai*.² My best MSS. *jhijjai*. P. *jhijjai*.[yatā.
DNM. iv, 40, = *kṣi*-]

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO:—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya	
kṣip-	kṣipati	(143) aḍḍakkhai				Cf. gavēṣ-.
		(143) khivai ..		....	
		(143) galatthai		....		
		(143) ghattai				Cf. nud-.
		(143) chuhai ..		....	
		(143) ṇullai ..		....	
		(143) ṇollai			Cf. bhram-.
		(143) parī ..		....	
		(143) pella ..		....	
	kṣiptam ākṣipati utkṣipati		(46) vijjai			Cf. sam-ir-, pac-.
		(143) sollai ..		....	
		(143) hulai ..		....	
		(258) jhōsiam				Cf. bhuj- (2).
		(145) akkhivai		....		
		(145) nīravai		....		
		(144) allatthai				Cf. un-nam-, rudh-.
		(144) ukkhivai		....		
		(144) uttham- ghai.		....		
kṣu-	kṣutam	(144) ubbhuttai					Cf. muc-.
		(144) ussikkai					
		(144) gulagum- chai.					
		(144) hakkhu- vai.					Cf. un-nam-.
		(DNM. viii, 64) hukkhuppai.					
		(DNM. iii, 36) chikkam.					
						So also v. l. to Hc. 144.
						
						
	kṣupatti					Cf. chup-, spṛṣ-.
						
						
						Cf. skhal-.
		....			(26) khundai	(52) khundai ..
		....			(26) khummai	(52) khummai
		....			....	(52) khulai
		(ix, 118) khun- dadi.	Śaurasēni.
		....			....	(22) dhukkai
		....			(26) dhukkai	....
kṣudh- kṣubh-	kṣudhyati kṣubhyati	(154) khubbhai				Cf. khac-(2), khav-.
		(154) khaurai				....
		
		(154) paḍḍuhai				Cf. kṣubh-, khav-.
		....				(161) ukkhub- bhai.
		....				(161) ubbhuhai. ²
		Cf. below.
		
		
	(kṣura-) khac-(1) khac-(2) khan-	(72) kammai	Cf. kṣubh-, khav-.
		(89) khacai ..				....
		(89) vēaḍai ..				....
		Cf. kṣubh-, khav-.
		....			(27) khaurai	....
		....			(16) khamai	(82) khaṇai
				(? khaṇai).	Cf. below.
		....			(16) khammai	(82) khammai
		....			....	(ix, 145) khaṇa- di.
kṣudh- kṣubh-	kṣudhyati kṣubhyati	Śaurasēni.
		
kṣudh- kṣubh-	kṣudhyati kṣubhyati	Cf. above.
		

¹ So all my MSS. Printed edition of Mk. has *kṣudh-*, which is an evident misprint.² So my best MSS. P. *ubbhuhai*.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO:—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	
khav-	utkhātām ..	(i, 67) ukkha- yām.				(182; i, 13) uk- khaam.	Cf. kṣubh-, khac- (2).
	khaunāti ¹ ..	....				(127) khaai (127) khaurai	
khād-	khādati ..	(228) khāai ..				(59) khāai	
	khādatu ..	(228) khāi ..	(27) khāi ..	(77) khāi ..	(10) khāi ..	(59) khāi	
khid-	khādiṣyati ..	....	(27) khāu ..			....
	khidyatē ..	(132, 224) khij- jai.	(27) khāhii ..			(126) khijjai	
		(132) jūrai					Cf. krudh- and jvarai, s.v. krand-.
gam	khēdayati ..	(132) viśūrai ..	(63) viśūrai ..	(46) viśūrai ..	(22) viśūrai ..	(126) viśūrai ..	Cf. vi-smṛ-.
	gacchati ..	(162) aicchai ..	....	....	(22) viṇabhai	(63) vilabhai	
		(162) aii ..	....	....	....	....
		(162) akkusai ..	....	....	....	....
		(162) apuvajjai ..	....	....	....	....
		(162) avajjasai ..	....	....	....	....
		(162) avasēhai ..	....	....	....	....	Cf. naś-.
		(162) avaharai ..	....	....	....	....	Cf. naś-.
		(162) ukkusai ..	....	....	....	....
		(162, 215) gac- chai.	....	....	....	....
		(162) nimmahai ..	....	....	....	....
		(162) niriṇāsai ..	....	....	....	....	Cf. piṣ-.
		(162) nīvahai ..	....	....	....	....	Cf. naś-, piṣ-.
		(162) nīi ..	....	....	....	....
		(162) nīnai ..	....	....	....	....
		(162) nīlukkai ..	....	....	....	....
		(162) paccaddai ..	....	....	....	....
		(162) paccham- dai.	....	....	....	....
		(162) padaai ..	....	....	....	....
		(162) parialai ..	....	....	....	....
		(162) pariallai ..	....	....	....	....
		(162) rambhai ..	....	....	....	....	Cf. takṣ-.
		(162) vōlai ..	....	....	....	....	Cf. kram-.
	āgacchati ..	(163) ahipac- cuai.	....	....	....	....	Cf. grah-.
		(163) āgacchai ..	....	....	....	....
		
	abhyāgacchati ..	(165) abbhāgac- chai.	....	....	(34) ajjatthai	(140) āacchai	Cf. ā-hamm-.
		(165) ummat- thai.	....	....	(34) āhammai	(140) ājatthai	
		....	....	....	....	(140) āhammai	
	pratyāgacchati ..	(166) paccāgac- chai	....	....	....	....
		(166) palottai	....	....	....	....	Cf. pary-as-, pra- luṭ-.

¹ So P. All my MSS. = have *śaunāti*, of which I can make nothing. According to Hc. *khaurai* = *kṣubhyati*. RT. gives *khaurai* = *khacāti* (or *khacati*). In the Dhātupāṭha, *khac-* is merely a variant reading for *khav-*, both representing the same verb.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO:—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiṇa).	Mārkaṇḍeya.	
	saṃgacchatē	(164) abbhīḍai (164) saṃgac- chai.					
	gamyatē	(249) gamijjai	(58) gamijjai			(172) gamijjai (172) gamiai (ix, 147) gami- adi.	Śaurasēni.
		(249) gammai	(58) gammai		(15) gammai	(172) gammai (xi, 9) gammaḥ (xii, 35, 36) gadē, gadē. (182) ulluam	Āvanti. Māgadhi.
	gataḥ	(302) gadē					
garj-	udgatam garjati	..... (98) gajjai .. (98) bukkai ..				..... .....
gal-	vṛṣabhō garjati vigalati	(99) ḍhikkai .. (175) niṭṭuhai (175) thippai (175) vigalai				..... ..... .....	Cf. trp.
gavēṣ-	gavēṣayati	(189) gamēsai (189) gavēsai (189) ghattai (189) ḍhamḍhō- lai. (189) ḍhumḍhu- llai.				..... ..... ..... .....	Cf. kṣip-.
gāh-	avagāhatē	..... (205) ḍgāhai .. (205) ḍvāhai ..	(34) avavāhai		(8, 24) avavā- hai	(102) ḍgāhai (49, 102) ḍvāhai	Cf. bhram-.
gup-(1)	avagāḍham guppyati	..... (150) guppai .. (150) naḍai .. (150) virai ..	(34) ḍvāhai ..	(46) ḍvāhai ..	(24) ḍvāhaē .. (8) ḍvāham	..... ..... .....	Cf. naṭ-.
gup-(2)	saṃgōpāyati	.....				(51, 102) saṃ- gōvai. (51, 102) saṃja- vai.	Cf. bhauj-.
	jugupsatē	(4) juucchai .. (4) jugucchai (4) jhuṇai .. (4) duucchai .. (4) duumchai (4, 240) duguc- chai. (4) dugumchai	..... ..... ..... ..... .....	..... ..... ..... ..... .....	..... ..... ..... ..... .....	..... ..... ..... ..... .....
guh-	upagūhati	.....	.....	.....	.....	(145) āvaāsai (145) uvauhai	Cf. upa-grah-, dṛṣ-.
grdh-	grdhyati	(217) giijhai ..	.....	.....	(15) giijhai ..	(77) giijhai	
gī-	girati, gilati	.....	.....	.....	.....	(24) gilai	
gai-	gāyati	(6) gāai, gāi ..	(26) gāai, gāi	(76) [gāai, gāi]	(9) gāac, gāi ..	(60, 102) gāai, gāi.	
	gāyatu gāyanti gāsyati	..... ..... .....	(26) gāau, gāu (25) gāanti .. (26) gāahii, gā- hii.	..... (75) gāanti	(9) gāu (9) gāhii	..... ..... .....
	giyatē	.....	.....	.....	.....	(181) giijai	

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO:—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	
granth- gras-	gratnāti	(120) gaṇṭhai	....	....	....	(23) gunthai ¹	
	grasatc	(204) gasai .. (204) ghisai ..	(28) (?) ghisai (text visai).	(46) ghasai (D. ghisai).	(6) ghisai ..	(44) ghisai	
grab-	grhṇāti	(209) ahipac- cuai.	....	....	....	....	Cf. ā-gam-.
		(209) genhai ..	(15) genhai ..	(63) genhai ..	(4) genhai ..	(96) genhai	
		(209) niruvārai	....	....	....	....
		(209) paṃgai	....	....	....	....
		(209) valai ..	....	....	....	....	Cf. val-.
		(209) harai ..	....	....	....	....	Cf. hr-.
		....	....	....	(4) hiṇṇai ..	(96) hindai (ix, 128) genha- di. [hai]	Śaurasēni.
	upa grhṇāti ..	....	....	....	(38) āvasāai ..	(xvii, 68) gun-	Apabhraṃśa. Cf. upa-guh-, dīś-
	grhītam ..	(210) genhiam	....	....	....	(ix, 130) gahi- dam.	Śaurasēni.
	grhitvā	(210) genhia ..	....	....	(4) genhiūṇa	(97) genhiūṇa	
		(210) ghettuṃ	....	....	(4) gēhiūṇa ..	....
		(210) ghetttūṇa	(16) ghetttūṇa	....	(4) ghetttūṇa	....
		(210) ghettuāṇa	....	(64) ghēūṇa ..	....	(97) ghēūṇa	
		....	....	....	....	(97) hindiūṇa	
	grahitavyam	....	....	....	(4) genhiavvaṃ	....
		....	....	....	(4) gēhiavvaṃ	....
		(210) ghattav- vaṃ.	(16) ghattav- vaṃ.	....	(4) ghattavvaṃ	....
grahitum		....	....	(64) ghēavvaṃ	....	(97) ghēavvaṃ	
		....	....	....	(4) genhiuṃ	....
	(210) ghettuṃ	(16) ghettuṃ	....	....	(4) [gēhiuṃ]	....
grhyatē		....	....	(64) ghēuṃ ..	(4) ghēuṃ ..	(97) ghēuṃ ..	
		....	(61) gabijjai, gābijjai.	....	....	....
	(256) genhijjai	....	....	(82) genhijjai	(21) gejjai .. (21) genhijjai	(178) gejjhai ..	
	....	....	....	....	(21) genhiai ..	(178) genhiai	
	....	....	....	....	(21) ghejjai ..	(178) ghejjhai	
	(256) gheppai	....	....	(82) gheppai (82) gheppijjai	(21) gheppai	(178) gheppai	
	....	....	....	....	....	(102) ggēkhai ²	
	....	....	....	....	(21) hindijjai	(178) hindiai	
	....	....	....	....	....	(ix, 129) gejjha- di.	Śaurasēni.
	....	....	....	....	....	(ix, 129) ghep- padi.	Śaurasēni.
ghaṭ-	udgrahayati ..	....	....	....	....	(123) uggāhai, oggāhai	
	ghaṭatē	(112) gadhai (112) ghaḍai	....	(46) gadhai ..	(11) gadhai .. (11) ghaṭtai ..	....

¹ So all my MSS. P. has *gumḍhai*.² So P. and all my MSS., except that in the Oriyā character it may also be read as *ggēkhai*. Perhaps we should read *gheppai*. I must add that I alone am responsible for the equation with *grhyatē*. Mk. himself gives no clue, but a v.l. to Mk. 179 gives *ggēkhai* = *grhyatē*.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO —					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-sarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
	viḡhaṭatē ..	....			(31) vijjhai ..	(109) viñchēi (109) vihaḍēi	
	saṁghaṭatē ..	(113) saṁgalai (113) saṁgha- ḍai.			....	....
	ghaṭayati ..	(50) ghaḍēi .. (50) parivāḍēi	....	....	....	....
	udghāṭayati ..	(33) uggai .. (33) ugghāḍai	....	....	....	....
ghūrṇ-	ghūrṇatē ..	(117) ghummai (117) ghulai .. ghōlai. (117) pahallai	(6) ghōlai ..	(46) ghōṇai ..	(31) ogghaḥ .. (2) ghummai (2) ghōṇai ..	(110) ugghaḍēi (110) ogghēi (9) ghummai (9) ghōlai ..	
ghrā-	jighrati ..	....				(ix. 119) ghum- madi. (43) ijihai .. (43) ōjimbhai (ix. 115) jiggha- di.	Śaurasēni. Śaurasēni.
	ājighrati ..	(13) agghāai .. (13) aigghai ..	(20) pāai, pāi		(28) jinghaḥ ..	....
cakṣ-	ācaṣṭē ..	(297) ācaskadi	....		....	....	Māgadhi.
car-	vicārayati ..	....	....		....	(xvii. 66) cak- khai.	Apabhraṁśa. Cf. ad-, svad-.
carc-	carcayatē	....	....	(46) caccai (D.)	(40) viṇai ..	(111) viāreī (111) viñēi (151) caccai (151) cappai	Cf. carv-. Cf. kram- and ā- kram-.
carv. ¹ cal-	carvati calati ..	.... (231) calai .. (231) callai ..	.... (53) calai (53) callai	(46) cavvai .. (61) calai .. (61) callai ..	.... (15) calai .. (15) callai ..	(ix. 127) cavva- di. ¹ (85) calai (85) callai	Śaurasēni. Cf. carc-. Cf. pari-cur-.
(cāṣu-) ci-	cāṣu karōti cinōti ..	(73) gulalai .. (238, 241) ciṇai (238) cuṇai ..	(29) ciṇai	(46) ciṇai ..	(6) ciṇai ..	(35) ciṇai	
	uccinōti ..	(241) uccinai .. (241) uccei ..	....	....	....	(36) uccinai (36) uccei	
	ciyatē ..	(242, 243) ciṇij- jai. (243) cimmnai (242, 243) civvai	....	....	....	....
cint- (?) cuḍ- cumb- cur-	cintayati (?) cuḍati .. cumbati .. cōrayati ..	.... (239) cūmbai	(71) cumbai ..	....	.... (40) cuḍai ..	(101) ciutai * (101) cōrai (122) cōrei (37) phaṇillai (37) calai .. (37) chulai ..	Cf. cal-.

¹ ? caccadi. In the Oriyā character *rv* and *cc* are very similar.² Perhaps a mistake for carc-.³ So P., but doubtful. Cf. (ūrdhva-)

[illegible]

¹ My best MSS. *okuvai, chuvvai, chuviijai*. P. has *chavai, chaviijai, chuviijai*.

² So all my best MSS. P. has *chaviadi*.

SANSKRIT		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO:—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman. (Tarkavāgiśa)	Mārkaṇḍeya.	
jāgr-	jāgarti ..	(80) jaggai .. (80) jāgarai	(154) jaggai	Śauraseni.
ji-	jayati ..	(241) jayai .. (241) jīnai ..	(56) jīnai	(73) jīnai	(18) jaai .. (18) jīnai ..	(90) jaai (87, 90) jīnai (ix, 134) jīnadi	
	jītam ..	....	....	....	(19) jīam ..	....
	jītavān ..	....	....	....	(19) jīantō ..	....
	jītvā ..	(241) jīpiūṇa (241) jēūna ..	....	....	....	....
	jīyatē ..	(242) jīnījai	(57) jīnījai ..	(74) [jīnījai]	(19) [jīnījai] (19) jīppai .. (19) jīvvai ..	(95) [jīnījai] (95) jīvvai	
jīn-	jēmati ..	(242) jīvvai .. (230) jīmmai	(57) jīvvai ..	(74) [jīvvai] ..	....	....
jīmbh-	jīmbhate ..	(157, 240) jam- bhāai, jam- bhāi.	(14) jambhāai	(46) jambhāai	(5) jambhāai, jambhāai.	(32) jambhāai (32, 34) jam- bhāhai, jam- bhāhai. (33) ujjambhai (33) viambhai	
	ujjīmbhate ..	....	....	....	....	....
	vijīmbhate ..	(157) viambhai	....	....	....	....
jī-	vijīmbhamānaḥ ..	....	....	....	(5) viambhantō	....
	jarati ..	(234) jarai ..	....	....	....	....
	jīryatē ..	(250) jarījai (250) jīrai ..	....	(80) jīrai	....	....
jīṇam	jīṇam ..	....	....	....	....	(182) jīṇam (182) jūṇam
jīnā-	jānāti ..	....	....	....	(6) anai (6) ānai	....
	ājānāti ..	(7) jānai .. (7) mūnai ..	(23) jānai .. (23) mūnai ..	(47) ānai .. (47) jānai ..	(6) jānai	(13) jānai (13) mūnai	
	jīnāyatē ..	....	....	....	(31) (?) ahimā- hai, (?) ahisā- hai. (31) sahāi	....
	ajīnāyatē ..	(252) jānījai (252) najjai ..	....	(81) ānai .. (81) jānai .. (81) najjai, naj- jai.	.... (20) najjai	(180) jānai (180) najjai
	vijīnapayati ..	(252) navvai (252) nūījai .. (252) mūījai	....	(81) navvai, navvai.	(20) navvai ..	(180) navvai (180) mūpai
ḍi-	ḍayatē ..	(38) avukkai (38) vinṇavai (38) vokkai ..	....	....	....	....
takṣ-	uḍḍayatē ..	(237) uḍḍei ..	....	....	(13) ḍei	....
	uḍḍiyatē (pass.) ..	....	....	....	....	....
	takṣati ..	(194) cacchai (395) chollai (194) takkhai, tacchai.	....	cacchai ² ..	....	(181) uḍḍijai (48) cacchai ³
		
		
		
		

[nad
un-naṭ-, un-
Apabhraṃśa.

¹ In Mk. 102, P. has *jēmai*, it correct for *temai*.² Corrected from D. 1 (=46) *vaccchai*. R.I.M. om.³ So my best MSS. P. has *cacchai*.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO:—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
taḍ-	tāḍayati ..	(194) rampai, ramphai.		rappai ¹ ..	(22) rambhai	(48) rampai, rambhai.	Cf. gam-.
		(27) āhōḍai ..					
		(27) tāḍai ..			(40) taḍḍai ..	(170) tālei ..	Cf. tan-.
tan-	tanōti ..	(27) vihōḍai ..				(170) tiḍḍavai	Cf. tan-.
		(137) taḍai, taḍḍai, taḍ- ḍavai.					Cf. taḍ-.
tap-	saṁtapyatē ..	(137) taṇai .. (137) virallai					
	paritāpayati	(140) jhaṁkhai (140) saṁtap- pai. (DNM. v, 48) dumai.					Cf. dū-.
tam-	tāmyati ..	....		(46) tamhai (D. tammai.)		(85) tamai, tam- mai.	
tij-	tējayati ..	(104) oṣukkai			(39) tikkhālai	(160) tikkhālai (160) tējai	
tim-	timyati ..	....				(148) tiṇṇai, tiṇṇāi.	
						
		....			(33) tiṇḍai ..		
		....			(33) tiḷḷasai ..		
		....				(148) timmai (102) tēmai ² (xvii, 75) tiai (xvii, 75) tim- mai. (xvii, 75) thim- mai.	Apabhraṁśa. Apabhraṁśa. Apabhraṁśa.
tir- tuḍ-	tirayati .. tuḍati ..	(86) tirai .. (116) ukkhūḍai (116) ullukkai (116) ullūrai (116) khuṭṭai, khuḍai. (116) ṇilukkai (116) tuṭṭai tuḍai. (116) tōḍai .. (116) lukkai ..					Cf. tī-, śak-.
tul-	tōlayati ..	(25) ḍhāmai .. (25) tulai ..				(64) khuṭṭai	Cf. khoḍḍai, s.v. truṭ-.
		(236) tūsai .. (138) thippai	(40) tūsai .. (22) thimpai	(68) tūsai .. (46) thippai, theppai.	(12) tūsai .. (7) thippai	(83) tūsai .. (12) thippai ..	Cf. ni-li- truṭ-.
tuṣ- tṛp-	tuṣyati .. tṛpyati ..	(236) tūsai .. (138) thippai	(40) tūsai .. (22) thimpai	(68) tūsai .. (46) thippai, theppai.	(12) tūsai .. (7) thippai	(83) tūsai .. (12) thippai ..	Cf. vi-gal-.
tṛ-	tarati	(86, 234) tarai					Cf. śak-.
	tiryatē	(250) tarijjai (250) tirai				(174) tarijjai	Cf. śak-.
	avatarati ..	(85) ḍarai				(174) tirai ..	Cf. tīr-, śak-.
		(85) ḍarasai (85) ḍhai					

¹ Corrected from D. 1 (=46) *vappai*. R.I.M. om.² So all my MSS. P. has *jēmai*.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO:—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadiśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
tyaj-	tyajati	(86) cayai			..... (25) chakkai (25) chattai, (?) chaḍḍai.	(104) caai (104) chaḍḍai	Cf. śak- Cf. muc-
tras-	tyaktam trasyati	(258) jaḍham (198) ḍarai (198) tasai (198) bajjai, (DNM. vii. 41) vajjai. (198) bojjai. (DNM. vii. 96) vojjai.	..... ..... ..... (66) vajjai	..... ..... ..... (46) vajjai	..... ..... ..... (22) vajjae	..... ..... (101, 157) tasai (157) vajjai	Cf. ḍṣ- Cf. vij- Cf. satra-
truṭ-	trastam truṭyati	..... ..... (230) tuṭṭai	..... (62) hittham .....	..... ..... (59) tuṭṭai	(7) (?) hūmai (26) khoḍḍai	..... ..... (26) tuṭṭai, tu- ḍai, tōḍai.	Cf. satra- Cf. khuṭṭai. s.v. tuḍ- Cf. tuḍ-
trai- tvac- tvar-	paritrāyātē tvacati tvaratē	..... ..... (170) jaadai	..... ..... .....	..... ..... .....	..... (22) (?) vappai	(102) parittai (102) turai ¹ (6, 102) tuvarai (6) tūrai (7) turiam (182) ḍakkam	Cf. vi-kas- Cf. sprṣ-
daś-	daritah, -am dalati	(170) tuvarai (171) tūrai (172) turiō	(4) tuvarai (5) turiam	(46) tuvarai	(1) tuvarai (1) turiam	..... ..... .....
dah-	dahati	(176) dalai (176) viṣaṭṭai (208) ahiṭṭai (208) ālumkhai (208) ḍahai	..... ..... ..... ..... (62) daḍḍham	..... ..... ..... ..... .....	..... ..... ..... ..... .....	..... ..... ..... ..... .....	Cf. vi-kas- Cf. sprṣ-
dā-	dagdham dahyatē	(246) ḍajjhai (246) dahijjai (238) dei	..... ..... .....	..... ..... .....	..... ..... (13) dei	..... ..... (102) dei (ix, 126) dēdi (ix, 125) dais- sadi.	Śaurasēni. Śaurasēni.
	dāsyati	..... (xii, 14) dēdi (xii, 14) dais- sadi.	..... ..... .....	..... ..... .....	..... ..... .....	..... ..... (182) diṇṇam	Śaurasēni. Śaurasēni.
	dattam	(i, 46; ii, 43) diṇṇam.	(62) diṇṇam	(83) diṇṇam	(21) diṇṇam	.....
	dattvā diyātē	..... .....	..... .....	..... .....	..... .....	(ix, 126) daia (181) dijjai (ix, 126) diadi	Śaurasēni. Śaurasēni.
diś-	saṁdiśati	(180) appāhai (180) saṁdisai	..... .....	..... .....	..... .....	..... .....	Cf. ā-bhāṣ-
dip-	dipyātē	.....	.....	.....	.....	(102) dhippai (102) dhuppai	Cf. snā-
	pradipyātē	(152) abhuttai (152) tēvai (152) palivai (152) saṁdu- mai.	..... ..... ..... .....	..... ..... ..... .....	..... ..... ..... .....	..... ..... ..... .....

¹ So P. and all my MSS.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO :—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
		(152) samdhuk- kai.					
dul-	dōlayati ..	(48) dōlei ..		....	....	....
duṣ-	duṣyati ..	(48) ramkhōlai		....	....	....
duh-	duhyatē ..	(236) dūsai ..		(68) dūsai ..	(12) dūsai ..	(83) dūsai	
		(245) dubbhai		(80) ducchai, dubbhai (D. dujjhai).	(20) dubbhai	(176) dubbhai	
		(245) duhijjai		....		(176) duhijjai, duhjai.	Āvanti.
						(xi, 9) dubbha- di.	Śaurasēni.
						(ix, 146) duha- di.	
dū-	dugdham dūyatē ..		(8) dūmai ..	(46) dummai	(17) dummai, dūmai.	(182) dubbham (10) dūmai ..	Cf. below, and pari-tap-.
	dāvayati ..	(23) dūmēi ..			....	(xi, 9) duvvai ¹	Āvanti.
ḍṛ-	āḍriyatē ..	(83) āḍarai ..			....	....	Cf. above, and pari-tap-.
ḍṛṣ-	paśyati ..	(83) sannamēi					
		(181) avaak- khai, avayac- chai, avayaj- jhai.					
		(181) avaāsai	....	....	....	....	Cf. upa-guh-, upa- grab-.
		(181) avakkhai, ōakkhai.	(69) avakkhai	(66) avakkhai, avajjhai.	(23) avakkhai	(105) avakkhai	
		(DNM. iii, 4) cajjai.		....	(23) ghaṇai ..	....
		(181) dekkhai	....	....	....	(105) jōvai	Cf. below.
		(181) niai ..	....	....	(23) niai ..	(105) niai	
		(181) niacchai	(69) niacchai	(66) niakkai (D.) niacchai.	(23) niacchai	(105) niacchai	
		(181) pāsai ..	....	....	....	(105) passai	
		(181) pulāei, (DNM. vi, 55) pulaai.	(69) pulaai ..	(66) pulaai (D.) puṇaai.	(23) puṇaai ..	(105) pulaai, pulai.	
		(181) pulōei, (DNM. vi, 53) pulōi.				(105) pulōai	
		(181) pecchai		(66) pekkhai, pecchai.			Cf. below and pra- iṣ-.
		(181) vajjai ..	....	....			Cf. tras-.
		(181) saccavai	....	....			Śaurasēni.
		....	(xii, 18) pek- khadi.	....			Śaurasēni.
						(ix, 112) pec- chadi.	Āvanti.
						(xi, 7) peccchadi	

¹ The equation with *dūyatē* is doubtful. The text gives no clue as to the Sanskrit equivalent.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ADĒṢA, ACCORDING TO :—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya	
						(xvii, 64) dek- khai. (xvii, 64) pum- mai. Apabhraṁśa. Apabhraṁśa. Apabhraṁśa.	
	dr̥ṣtvā .. draṣṭum .. draṣṭavyam ..	(393) prassadi (213) datṭhūna (213) datṭhum (213) datṭhav- vam.					
	dr̥ṣyatē ..	(iii, 161) disai			(24) disaē	(177) disai (177) [pulijjai], pulai.	
	darśayati ..	(32) dainsai .. (32) dakkhavai (32) darisai .. (32) dāvai			(24) dainsēi .. (24) darisēi .. (24) dāvēi	(106) dainsēi, dainsāvēi. (106) darisāvēi, darisēi. (xi, 8) darasēdi darisēdi. (xvii, 65) dāk- khavai.	Cf. below. Āvanti. Apabhraṁśa. Cf. above.
drā-	nidrāti ..	(12) umghai .. (12) ōhīrai .. (12) niddāi ..			.... .... ....	.... .... ....
(dhavala-)	dhavalayati ..	(24) dumai .. (24) dhavalai ..			.... ....	.... ....
dhā-	dhavalitam .. dadhāti ..	(24) dūmiam (240) dhāai, dhāi.			.... (13) dhēi	.... ....	Cf. dhāv-.
	śraddadhāti .. śraddhitam ..	(9) saddahai	(33) saddahai (34) saddahiam	(46) saddahai	(7) saddahai	(37) saddahai	
dhāv-	dhāvati ..	(228) dhāi .. (228, 238) dhā- vai. (238) dhuvai	(27) dhāi ..	....	(10) dhāi	(59) dhāai dhāi.	Cf. dhā-.
				(69) dhuvai, dhuvvai.	(24) dhavai, (? dhuvai). (24) dhūai, dhōai, (10) dhōaē.	(100) dhōai	Cf. dhū-.
	dhāvatu .. dhāvisyati .. dhuṇōti ..	.... .... (59, 241) dhu- nai. (59) dhuvai ..	(27) dhāu .. (27) dhāhii .. (56) dhuṇai ..	(69) dhōvai (73) dhuṇai ..	.... .... (18) dhuṇai ..	.... .... (87, 93) dhuṇai	
dhū-					(18) dhūai, dhuvai.	(93) dhuvai ..	Cf. dhāv-.
	dhunvati ..				(18) dhuanti, dhuvantī. (19) dhuaṁ .. (19) dhuantō (19) dhuṇijjai (19) dhuvvai	.... .... (ix, 134) dhua- di, dhuṇadi.	Śaurasēni.
	dhūtam .. dhūtavān .. dhūyatē ..	.... .... (242) dhuṇijjai (242) dhuvvai	(57) dhuṇijjai (57) dhuvvai	(74) [dhuṇijjai] (74) [dhuvvai]	(10) [dhuṇijjai] (19) dhuvvai	(95) [dhuṇijjai] (95) dhuvvai	

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO:—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍēya.	
(dhūma-)	dhūmāyati ..					(107) dhūmāi, dhūmāi.	
dhṛ-	dharati ..	(234) dharai ..				....
	uddhṛtam ..	(258) nicchūḍ- ham.				....
dhmā-	dhamati ..	....	....	....	(6) dhamai ..	....
	addhamati ..	(8) uddhumāi	(32) uddhumāi	(46) uddhumāi	(6) uddhamai, (? uddhumai).	(42) uddhumā- ai, (41) uddhu- māi.	Cf. pī-.
dhya-	dhmāyati ..	....	....	....	....	(40) dhamijjai	
	dhyāyati ..	(6, 240) jhāai, jhāi.	(26) jhāai, jhāi	(76) [jhāai, jhāi].	(9) jhāāe, jhāi	(60) jhāai, jhāi	
	dhyāyatu ..	....	(26) jhāau, jhāu	....	(9) jhāu ..		
	dhyāyanti ..	....	(25) jhāamti	(75) jhāanti ..	....	
	dhyāsyati ..	....	(26) jhāahii, jhāhii.	....	(9) jhāhii ..		
	nidhyāyati ..	(181) nijjhāai, (6) nijjhāi.	....			
naṭ-	naṭati ..	(230) naṭtai.				(85) naṭtai (85) naṭai	Cf. gup (1).
	unnaṭati ..	....				(143) vokkai	Cf. vi-jhā-, un- nad-
nad-	unnadati ..				....	(143) unnaai (143) vokkai	Cf. vi-jhā-, un- naṭ-.
nam-	namati ..	(226) navai ..			....
	vinamati ..	....			(31) (?) rāpai, (?) vāpai.		Cf. ni-sah-.
	bhārākrantō namati.	(158) pavai, pi- sudhai.			....	
	unnāmayati (sic), ¹ unna- mayati.	(36) unnāmai				(156) unṇāmei	
		(36) uttham- ghai.			(32) utthaṅghai		Cf. ut-kṣip-, rudh-.
		(36) uppēlai ..			....
		(36) ullālai ..			(32) ullālai ..	(156) unṇālai	
		(36) gulagum- chai.			(32) (?) gūlai	(156) guluguṇ- chai.	Cf. ut-kṣip-.
		....			....	(156) thaṅgai	
		....			(32) (?) vanjai, (?) vuñjai.	....
naṣ-	upanāmayati ?	....			....	(102) paṇāmei	Cf. ṛ-.
	naṣyati ..	(178) avasehai (178) avaharai (178) niraṇāsai. (DNM. iv, 51) niraṇāsai. (178) nivaḥai (178, 230) na- sai, (238) nā- sai. (178) paḍisāi (178) sehai ..			.... .... .... ....	.... .... .... ....	Cf. gam-. Cf. gam-. Cf. gam-, piṣ-.
					....		Cf. gam-, piṣ-.
					....		Cf. sam-.

¹ Mk. has the incorrect *unnāmi-*, which the metre shows to be intentional.² So to be read. P. has *upanayati*.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO:—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	
ni-	nāśayati ..	(31) nāśai, nā-savai.					
		(31) palāvai					
		(31) viudai					
		(31) vippagālai					
		(31) hāravai ..					
ni-	naśaṭṭh	(258) lhikkō					
	nayati ..	(237) nēi ..			(13) nēi	(102) nēi	
	ānayati ..	.....			.....	(xvii, 77) ānā-vai.	Apabhraṁśa.
nud-	niyatē	.....	.....	.....	.....	(xvii, 77) ānēi	Apabhraṁśa.
	uodati	.....	(7) ṇollai	(46) ṇonṇai	(2) ṇollai	(181) niṇjai	Cf. kṣip-.
	pranudati	.....	(7) paṇollai			(8) ṇollai	
nṛt-	nṛiyati	(225) naccai	(47) naccai	(46) naccai	(15) naccai	(79) naccai	
pac-	pacati ..	(90) paulai ..	.....	.....	.....	.....	Cf. sam-ir-, kṣip-.
		(90) payai ..	.....	.....	.....	.....
		(90) sollai ..	.....	.....	.....	.....
paṭ-	paṭati ..	.....	.....	(46) phalai (D. phālai).	.....	.....
	paṭitam	.....	(9) phaliṁ	.....	.....	.....
	piṭayati ..	.....	.....	.....	(2) phālai, phā-lei.	(11) phālai	Cf. Hc. i, 198, 232.
paṭh-	paṭhati ..	.....	.....	(46) paḍhai	.....	.....
	paṭhayati ..	.....	.....	.....	.....	(101) pāḍhai	
pat-	patati ..	(210) paḍai ..	(51) paḍai	(46) paḍai	(13) paḍai	(74) paḍai	
		(DNM. vi, 86) phellusai.	.....	.....	.....	.....
	niṣpatati	(71) ṇilumchai	.....	.....	.....	.....	Cf. chuṭ-.
	pāyati ..	(22) ṇihōḍai ..	.....	.....	.....	.....	Cf. vṛ-.
		(22) pāḍēi ..	.....	.....	.....	.....
	nipātitaḥ	(258) nisuddhō	.....	.....	.....	.....	See Pischel's translation
pad-	padyatē	.....	(10) pālēi	.....	.....	.....
	niṣpadyatē	(128) nippajjai	.....	.....	.....	.....
		(128) niṣvalai	.....	.....	(10) niṣvasai	(25) niḥbalai	Cf. kṣar-, and duḥkham muñcati, s.v. muc-.
		(DNM. iv, 51, niṣvalēi).	.....	.....	.....	.....
	vyutpadyatē	.....	.....	.....	.....	(28) viḍhappai	Cf. arj-.
	sampadyatē	(224) sampajjai	.....	.....	.....	.....
pā-(1)	pibati ..	(20) ghottai	.....	.....	.....	.....
		(DNM. ii, 109) ghuttai.	.....	.....	.....	.....
		(10) ḍallai ..	.....	.....	.....	.....
		(10) paṭṭai ..	.....	.....	.....	.....
		(10) piāi ..	.....	.....	(11) pivai	(115) piāi	Cf. below.
		(10) piṇjai ..	.....	.....	.....	.....	Cf. above.
pā-(2)	piyatē	.....	.....	.....	.....	(181) piṇjai	
	pāti ..	(240) pāai, pāi	.....	.....	.....	(60) pāai, pāi	
	pratipālayati	.....	.....	.....	(41) viramānai	(158) cīramālai	
		.....	.....	.....	.....	(158) padivālēi	
		.....	.....	.....	(41) virihai ..	(158) virihai	
piṣ-	pinaṣṭi ..	(185) caḍḍai ..	.....	.....	.....	.....	Cf. bhuḥ-(2), mṛd-.
		(185) piṇipajjai	.....	.....	.....	.....

1 So all my MSS. P. has rāai, rāi (rāi).

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO :—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
		(185) niraṇāsai					Cf. gam- and nira- nāsai, s.v. naś-.
		(185) nīvahai					
		(185) pīśai ..					
		(185) rōmcai					
piḍ-	piḍayati ..	.....			(41) pīlai		
(puñja-)	puñjayati ..	(102) ārolai ..					
		(102) puṃjai					
		(102) vamaīai					
puṣ-	puṣyati ..	(236) pūsai ..			(24) pusai, pū- sai, pōsai, (12) pūsai.	(83) pūsai	Cf. pra-uñch-, mijj-, las-.
pū-	punāti ..	(241) puṇai ..					
	pūyatē (pass.)	(242) puṇijjai					
		(242) puvvai					
pr-	vyāpriyatē ..	(81) āaḍḍēi ..					
		(81) vāvarēi ..					
	pārayati ..	(86) pārāi ..					C. śak-.
(prthak)	prthag bhavati	(62) nīvvaḍai					C. spaś-.
pṛ-	pūrayati ..	(169) agghavai					
		(169) agghāḍai					
		(169) aṇḍumai					
		(169) ahirēmai					
		(169) uddhu- māi.					DNM. i. 117 = pūr- yatē. Cf. uddhmā.
	pūrṇam ..	(169) pūrai .. (DNM. i. 20)					Cf. ā-kram-.
prach-	prcchati ..	apphupṇāḥ		(46) pucchai	.....	(153) pucchai	
plu-	plāvayati ..	(97) pucchai					
		(41) ombālai					Cf. chad-.
		(41) pabbālai					
		(41) pāvēi ..					
pluṣ-	plōṣati ..	.....			(25) khuppai	(46) khuppai	Cf. masj-.
		.....			(25) bhisai ..	(46) bhisai	Cf. bhās-, bhi-.
phakk-	phakkati ..	(87) thakkai					Cf. sthā-.
bandh-	badhyatē ..	(247) bajjhai					
		(247) bandhij- jai.					
bukk-	udbukkati ..	(2) ubbukkai					
budh-	budhyatē ..	(217) bujjhai	(48) vujjhai ..	(46) bujjhai ..	(15) bujjhai ..	(77) bujjhai	
	buddham ..	.....				(182) buddham	
brū-	braviti ..	.....			(II, i, 27) vuc- cadi.	(ix, 113) vuc- cadi.	Śaurasēni. Cf. vac-.
		(391) bruvai ..					Apabhramśa.
		.....				(xviii, 10) brō- di.	Vrācaḍa Apa- bhamśa.
bhañj-	bhanakti ..	(106) karaṃjai					
		(106) niraṃjai					
		(106) paviraṃ- jai.				(142) pariraṃ- jai.	Cf. pariañjai, be- low.
		.....				(142) piarañjai	Cf. below.
		(106) bhaṃjai				(142) bhañjai	
		(106) musumū- rai.					

1 So only in P. Read *mīśai*, q.v.s.v. *muś-*.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO :—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	
		(106) mūrai . (106) virai .. (106) vēmayai				..... (142) vēmai	Cf. gup-(1). Cf. ahivēmai, below.
		(106) sūḍai .. (106) sūrai			.....	
	abhibhanakti	.....			(32) ahivēmaē		Cf. above.
	paribhanakti	.....			(32) pariañjai		Cf. above.
	pibhanakti ..	.....			(32) piarañjaē		Cf. above.
bhaṇ-	bhaṇati ..	(239) bhaṇai			(15) bhaṇnai		
	bhaṇyatē ..	(249) bhaṇijjai (249) bhaṇṇaē					
bhaṣ-	bhaṣati ..	(186) bhaṣai .. (186) bhukkai				(xi, 9) bhaṇṇaē	Āvanti.
bhā-	bhāti	.....				.....
bbāṣ-	ābhāsatē ..	.....				(ix, 116) bhāadi	Śaurasēni.
bbāṣ-	bhāsatē ..	(203) bhāṣai .. (203) bhīṣai ..				(100) appāhai	Cf. sam-diś.
bhid-	bhinatti ..	(216) bhindai	(38) bhindai	(46) bhindai	(14) bhindai ..	(66) bhindai	Cf. pluṣ-, bhī-
	bhinnam ..	.....				(182) bhinnam	
bhī-	bibhēti ..	.....				(29) bāhai ¹ (29) bihēi	
		(238) bihēi .. (53) bihai .. (53) bhāi ..	(19) vihai .. (19) bhāi ..	(48) bihai .. (48) bhāi ..	(7) bihai, bihēi (7) bhāi ..	(29) bhāi, (ix, 121) bhādi (30) bhāai, bhāēi. (30) bhāāvēi	Śaurasēni.
	bhāyayati						
	bhīṣayātē				(7) bhāṣai .. (7) bhāṣāvēi ..	..... (30) bhisai, bhisēi. (30) bhisāvēi (30) bhisēi	Cf. pluṣ-, bhāṣ-
		.....			(7) bhisai ..	.....
		.....			(7) bhisāvēi ..	.....
		.....			(7) bhēṣai ..	.....	Cf. bhēṣ-.
		.....			(7) bhēṣāvēi ..	.....
bhuj-(1)	bhujati			(46) vialai ² ..	.....	.....
bhuj-(2)	bhuṅktē	(110) aṇhai .. (110) kammei (110) caḍḍai (110) camaḍḍhai (110) jīmai, jē- mai. (110) bhuñjai (110) samānai (111) uvahum- jai. (111) kamma- vai.				..... (67) bhuñjai	Cf. piṣ-, mṛd- Cf. jim-.
	upabhuṅktē ..	(111) uvahum- jai. (111) kamma- vai.				.....	Cf. sam-āp-.
	bhuktṛ	(212) bhottūṇa	(55) bhottūṇa		(17) bhottūṇam	(102) bhottūṇa	
				(78) bhōṭṭṇa ³	(16) bhōṭṭam		

¹ So all my MSS. P. *bhihai*.² So D. R.I.M. corrupt.³ Text. *bhōtūṇa*.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO :—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	
bhū-	bhōktavyam	(212) bhottav- vañ.	(55) bhottav- vañ.	(78) bhōav- vañ. ¹	(17) bhottav- vañ.	(102) bhottav- vañ.	
	bhoktum	(212) bhottuñ.	(55) bhottuñ	(78) bhōuñ ..	(17) bhottuñ	(102) bhottuñ	
	bhujyatē	(249) bhujjai (249) bhujjij- jai.	.....	.....	.....	.....
	bubhuksatē	(5) nīravai .. (5) bubhukkhai	.....	.....	.....	.....	Cf. ā-kṣip.
	bhavati	(60) bhavai ..	.....	.....	(24) bhūvai ..	.....
		(60) huvai ..	(1) huvai ..	(56) huvai	(1) huvai ..	(1, 102) huvai	Cf. hu-
		(60) hōi	(1) hōi ..	(56) hōi	(1, 24) hōi ..	(1, 102) hōi	Cf. hu-
		(269) bhavadi	.....	.....	.....	.....	Śaurasēni.
		(269) bhuvadi	(xii, 12) bhuvadi.	.....	.....	.....	Śaurasēni.
		(269) bhōdi ..	.....	.....	.....	(ix, 109) bhōdi	Śaurasēni.
		(269) havadi	.....	.....	.....	.....	Śaurasēni.
		(269) huvadi	.....	.....	.....	.....	Śaurasēni.
		(269) hōdi ..	.....	.....	.....	(ix, 109) hōdi	Śaurasēni.
		.....	.....	.....	.....	(xi, 6) hōi	Avanti.
		(302) bhōdi	.....	.....	.....	.....	Māgadhi.
		.....	.....	.....	.....	(xviii, 3) bhōdi	Vrācaḍa Apa- bhrāmśa.
	abhibhavati	.....	.....	.....	(1) ahibhavai	.....
	āvirbhavati	.....	.....	.....	.....	(2) āvibbhavai	
	udbhavati	(60) ubbhvai	(3) ubbhavai	.....	(1) ubbhavai	.....
	paribhavati	(60) paribhavai	(3) paribhavai	.....	(1) parihavai	(2) parihavai	
	prabhavati	(60) pabhavai, (63) pabhavēi	(3) pabhavai ..	.....	(1) pabhavai	.....
		(390) pahuccai	.....	(58) pahavai ..	(1) pahavai ..	(2) pahavai	[par-āp- Apabhrāmśa. Cf.
		(63) pahuppai	.....	.....	.....	(5) pahuppai	
		.....	.....	.....	.....	(xviii, 8) paha- vai.	Vrācaḍa Apabh- ramśa.
	duṣprabhavati	.....	.....	.....	(1) duppahavai	.....
	prādurbhavati	.....	.....	.....	.....	(2) pādubbha- vai.	[vai.
	bahirbhavati	.....	.....	.....	.....	(4) bahibbha- vai.	
	sambhavati	(60) sambhavai	(3) sambhavai	.....	(1) sambhavai	.....
	bhavanti	.....	(1) huvanti ..	.....	.....	.....
	bhaviṣyati	.....	(1) hoñti ..	.....	.....	(ix, 110) bha- vissadi.	Śaurasēni.
	sambhāvayati	(35) āsamghai	.....	.....	.....	.....
		(35) sambhāvai	.....	.....	.....	.....	Cf. lubh-
	bhūtaḥ (-au)	(64) hūam ..	(2) hūam (? hūam).	(57) hūam ..	(1) hūō ..	(3) hūō	[dām (ix, 111) bhū-
	anubhūtain	(64) aṇuhūam	.....	.....	.....	.....	Śaurasēni.

¹ Text, bhōtavai.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO :—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-sarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	
	āvīrbhūtaḥ	....			(1) āvibbhūo ..	(4) āvibbhūo	
	udbhūtaḥ	....			(1) ubbhūo ..	(4) ubbhūo	
	paribhūtaḥ	....			....	(4) parihūo	
	prabhūtaḥ	(64) pahūam ..			(1) pahūo	(4) pahūam	
	(-am).						
	prādurbhūtaḥ	....			(1) pādubbhūo	(4) pādubbhūo	
	bahīrbhūtaḥ ..	....			....	(4) bahibbhūo	
	sambhūtaḥ ..	....			(1) sambbhūo ..	(4) sambbhūo	
	bhūtva	....			....	(ix, 110) bhavia	Śaurasēni.
bhṛ-	bharati	....			(3) bharaī ..	(30) bhēsei	Cf. smṛ-.
bbṣ-	bhṣayati	....			....	....	Cf. bhī-.
bhramś-	bhraśyati	....			....	....	Cf. hā-.
		(177) cukkai ..			....	(166) phittai	
		(177) phittai ..			....	....
		phiddai ..			....	....
		(177) phuttai ..			....	....	Cf. sphuṭ.
		phuḍai ..			....	....
		(177) bhamsai			....	(166) bhassai	
		(177) bhullai ..			....	....
		....			....	(166) mhasai	
bhram-	bhraṣṭam	....			....	(183) cukkam	
	bhramati	....			....	....
		(161) gumai ..			....	....
		(161) cakkam-			....	....
		mai.			....	....
		(161) jhamṭai			....	....
		(161) jhamṭai			....	....
		(161) tiriṭṭai			....	....
		(161) dhamḍh-			....	....
		allai.			....	....
		(161) dhumḍh-			....	(137) dhumḍh-	Cf. gavēṣ-.
		ullai.			....	ullai.	
		(161) dhumai			....	....
		(161) dhusai ..			....	....
		(161) talaamṭai			....	....
		(161) parai ..			....	....
		(161) parī ..			....	....	Cf. kṣip-.
		(161) phumai			....	....
		(161) phusai ..			....	....	Cf. mṛj-.
		(161, 239) bha-	(71) bhamai ..		....	(85) bhamai	
		mai.			....	....
		(161) bhama-			....	....
		ḍai, bhamāḍai			....	....
		....			....	(85) bhammai	
		(161) bhamma-			....	....
		ḍai.			....	....
		(161) bhumai			....	....
		(DNM. vii, 14)			....	....
		rumṭai.			....	....
paribhramati		....			....	(171) paribha-	
		....			....	mai. [mai.	
		....			....	(171) paribbha-	
bhramayati		....			....	....
		(30) tamāḍai ..			....	....
		(30) tāliamṭai			....	....

¹ This is doubtful. It may = *hinam*. See *hā-*.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO:—					REMARKS
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīvara.	Rāma-sarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍēya.	
mag-(magi, gatau). maṇḍ-	bhrāmayati ..	(30) bhamāḍei (30) bhamāvei (30) bhāmāi ..					
	maṇḍati ..	(230) maggai [cimcai.					
	maṇḍayati ..	(115) cimcaai, (115) cimcillai (115) ṭiviḍikkai (115) maṇḍai (115) riḍai ..					
	mādyati ..	(225) maccāi ..					
	manyatē ..	(7) maṇai ..					
mad- man- manth-	mathnāti ..	(121) ghusalai (121) maṇṭhai (121) viṛolai ..					
	majjati ..	(101) āuddai .. (101) khuppai (101) niuddai (101) buḍḍai ..	(68) khuppai ..	(51) khuppai ..	(23) khuppaē	(98) khuppai ..	Cf. pluṣ-
ma-	māti ..	(101) majjai ..	(68) vuttai ..	(51) buḍḍai (D. vuttai).	(23) bujjai (?) buḍḍai).	(98) buḍḍai	Cf. mṛj- Śaurasēni.
	nirmimite ..					(ix, 142) buḍ- dadi. (ix, 142) maj- jadi.	Śaurasēni.
mā-	māi ..	(19) nimṃmavai (19) nimṃmāṇai	(36) nimṃmāṇai	(46) nimṃmāṇai	(10) nimṃmāṇai (30) galai ..	(60) māai, māi (27) nimṃmai, (26) nimṃmai (27) nimṃmavai (26) nimṃnāṇai	
	saṃmilatē ..	(28) missai ..					
mil- miśr-	miśrayati ..	(28) mēlavai .. (28) viśālai ..					
	milati ..	(232) milai ..				(86) milai	
mīl-	unmilati ..	(232) umṃillai .. (232) umṃillai ..			(16) umṃillai (16) umṃillai ..		
	nimilati ..	(232) nimillai .. (232) nimillai ..				(86) nimillai (86) nimilai	
muc-	pramilati ..	(232) pamillai .. (232) pamilai ..	(54) pamillai .. (54) pamilai ..	(62) pamillai .. (62) pamilai ..	(16) pamillai .. (16) pamilai ..	(86) pamillai (86) pamilai	
	saṃmilati ..	(232) saṃmillai .. (232) saṃmillai ..			(16) saṃmillai (16) saṃmillai		
muc-	muñcati ..	(91) avahēḍai (91) ussikkai (91) chaḍḍai .. (91) nilluñchai (91) dhaṃsāḍai (91) muai ..					Cf. ut-kṣip- Cf. tyaj-
		(91) mellai .. (91) rēavai ..				(102, 108) muai (108) muñcai ! (102) mōai	Apabhraṃśa.
						(xvii, 74) muai	

¹ So all my MSS. *P. maincai*.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHATV-ADEŚA, ACCORDING TO :—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadiśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	
						(xvii, 74) muk- kai.	Apabhraṃśa.
						(xvii, 74) muñ- cai.	Apabhraṃśa.
						(xvii, 74) mul- lai.	Apabhraṃśa.
						(xvii, 74) mōai	Apabhraṃśa. Cf. kṣar-, niḥ-pad-.
	duḥkhaṃ muñ- cati.	(92) nīvvalēi ..					
	muktaṃ ..	....				
	muktavā ..	(212) mottūṇa			(21) mukkaṃ (17) [mottū- nāṃ].	(182) mukkaṃ (102) mottūṇa	
	mōktavyam ..	(212) mottav- vañ.			(17) [mottav- vañ].	(102) mottav- vañ.	
muṣ-	mōktum ..	(212) mottum			(17) [mottum]	(102) mottum	
	muṣpāti ..	(239) musai ..	(68) mūsai ..		....	(83) mūsai ¹ .	[smṛ- Cf. pra-mṛś-, vi- Cf. pra-mṛś-.
	pramuṣpāti ..	(184) pambusai			....	....
	pramuṣitaḥ ..	(258) pambuṭ- thō.			....	....
muḥ-	muhyati ..	(207) gummai (207) gumma- dai.					
		(207, 217) muj- jhai.					
niṣ-	mriyatē ..	(234) marai ..	(12) marai ..			(54) marai	
	mṛtāḥ ..	....	(1, 27) maō ..			(1, 35) muō.	
		....	....			(xii, 35, 36) maḍē, made.	Māgadhi.
niṣj-	mārṣṭi ..	(105) ugghusai (105) puṃsai .. (105) puñchai (105) pusai .. (105) phusai .. (105) majjai ..			.... .... .... (23) pusaē .. ....	.... .... .... (56) pusai	Cf. pra-uñch-. Cf. puṣ-, pra-uñch-. Cf. bhram-. Cf. masj-. Also see below.
		(105) rōsānai .. (105) luñchai .. (105) luhai ..	.... .... (67) lubhai ..	.... .... (53) lubhai (D. luḍai).	.... .... (23) luhai ..	(56) rōsāṇai (56) luhai	Cf pra-uñch-.
			(67) supai (? pusai).	(53) supai (D. prasai) (? pu- sai).			
		(105) hulai ..				....	Cf. kṣip-.
		....				(ix, 117) phum- sadi.	Śaurasēni.
	parimārṣṭi ..	....		(46) parimailai		....
	mārjayati ..	....				(56) majjai	See above.
mṛd-	mṛdnāti ..	(126) khaḍḍai (126) caḍḍai .. (126) pannāḍai (126) parihaṭṭai (126) maḍḍai (126) maḍhai (126) malai ..	.... .... .... .... .... .... (50) malai ..	.... .... .... .... .... .... (46) malai (D. maṇai).	.... .... .... .... .... .... (25) malei	.... .... .... .... (73) maḍḍai (73) malai	Cf. piṣ-, bhuḥ-(2). Cf. vi-lul-. Cf. vi-lul-.

¹ So all my MSS. P. pūsai, q.v.s.v. puṣ-.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO :—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tar kavāṅgīśa).	Mārkaṇḍeya.	
mrś-	pramīśati ..	(184) pamhusai					Cf. pra-muṣ-, vi smṛ. Cf. pra-muṣ-.
	pramīśṭah ..	(258) pamhuṭ- thō.					
mrś- mrakṣ-	mrīyati ..	(235) marisai	(11) marisai ..	(72) marisai ..	(2) marisai ..	(53) marisai	
	mrakṣati ..	(191) coppadai	....	....	....	....
	mrakṣitam ..	(191) makkhai	....	....	....	....
mlai-		(i, 200; DNM. v. 22) tuppam.				(182) tuppam	
	mlāyati ..	(18) pavvāyati					
		(18, 240) milāai				(31) milāai	
		(18) vāi ..	(21) vāai, vāi	(65) vāai, vāi ..		(31) vāai, vāi (ix; 133) milā- adi.	Śaurasēni
	pramlāyati ..	....	....	....		(171) pavvāai, pavvāai.	
yam- yā-	yacchati ..	(215) jacchai ..					
	yāti ..	(240) jāai, jāi				(60) jāai, jāi ..	Cf. jāi-.
	yāpayati ..	(40) javai, jāvei					
yuj-	(?) āyāti ..					(102) āi ¹	
	yunakti ..	(109) jujjai, jumjai				....
		(109) juppai ..	....	....	....
yudh- rac-	niyunakti ..	....	....	....	....	(68) niunjai	
		....	....	....	....	(68) nimeī	
	prayunakti ..	....	....	....	....	(67) pauñjai	
	yudhyatē	(217) jujjhai ..	(48) jujjhai ..	(46) jujjhai ..	(15) jujjhai ..	(77) jujjhai	
	racayati ..	(94) avahai ..	....	....	....	....
		(94) uggahai ..	....	....	....	....
		(94) raai	....	....	....	....
	viracayati ..	(94) viḍaviḍḍai	....	....	....	(146) viraēi (146) vihivillai	
rañj-	....	....	....	....	....	....
	
	
	
rabh-	rañjayati ..	(95) sāravai ..	....	....	....	....
		(49) rañjēi	....	....	....	....
		(49) rāvei ..	....	....	....	....
	raktam ..	....	(62) rattam ..	....	....	....
	ārabhatē ..	(155) āḍhavai	....	(46) āḍhavai ..	(11) ḍhavai ..	....
		(155) ārabhai	....	....	....	....
		(155) ārambhai	....	....	....	....
	ārabhyatē ..	(254) āḍhappai	....	....	....	....
		(254) āḍhavai	....	....	....	....
	parirabhatē ..	(DNM. i, 11)	....	....	....	....
		avarunḍai	....	....	....	....
	parirabhyatē	(DNM. i, 11)	....	....	....	....
		avarunḍijjai	....	....	....	....
	ramatē ..	(168) ubbhāvai	....	....	....	....
ram-		(168) kilikimcai	....	....	....	....

¹ The printed edition has *antabbhāi*, marked with a query. All my MSS. have *āi*, *rōi*, without any Sanskrit equivalent. With *āi*, cf. *āni* in Hāla 821 (Weber).

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO :—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya	
		(168) koṭṭumai (168) khedḍai (168) piśarai .. (168) moṭṭāyai (168) ramai .. (168) vellai .. (168) saṁkhuḍ- ḍai.				.... .... .... .... (101) ramai	Cf. niḥ-sr-.
	ramyātē ..	....	(58) ramijjai (58) rammai			(172) [ramijjai] (172) [ramiai] (172) rammai (ix, 147) ramia- di.	Śaurasēni.
rā- rāj-	rāti .. rājātē ..	.... (100) agghai .. (100) chajjai .. (100) rāyai .. (100) rīrai .. (100) rēhai .. (100) sahai ..			.... .... .... .... (27) rēhaē ..	(60) rāai, rāi. ¹ (103) rāai. ² (ix, 143) rāadi	Śaurasēni.
rādh-	rādhūoti .. ārādhayati .. rādhayati ..	.... .... ....			(27) randhai ..	(103) rēhai	See below
ric-	virēcayati ..	(26) ullumḍai, olumḍai. (26) palhatthai (26) virēai .. (233) ravai .. (57) ruñjai .. (57) ruñjai .. (57) ruvai ..	.... .... .... .... .... .... ....	.... .... .... .... .... .... ....	.... .... .... .... .... .... (37) (?) vihallai	.... .... .... .... .... .... ....	Cf. pari-as-.
ruj- rud-	virauti .. rugnaḥ .. rōḍiti ..	.... (258) luggō .. (226, 238) ruvai (226, 238) rōvai .. ....	.... .... (42) ruvai	(69) ruai .. (69) ruvai .. (69) ruvvai .. (69) rōai (69) rōvai ..	(11) ruai .. (11) ruvai (11) rōvai ..	(80) ruai (80, 102) ruvai (80) ruvvai .. (80) rōai (102) rōi ³ (80, 102) rōvai (ix, 141) rōḍadi	Cf. ru- Cf. below.
	ruditam .. ruditvā .. rōditavayam .. rōditum ..	.... (212) rottūna (212) rottav- vam. (212) rottum ..	(62) runṇaiḥ .. (55) rottūna .. (55) rottavvaṇ vam. (55) rottum ..	(83) runṇaiḥ (78) rōum (only D.)	(21) runṇaiḥ .. (17) [rottūnaṁ] (17) [rottav- vam.] (17) [rottum]	(182) runṇaiḥ (102) rottūna (102) rottavvaṇ (102) rottum	Śaurasēni
	rudyatē ..	(249) ruvvai .. (249) ruvijjai.	.... ....	.... ....	.... ....	.... ....	Cf. above.
rudh-	ruṇaddhi	(133) uttaṁghai		....	....	....	DNM. i. 137, utthaṁghai. Cf. un-nam- ut-kṣip-

¹ So only in P. Read *pāai*, *pāi*, q.v.s.v. *pā* (2).² So to be read. P. has *rājai*.³ The printed edition has *antabhai*, marked with a query. All my MSS. have, instead, *ai*, *rōi*, without any Sanskrit equivalent.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO :—					REMARKS
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rama-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	
		(218) rujhai .. (133, 218, 239) rumdhai. (218) rumbhai	(49) rundhai .. (49) rumbhai ..	(52) rundhai .. (52) rumbhai (D. rustai).	(12) rundhai .. (12) rumbhai	(69) rundhai (69) rumbhai	
	nirunaddhi ..	.... ....	....	....	(12) nirundhai (12) nirumbhai	(ix, 441) rōvadi	Śaurasēni.
	rudhyatē ..	(245) rubbhai (245) rumdhij- jai.	....	....	....	....
	anurudhyatē ..	(248) anuruj- jai.	....	....	....	....
	uparudhyatē ..	(248) anurum- dhijjai. (248) uvaruj- jai. (248) uvarum- dhijjai.	....	....	....	....
	saṁrudhyatē	(248) saṁruj- jai. (248) saṁrum- dhijjai.	....	....	....	....
ruṣ-	ruṣyati ..	(236) rūśai ..	(46) rūśai ..	(68) rūśai ..	(12) rūśai .. (24) (?) rōśai ..	(83) rūśai	
ruh-	ārōhati ..	(206) āruhai ..	....	....	....	(102, 136) āru- hai. (102) ārōhai (136) ullūḍhai	
		(206) caḍai ..	....	....	....	....
	ārōpayati ..	(206) valaggai (47) ārōvēi .. (47) balai ..	....	....	(31) cummai .. (31) valaggai ..	(136) cumpai ² (136) valaggai	
(rōmanth-)	rōmanthayati	(43) oggālai .. (43) rōmanthai (43) vaggōlai ..	....	....	....	....	DNM. vii, 86, valai.
lag-	lagati ..	(230) laggai ..	(52) laggai ..	(59) laggai ..	(14) laggai .. (36) vilaggai ..	(84) laggai	
lajj-	lajjati ..	(103) jīhai ..	....	....	....	....
laḍ-	laḍati ..	(103) lajjai ..	....	....	....	(128) murai .. (128) lalai	Cf. sphuṭ .
lap-	vilapati ..	(148) jhaṁkhai	....	....	....	....	Cf. upa-ā-labḥ-, niḥ-svas-.
		....	....	....	(35) lālappai .. (129) lālabbhai (35) lālampai (129) lālampai	(129) lālappai (129) lālabbhai (129) lālampai	Cf. DNM., vii, 27, lālampiṁ = ā- krauditam.
		....	....	....	(35) lālambhai (35) lālambhai	(129) lālambhai	

¹ So P, but very doubtful. The corresponding passage (x, 32) of RT. gives *rōcadi* from \sqrt{ruc} . I suspect that the real root should be *rud*.

² So all my MSS. P. *campai*.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO :—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	
labh-	upālabhatē ..	(148) vaḍavaḍai					DNM. vi, 92. baḍabaḍai.
		(148) vilavai ..				(129) vilavai	
		(156) uvālaṇ- bhai.				....	[lap- Cf. niḥ-śvas-, vi-
		(156) jhaṁkhai (156) paccārai (156) vēlavai.			.... .... ....	.... .... ....	Cf. vañc-.
	labhyatē ..	(249) labbbhai (249) lahijjai ..			.... ....	(172) labbbhai (172) [lahijjai] (172) [lahiai]	Cf. śithila-, pra-sṛ-.
lamb- las-	lambatē lasati ..	(70) payallai ..				(117) lasai (117) lhasai ..	Cf. sraṁs-. Cf. puṣ-.
		
		....			(38) ? pūsai ..	....
		ullasati ..				....
		(202) ārōai .. (202) ullasai .. (202) ūsalai .. (202) ūsumbbhai (202) gumjullai, gumjollai. (202) ūllasai .. (202) pulāai ..	.... .... .... .... .... ....	.... .... .... .... .... ....	.... .... .... .... .... ....	.... .... .... .... .... ....	Cf. vi-lul-.
lā- likh-	lāti likhati ..	(238) lei ..	.... ....	.... ....	.... ....	.... ....
lip-	limpati ..	....	....	....	....	(102) lihai (102) lehai	
		(149) limpai ..	....	....	....	(108) liai (108) limpai	
	liptam ..	....	....	....	....	(182) liam (182) littam	
lih-	lihyatē ..	(59) lijhai ..	....	....	....	....
		(245) libbbhai ..	....	(80) libbbhai (D. lijjhai).	(20) libbbhai ..	(176) libbbhai	
		(245) lihiijjai ..	....	....	....	(176) [lihiijjai] (176) [lihiiai] (ix, 146) lihiadi (181) lijjai (xi, 9) lijjai ..	Śaurasēni. Āvanti. DNM. i, 58, alliai. Cf. upa-sṛp-.
lij-	liyatē ..	....	....	....	....	....
		
		
		(54) alliai	....	....	....	....
	niliyatē ..	(55) nirigghai (55) nilijjai .. (55) niliai .. (55) nilukkai .. (55) likkai .. (55) lukkai .. (55) lhikkai ..	.... .... .... .... .... .... ....	.... .... .... .... .... .... ....	.... .... .... .... .... .... ....	.... .... .... .... .... .... ....	Cf. tuḍ-. Cf. tuḍ-.
	viliyatē ..	(56) virāi .. (56) vilijjai ..	.... ....	.... ....	.... ....	.... ....
luṭ-	pralōtati ..	(230) palōṭtai	....	....	....	....	Cf. pari-as-, prati- ā-gam-.
luṭh-	luṭhati bhṛtōlluṭhitam	....	....	....	....	(124) loṭṭai ¹ ..	Cf. svap-. Cf. vi-kas-.
		(DNM. vii, 81) vōsaṭṭam.	....	....	....	....

¹ My best MS. agrees with the printed edition in referring this to *luṭh-*. My other MSS. refer it to *luṭ-*.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO :—						REMARKS
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadiśvara.	Rāma-śarīman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.		
lup-	lumpati ..	....			....	(108) luai		
	luptam ..	....			....	(108) lumpai		
lubh-	lubhyati ..	(153) lubbhāi (153) sambbhā- vai.			....	(182) luaiḥ ..		Cf. lū-
					....	(182) luttaiḥ		
lul-	vilulati ¹ ..	....			[lai. (38) (?) guñcel-	(125) guñjellai (125) paññāḍai		Cf. ud-las-.
					(38) (?) parihaṭ- tai.	(125) parihaṭṭai		Cf. mṛd-.
lū-	lunāti ..	(241) luṇai ..	(56) luṇai	(73) luṇai ..	(38) (?) pahōḍai (18) luṇai ..	(87) luṇai (ix, 134) luṇadi		Śaurasēni.
	ullunāmi ..	....			(18) [luvai] ..	....	
	ullunāti ..	....			(18) ulluvāmi	....	
	lavitavyam ..	....			....	(91) ulluvai		
	lavitum ..	....			(18) laviavvaiḥ	....	
	lūtva ..	....			(18) laviuṇḥ ..	....	
	lūnam ..	(258) luaiḥ ..	....		(18) laviūpaṇi	....	
	lūnavān ..	....			(19) luaiḥ ..	....		Cf. lup-
	lūyatē ..	(242) luṇijjai	(57) luṇijjai ..	(74) luṇijjai ..	(19) luantō ..	....	
		(242) luvvai ..	(57) luvvai ..	(74) luvvai ..	(19) [luṇijjai]	(95) [luṇijjai]		
					(19) luvvai ..	(95) luvvai		
					....	(xvii, 72) cavai ²		Apabhraṇśa. Cf.
vac-	vakti	....			(16) bollai ..	....		kath-, cyu-.
					(II, i, 27) vuc- cadi.	....		Cf. kath-, vad-.
	ucyatē ..	(iii, 161) vuccai			....	....		Śaurasēni.
	uktvā ..	(211) vottūṇa			....	(102) vottūṇa		Cf. brū-
	vaktavyam ..	(211) vottav- vaiḥ.			....	(102) vottav- vaiḥ.		
vañc-	vaktum ..	(211) vottuṇḥ			....	(102) vottuṇḥ		[macchai.
	vañcati ..	(93) umacchai			....	....		DNM. i, 117, um-
		(93) jūravai ..			....	....
		(93) vañcai ..			....	....		Cf. vraj-.
		(93) vēlavai ..			....	....		Cf. upa-ā-labh-.
vad-		(93) vēhavai			....	....
	vadati ..	....			(16) voccai, vocai	....	
					....	(xvii, 63) bollai		Apabhraṇśa. Cf.
	visanivadati ..	(120) phaiṣai (120) viatṭai (120) vilottai (120) visaniva- yai.			....	....		kath-, vac-.
	udyatē ..	....			(80) vacchai ..	....		Cf. sprś-.
								Cf. vap-

¹ Cf. dhātupāṭha, *lul-* (*lud-*, *lul-*), *vilōdanē*. It belongs to the 1st and 6th classes. But this root is different. It is the sautra root *lul-*, *vimar-danē*. See note to RT. 38. In Mk. P. reads *guñjellai*, but all my MSS. have *guñjellai*. Cf. DNM. ii, 92, *guñjellai*, *puñjellai*.

² This is doubtful. The text contains two words of the sūtra, and one word as an example. The sūtra forms the conclusion of an Anuṣṭubh line, and must therefore scan — — —. The printed text reads *chupēs chavah. chavai*, but this is not borne out by any of my MSS., and appears to be a conjectural emendation. My MSS. read (O.) *vacēs cavavah. vavai*; (Hnb.) *vatēs cavavah. vuvai*; (10, Ox.) *vacēsca vacah. vavai*. In all these there is one syllable too many in the sūtra. In the Oṛiya character, the letters *ca* and *va* closely resemble each other, and I therefore emend the whole to *vacēs cavah. cavai*. This may be compared with Hc. iv, 2, where *cavai* = *kathavai*.

SANSKRIT.			PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO:—				REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavagiśa).	Mārkaṇḍeya.	
vap-	vapati ..	.....		(46) vacchai ..	.....	.....	Cf. vad-.
val-	valati ..	(176) vaṃphai		.....	.....	.....	Cf. kāṅks-.
vas-	prōṣitam ..	(176) valai ..		.....	(16) valai, vallai	(182) pautthai	Cf. grah-.
vah-	ūḍham ..	.....		.....	.....	(182) pavasiām	
	vōḍhavyam ..	.....		.....	(28) vahiam, vōḍham.	.....
	vōḍhum ..	.....		.....	(28) vahiaṃvām, vōḍhavyām.	.....
	uhyatē ..	(245) vahijjai		.....	(28) vahium, vōḍhum.	.....
		(245) vubbhai		.....	.....	(176) [vahijjai]	
		.....		(80) vabbhai,	(20) vabbhai..	(176) [vahiai]	
		.....		(D. vajjhai).	.....	(176) vubbhai	
vā-	udvāti ..	(II, 240) uvvā- ai, uvvāi.		.....	.....	(ix, 146) vahiaī	Śaurasēni.
		(II) ōrummāi		.....	.....	.....
		(II) vasuāi ..		.....	.....	.....
vij-	udvijatē ..	.....		.....	.....	.....	Cf. śuṣ-.
		(227) uvvivai	(43) uvvivai ..	.....	.....	(81) uvvīai	
		.....	.....	.....	.....	(81) uvvijjai	
		.....	.....	.....	.....	(81) uvvivai,	
		.....	.....	.....	.....	uvvivvai.	
		.....	.....	(46) ovvēvai (D. uvvēvai).	.....	(81) uvvēai, uvvēvai.	
vid-	udvēgaḥ ..	(227) uvvēvō		.....	.....	.....
	vēdmi ..	(238) bēmi, vēmi.		.....	.....	.....	See Pischel's tran- slation.
	viditvā ..	.....	(55) vettūṇa ..	.....	.....	.....
	vēditavyam ..	.....	(55) vettavvām	.....	.....	.....
	vēditum ..	.....	(55) vettum ..	.....	.....	.....
viś-	pariviśati ..	.....	.....	.....	(37) parivīlai	(150) parivīlai	
		.....	.....	.....	.....	(150) parivīśai	
	praviśati ..	.....	.....	.....	.....	(149) ḍhukkai	
		.....	.....	.....	.....	(149) paisai	
		(183) pavīśai	.....	.....	.....	.....
		.....	.....	.....	.....	(xvii, 71) paisai	Apabhraṃśa.
		.....	.....	.....	.....	(xvii, 71) pasa- vai.	Apabhraṃśa.
vij-	vijayati ..	(183) riāi ..	.....	.....	.....	.....
		(5) vijai ..	.....	.....	.....	.....
		(5) vojjai ..	.....	.....	.....	.....
vṛ-	vṛṇōti ..	(234) varai ..	(12) varai ..	.....	(3) varai	.....	Cf. tras-.
	saṃvṛṇōti ..	(82) saṃvarai	.....	.....	.....	.....
		(82) sābhaṭṭai	.....	.....	.....	.....
		(82) sābarai ..	.....	.....	.....	.....
	nivārayati ..	(22) nivārēi	.....	.....	.....	.....
		(22) piḥōḍai ..	.....	.....	.....	.....
vṛt-	apavartatē ..	.....	.....	.....	.....	(119) avatṭai	Cf. pat-.
		.....	.....	.....	.....	(119) ṭallai	
		.....	.....	.....	.....	(119) ṭavṭai..	Cf. below.
	udvartatē ..	.....	.....	.....	(34) ulladḍai..	(120) ullatṭai	
		.....	.....	.....	.....	(120) uvvatṭai	

1 RT. = *avacartatē*, probably a scribal blunder.

SANSKRIT.			PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO :-				REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-sarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
	parivartatē .. vivartatē ..	.... (118) dhamisai (118) vivartai	.... ....	.... ....	(34) ōvartai .. ....	.... ....	Cf. above.
vṛdh-	vardhatē ..	(220) vadḍhai	(44) vadḍhai.	(46) vadḍhai..	(14) vadḍhai..	(75, 101) vad- ḍhai.	
vṛṣ-	varṣati ..	(235) varisai	(11) varisai	(72) varisai	(2) varisai	(53) varisai (xviii, 9) vahadi	Vṛacaḍa Apa bhramśa.
vēp-	vēpatē ..	(147) āyajhai (147) āyambai (147) vēvai ..	.... .... ....	.... .... ....	.... .... ....	.... .... ....
vēṣṭ-	vēṣṭatē .. udvēṣṭatē ..	(221) vēḍhai (223) uvvellai (223) uvvēḍhai	(40) vēḍhai .. (41) uvvellai ..	(67) vēḍhai .. (67) uvvellai ..	.... (14) uvvellai ..	(71) vēḍhai .. (72) uvvellai	Cf. below. Cf. pra-sṛ.
	saivvēṣṭatē .. vēṣṭyatē .. vēṣṭayati ..	(222) saivvellai (221) vēḍhijjai (51) pariālei	(41) saivvellai	(67) saivvellai	(14) saivvellai	(72) saivvellai	DNM. vi, 35, pari- vālai. Cf. above.
vyadh- vraj-	vidhyati .. vrajati ..	(51) vēḍhei .. (225) vaccai .. (294) vaññadi (392) vuñai ..	.... (47) vaccai .. .... ....	.... (46) vaccai	(13) vēḍhai .. (6) viddhai .. (15) vaccai .. .... ....	.... (79) vaccai (xvii, 70) vañ- cai.	Cf. kākṣ- Māgadhi. Apabhramśa. Cf. vañc- Apabhramśa.
	anuvrajati	(107) anuvaccai (107) paḍiaggai	.... ....	.... ....	.... ....	.... ....
śak-	śaknōti ..	(86) cayai .. (86) tarai .. (86) tirai .. (86) pārai .. (86, 230) sak- kai.	(70) (?) caai .. (70) tarai .. (70) tirai (52) sakkai ..	(60) caai .. (60) tarai .. (60) tirai (60) sakkai ..	(25) (?) caai ¹ .. (25) tarai .. (25) tiraē (14) sakkai ..	(55) caai .. (55) tarai .. (55) tirai (84) sakkai ..	Cf. tyaj- Cf. tī-. [tī-] Cf. below and tir- Cf. pr- Cf. below and sṛp-.
	śakyatē ..	.... .... (ix, 131) sak- kadi. (ix, 131) sak- kunadi. (55, 174) sak- kai. (174) tirai (ix, 132) sak- kiadi. (ix, 132) sak- kupiadi	.... .... .... .... .... .... .... ....	.... .... .... .... .... .... .... ....	.... .... .... .... .... .... .... ....	.... .... .... .... .... .... .... ....	Śaurasēni. Śaurasēni. Cf. above and sṛp-. Cf. above and tir- tī-. Śaurasēni. Śaurasēni.
śad-	śīyatē ..	(130) jhaḍai .. (130) pakkhō- ḍai.	(51) saḍai ..	(46) saḍḍhai, (D. saḍai).	....	(74) saḍai ..	Cf. saḍ-.
(śabda-)	śabdāyatē ..	(395) dhuddhu- ai.	....	....	....	....	Apabhramśa.
śam-	śāmyati ..	(167) paḍisai	....	....	....	....	Cf. naś-.

¹ Text, *vaai*.

² Text, *tuai*.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO :—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadiśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍēya.	
śal- (śithila-) śiṣ- śi-	upaśāmyati ..	(167) paḍisāmai (167) samai .. (239) uvasamai			(15) sammai ..	(85) uasamai, uasammāi.	
	ucchalati ..	(174) utthallai		(46) utthalai ..			Cf. ut-str.
	śithilibhavati ..	(70) payallai					Cf. lamb-, pra-sṛ-.
	śinaṣṭi ..	(236) sisai ..					Cf. kath-.
	śēte ..					(138) ṇumajjai	Cf. ni-sad-. Cf. also pimai and ṇumai, s. v. ni- as- (2).
śudh- śuṣ-	śudhyati ..					(ix, 141) suādi	Saurasēni.
	śuṣyati ..				(15) sujjai ..	(77) sujjai	
	śuṣkam ..	(236) sūsai ..	(46) sūsai			(139) vasuādi (83, 139) sūsai (183) vasuāam	Cf. vā-.
śram-	viśrāmyati ..	(159) piṇvāi .. (159) viśamai				(21) sukkaṇ ..	
śru-	śramam karōti	(68) vāvamphaṇi					
	śrṇōti ..	(58, 241) suṇai (58) haṇai	(56) suṇai	(73) suṇai	(18) suṇai	(87) suṇai	Cf. han-.
	śrutam ..					(ix, 134) suṇadi	Saurasēni.
	śrutavān ..				(19) suam ..		
	śrutvā ..	(241) suṇiūna (241) sōūna ..			(19) suantō ..		
	śrōtavyam ..				(18) sōūnam ..		
	śrōtum ..				(18) sōavvam ..		
	śrūyatē ..	(242) suṇijjai (242) suvvai	(57) suṇijjai .. (57) suvvai	(74) [suṇijjai] (74) [suvvai]	(18) sōm ..	(95) suṇijjai (95) suvvai	
						(ix, 135) suṇadi (xi, 9) suvvai	Saurasēni. Āvanti.
ślāgh- śliṣ-	ślāghatē ..	(88) salahai ..					
	śliṣyati ..	(190) avayāsai (190) pariamtai (190) sāmaggai (190) silēsai ..					
	āśliṣyati ..						
	āśliṣṭam ..	(ii, 49) āliddh- aṇ				(xvii, 73) ārup- nai. (182) āliddham	Apabhraṇśa.
	śvas-	niḥśvasiti ..	(201) jhamkhai (201) nisāsai				[labh- Cf. vi-lap-, upa-ā-
satra-, (tras-) sad-	satrayatē, (?) trasyati.	(?)			(7) (?) hūmai		
	sidati ..	(219) saḍai ..			(13) saḍai		Cf. śad-.
	niṣīdati ..	(123) ṇumajjai		(46) ṇumajjai	(6) ṇimajjai		Cf. śi-. Cf. also ṇimai and ṇumai, s. v. ni-as- (2).
sah-	niṣahatē ..					(118) ṇisahai (118) ṇisuḍhai	Cf. bhārākraṇtō namati, s. v. nam-.

¹ Doubtful. The text may also be read as *drūma-* or *bhrūma-*, *hūsa-*, *drīsa-*, or *bhrīsa-*. The Sanskrit root may very possibly be a scribal error for *tras-*. P. *niṣidhai*, which is incorrect

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO:—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra	Vararuci.	Kramadīvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	
	sōḍham ..	....	....	....	(28) sahiam ..	....
	sōḍhavyam ..	....	....	....	(28) sōḍham ..	....
	sōḍhum ..	....	....	....	(28) sahīavvam ..	....
		....	....	....	(28) sōḍhavam ..	....
		....	....	....	(28) sahīum ..	....
		....	....	....	(28) sōḍhum ..	....
sic-	siñcati ..	(96, 239) siñcai ..	....	....	....	....
		(96) siñpai ..	....	....	....	....
		(96) sei ..	....	....	....	....
	sicyatē ..	(255) sippai ..	....	....	....	....	Cf. snih-
sidh-(1)	sidhyati ..	(217) sijjhai ..	....	....	(15) sijjhai ..	(77) sijjhai	
sidh-(2)	niṣēdhati ..	(134) niṣehai ..	....	....	....	....
		(134) hakkai ..	....	....	....	....
siv-	sivvati ..	(230) sivvai ..	....	....	....	....
sū-	sūtē ..	(233) savai ..	....	....	....	....
	prasūtē ..	(233) pasavai ..	....	....	....	....
sr-	sarati ..	(234) sarai ..	(12) sarai ..	....	(3) sarai ..	(54) sarai ¹ ..	Cf. smṛ-.
	niḥsarati ..	(79) dhāḍai ..	....	....	....	....
		(79) nilai ..	....	....	....	....
		(79) nisarai ..	....	....	....	....	Cf. ram-.
		(79) niḥarai ..	....	....	....	....	Cf. ā-krand-.
		(79) varahāḍai ..	....	....	....	....
	prasarati ..	(77) uvellai ..	....	....	....	....	DNM. i, 117, uv- vellai. Cf. ud- vēṣṭ-.
		(77) payallai ..	....	....	(40) paallai ..	(167) paallai	Cf. lamb-, śithila-
		(77) pasarai ..	....	....	(40) (?) muggā- hai, moggāhai ²	(167) pasarai	
		
	gandhaḥ prasa- rati ..	(78) mahama- hai.	....	....	....	....
srj-	srjati ..	....	....	....	....	(ix, 122) gha- sadi. ³	Śaurasēni.
	avasrjati ..	(229) vōsirai ..	....	....	....	....
	nisrjati ..	(229) nisirai ..	....	....	....	....
srp-	sarpati ..	....	....	....	(26) sakkai ..	(47) sakkai ..	Cf. śak-.
	upasarpati ..	(DNM. i, 58) allai.	....	....	(26) sappai ..	(47) sappai	Cf. ā-lī-
skhal-	skhalati ..	....	....	....	(27) (?) khudh- ai, (?) khudai.	....
	....	....	....	....	(27) khundai ..	....	Cf. kṣud-.
stambh-	uttambhayati ..	....	....	....	....	(100) uttāṃghai	
	avaṣṭambhani karōti.	(67) saṃdāṇai ..	....	....	....	....
	niṣṭambham karōti.	(67) niṭṭhuhai	....	....	....	....
stu-	stauti ..	....	....	....	....	(65) tavai	
		(241) thuṇai	....	....	(30) thuṇai ..	(65) thuai	
		....	....	....	(30) thuvai ..	(65) thuvai	

¹ So all my MSS. P. *marai* (*mriyatē*).² Doubtful. Text may also be read as *suggāha*, *suggāha*.³ The printed text has *ghasah srjalēh*, *pasadi*, which Hultzsch (ZDMG. lxxi, 720) conjecturally emends to *phasah srjalēh*, *phasadi*. But all my MSS. agree in having *ghasah srjalēh*, *ghasati*, which I adopt with the obvious emendation of the last word to *ghasadi*. Trivikrama, III, i, 48, gives *ghasati*=*mārṣṭi*.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO :—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa)	Mārkaṇḍeya	
str-	utstrñōti ..				(ix, 120) thunadi. (36) ottharai .. (36) otthallai	(ix, 120) thunadi. (163) uttharai (163) utthallai, otthallai. (164) vittharai (164) virillai	Śaurasēni. Cf. ut-sal-.
	vistrñōti ..	....			....	....
styai-	samstyāyatē	(15) samkhai			(36) vihallai ..	....	Cf. vi-ru-.
stha-	sthaḡati ..	....			(35) otthai ..	(45, 102) otthai (45, 102) ḡhak-kai. (102) thaii, (45) thaei.	Cf. chad-.
sthā-	tiṣṭhati ..	(16) ciṭṭhai .. (16) ṭhāai, ṭhāi. (16) thakkai .. (16) nirappai (298) ciṣṭhadi	(26) ṭhāai, ṭhāi (xii, 16) ciṭṭhadi.	(76) ṭhāai, ṭhāi	(9) ṭhāi	(102) thakkai (ix, 136) ciṭṭhadi. (xii, 32) ściṭṭadi, (7) ściṣṭadi. (xvii, 67) thakkai.	Śaurasēni. Māḡadhī. Apabhramśa.
	tiṣṭhanti	....	(25) ṭhāanti ..	(75) ṭhāanti ..	(9) ṭhāanti	....
	tiṣṭhatu	(395) ṭhānti	(26) ṭhāau, ṭhāu.	....	(9) ṭhāu	....	Apabhramśa.
	sthāsyati		(26) ṭhāhii, ṭhāhii.		(9) ṭhāhii		
	uttiṣṭhati	(17) ukkukku- rai. (17) uṭṭhai .. ....	....			
	sthāpayati ..					(ix, 137) utthēdi. (162) ṭhāvai, ṭhāvai. (xvii, 76) thakkavai. (xvii, 76) ṭhāvai.	Śaurasēni. Apabhramśa. Apabhramśa.
	prasthāpayati	(37) paṭṭhāvai, paṭṭhāvai. (37) peṇḍavai (258) nimiaṇ (14) abbhuttai (14) ṇhāi ..			....	....
snā-	sthāpitam snāti	(258) nimiaṇ (14) abbhuttai (14) ṇhāi ..			....	....	Cf. pra-dīp-.
snih-	snihyatē	(255) sippai ..			....	....	Cf. sic-.
spand-	spandatē	(127) culuculai (127) phaiṇḍai			....	....	Cf. sphur-.
spas-	spasṭam ..	(258) phuḍaiṇ			....	....
spṛs-	spasṭō bhavati spṛsati ..	(62) nivaḍai (182) ālihai .. (182) ālumkhai			(29) ālukkhai	(144) āluṇkhai ²	Cf. prṭhak Cf. dah-.

¹ In 102, P. *thakkai* is a misprint.² So my best MS. P. has *āluṇghai*.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO:—					REMARKS.
Root.	Form quoted	Hemacandra.	Vararuci	Kramadīvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	
		(182) chivai ..					Cf. below and chup-.
		(182) chihai ..			.....
		(182) phamśai			(29) phamśaē	(144) phamśai	Cf. vi-sam-vad-.
		(182) pharisai			.....	
		(182) phāśai ..			.....
	parispr̥ṣati ..	.....			(29) chivai ..	.....	Cf. above and chup-.
	sp̥r̥ṣtam ..	(DNM iii, 36) chikkaṁ.			(29) chuai ..	.....	Cf. chup-.
		(258) chittai	.....	.....	(29) chikkiam	(182) chikkam	Cf. kṣu-, chup-.
	sp̥r̥ṣyatē ..	.....	.....	.....	(29) chittai	(182) chittai	Cf. chup-.
		(257) chippai	.....	.....	(29) chivai	.....
		(257) chivijjai	.....	.....	(29) chippai ..	.....	Cf. chup-.
sp̥r̥h-	sp̥r̥hayati ..	(34) sihai	.....	.....	.....	.....	Cf. kākṣ-.
sphuṭ-	sphuṭati ..	(231) phuṭtai	(53) phuṭtai ..	(61) phuṭtai ..	(15) phuṭtai ..	(85) phuṭtai ..	Cf. bhraṁś-.
		(231) phuṭai ..	(53) phuṭai ..	(61) phuṭai ..	(15) phuṭai ..	(85) phuṭai ..	Cf. bhraṁś-.
	prasphuṭati ..	.....	.....	.....	.....	(147) papphuṭ- tai	
					(35) papphōḍaē	(147) papphō- ḍai.	
sp̥hur-	hāsena sphuṭati	(114) murai ..	.....	.....	.....	.....	Cf. laḍ-.
	sphurati ..	.....	.....	.....	.....	(165) culuculai	Cf. spaud-.
sm̥ṛ-	smarati ..	(74) jharai ..	.....	.....	.....	(165) phurai	Cf. kṣar-.
		(74) jhūrai ..	.....	.....	.....	.....
		(74) pamhuhai	.....	.....	.....	.....
		(74) payarai ..	.....	.....	.....	.....
		(74) bharai ..	(18) bharai ..	(49) bharai (D. marai).	(3) bharai	(14) bharai ..	Cf. bh̥ṛ-.
		(74) bhalai ..	.....	.....	.....	.....
		(74) laḍhai ..	.....	.....	.....	.....
		(74) vimharai	.....	.....	.....	.....	Cf. below.
		(74) sarai ..	.....	.....	.....	.....	Cf. s̥ṛ-.
		.....	.....	.....	.....	(14) suḍhai	
		(74) sumarai	(18) sumarai	(49) sumarai (D. sumārai)	(3) sumarai ..	(14) sumarai	
		.....	(xii, 17) suma- radi.	.....	.....	(ix, 140) suma- radi.	Śaurasēni.
	prasmarati ..	.....	.....	.....	.....	(18) pammaai ²	
	vismarati ..	(75) pamhusai	.....	.....	.....	.....	Cf. pra-muṣ-, pra- m̥ṣ-.
		(75) vimharai	.....	.....	.....	(17) vimharai	Cf. above.
		.....	.....	.....	(3) visarai ..	(16) visarai	
		.....	.....	.....	.....	(15) visurai ³ ..	Cf. khid-.
	(75) visarai ..	.....	.....	.....	(3) visarai ..	(16) visarai	
	.....	.....	.....	.....	.....	(ix, 140) visu- maradi.	Śaurasēni.
sr̥aiṁs-	sr̥aiṁsatē ..	.....	.....	(46) ōsai (D uttasai).	.....	.....
		(197) ḍim̐bhai	.....	.....	.....	.....
		(197) lhasai ..	.....	.....	.....	.....	Cf. las-.
		(197) saṁśai ..	.....	.....	.....	.....

¹ Text, *phuṭai*² So all my MSS. P. *pamhaai*.³ So all my MSS. P. *visirai*.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO :—				REMARKS.	
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadiśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
svad-	parisramsātē svadatē ..	(197) parilhaṣai				(100, 152) cak- khai. (152) saai	Cf. ad-, cakṣ-
svap-	āsvāditaṁ .. svapiti ..	(258) cakkhiam (146) kamava- sai. (146) lisai .. (146) loṭṭai .. (146) suai ..			(28) suai .. (28) sōai. sōi	(50) suai, suvai (50) sōai, sōvai (ix, 138) suadi (ix, 139) suvis- sadi. (ix, 139) suvi- daṁ. (102) sottūṇa (102) sottav- vaṁ. (ix, 139) suvi- davaṁ. (102) sottum (ix, 139) suvi- dum.	Cf. luṭh-.
	svapsyati ..	.....			.....	(ix, 139) suvis- sadi.	Śaurasēni. Śaurasēni.
	suptam ..	.....				(ix, 139) suvi- daṁ.	Śaurasēni.
	suptvā ..	.....				(102) sottūṇa	
	svaptavyaṁ ..	.....				(102) sottav- vaṁ. (ix, 139) suvi- davaṁ.	Śaurasēni.
	svaptum	.....				(102) sottum (ix, 139) suvi- dum.	Śaurasēni.
han-	hanti	..... (244) hammai	(45) hammai	(46) hammai		(82) haṇai .. (82) hammai	Cf. śru. Cf. below and hamm-.
	hataḥ ..	(244) haō ..				(ix, 145) haṇadi	Śaurasēni.
	hatvā ..	(244) haṁtūṇa				.....
	hantavyam ..	(244) haṁtav- vaṁ.				.....
	hanyatē	(244) haṇijjai (244) hammai					Cf. above and hamm-.
hamṇ-	hammati ..	(162) hammai					Cf. han-.
	āhammati ..	(162) āhammai					Cf. ā-gam-.
	nihammati ..	(162) nihammai					
	nirhammati ..	(162) nirhammai					
	prahammati ..	(162) paham- mai.					
has-	hasati ..	(196) guṇjai (196, 239) hasai	.....		(16) hasai .. (16) hassai ..	(101) hasai	Cf. below.
	hasyatē ..	(249) hasijjai (249) hassai ..	(58) hasijjai .. (58) hassai ..		.....	.....	Cf. above.
hā-	jahāti ..	.....	.....		.....	(21) cukkai ¹	? = bhraṣṭam. See bhramś-.
	hīnam ..	.....	.....		.....	(184) cukkaṇi	
hu-	juhōti ..	(238) havai ² .. (238) hivai ² .. .....				..... ..... (88) huai	Cf. bhū-.

¹ This is doubtful. Three of my MSS. (O, Io, and Ox) read *bhākkaś cukkaḥ*, and two read *bhātus cukkaḥ*. P. emends to *hākaś thukkaḥ*. I emend to *hākaś cukkaḥ*. Hc. 177 gives *bhraṣṭayati = cukkai*, but in Mk. *√bhramś-* is provided for elsewhere, in vii. 167. I therefore adopt P.'s emendation of *bhākka-* to *hāka-*. So also, *cukkam* is doubtfully referred to *hinam*. Cf. *bhramś-*.

² The affiliation of these two to *juhōti* is doubtful. See Pischel's translation of the sūtra. They may = *bhavati*. Cf. Pischel's Grammar § 482.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO:—					REMARKS
Root.	Form quoted.	Hemacandra	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
		(241) huṇai	(56) huṇai	(73) huṇai	(18) huṇai	(87, 88) huṇai .. (88) huvai .. (ix, 134) huṇa- di.	Cf. bhū- Śaurasēni.
	hutam ..	.....	.....	.....	(19) huañ ..	.....
	hutavān ..	.....	.....	.....	(19) huantō ..	.....
	hūyatē ..	(242) huñijjai .. (242) huvvai	(57) huñijjai .. (57) huvvai	(74) [huñijjai] (74) [huvvai]	(19) [huñijjai] (19) [huvvai]	(95) huñijjai .. (95) huvvai .. (ix, 135) huñi- adi.	Śaurasēni.
hṛ-	harati ..	(234, 239) harai ..	.....	.....	.....	.....	Cf. grah-.
	praharati ..	(84) paharai .. (84) sārai .. .....	.....	.....	.....	.....
	vyāharati ..	(76) kukkai. kokkai. (76) pokkai .. (76) vāharai .. (250) harijjai ..	.....	.....	.....	.....
	hriyatē ..	(250) hīrai	(60) hīrai	(79) hīrai .. (80) hīrijjai, hīrai, hīrii	(20) harijjai, harlai. (20) hīrai ..	(173) harijjai .. (173) hīrai ..	
	vyāhriyatē ..	(253) vāharijjai .. (253) vāhippai .. (235) harisai .. (258) hisama- nām.	.....	.....	.....	.....
hṛṣ- hṛṣ-	harṣati .. hēṣitam ..	(235) harisai .. (258) hisama- nām.	(11) harisai ..	(72) harisai ..	.....	(53) harisai	
hnu-	hnutē ..	(233) nihavai ¹	.....	.....	.....	.....
	nihnutē ..	(233) nihavai	.....	.....	.....	.....
hlād-	hlādatē ..	(122) avaacchai	.....	.....	.....	.....
	hlādayati ..	(122) avaacchai	.....	.....	.....	.....

INDEX II.

PRAKRIT—SANSKRIT.

In the following Index, for the purpose of alphabetical order, the letter *y*, indicating the *ya-sruti* described by Hēmacandra, is ignored, and treated as if it did not exist.

Thus, *ayamchai*, so far as the alphabetical order is concerned, is treated as if it were *aamchai*. This is necessary in order to permit of easy comparison being made with the forms quoted by the other grammarians, who do not indicate the *ya-sruti*.

For similar reasons, all words beginning with *n* are treated, so far as alphabetical order is concerned, as if they began with *ṇ*; that is to say, all words beginning with *n* will be found under *ṇ*.

In the column allotted to Hēmacandra, the sign * indicates that the word is also found with this meaning in the *Deśināmamālā*. In the column for Kramadīśvara, the letter D. indicates the reading found in the edition of the relevant chapter of that author's grammar in Delius's *Radices Præcriticæ*.

¹ Pischel, Grammar, § 473. equates this with *nihnutē*.

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
			<i>a.</i>			
ayaiṇchai ..	karṣati *	..	..	..	..
aiṇchai ..	gacchati *	..	..	..	..
aii ..	gacchati *	..	..	..	..
akkanidai ..	ākrandati ..	..	..	..	..
akkamai ..	ākramatē ..	..	..	..	ākramatē	
akkusai ..	gacchati *	..	..	..	..
akkhivai ..	ākṣipati ..	..	..	..	..
akkhōḍei ..	asiṁ kōṣāt karṣati.*	..	..	..	..	DNM. i, 37, ak- khōḍai.
agghai ..	rājatē ..	..	..	..	..
agghavai ..	pūrayati *	..	..	..	..
agghāai ..	ājighrati ..	..	..	..	..
agghāḍai ..	pūrayati *	..	..	..	..
aṁgumai ..	pūrayati *	..	..	..	..
acchai ..	āstē ..	..	..	..	asti	
acchaē ..	..	..	..	asti	..	
acchadi ..	..	asti	..	..	..	Śaurasēni.
acchinidai ..	ācchinatti ..	..	..	..	..
ajjai ..	arjati ..	..	..	..	..
ajjatthai ..	..	..	..	āgacchati	..	Cf. ājatthai.
ajjijjai ..	arjyatē ..	..	..	..	..
ajjhassai ..	ākroṣati *	..	..	..	..	Only in DNM. i, 13.
aṁcai ..	karṣati *	..	..	..	..
aṁcai ..	..	..	..	ākramatē	..	
attai ..	kvathati *	..	..	..	..
aḍḍakkhai ..	kṣipati *	..	..	..	..
āpai ..	..	..	jānāti	..	..	Cf. āpai.
aṇacchai ..	karṣati *	..	..	..	..
aṇāijjai ..	ajñāyatē ..	..	..	..	..
anurujjai ..	anurudhyatē ..	..	..	..	..
anurumdhijjai ..	anurudhyatē ..	..	..	..	..
anuvaccāi ..	anuvrajati ..	..	..	..	..
anuvajjai ..	gacchati ..	..	..	..	..
anuhūam ..	anubhūtam ..	..	..	..	..
aṇhai ..	bhūiktē *	..	..	..	..
atthi ..	..	asti	..	..	asti	Vr. Śaurasēni.
appaṇnai ..	..	..	..	..	ākramatē	
appāhai ..	saṁdiṣati *	..	..	..	ābhāṣatē	
appēi ..	arpayati ..	..	..	..	..
apphuṇṇō ..	ākraṇṭaḥ *	..	..	..	..	DNM. i, 20, also = pūrṇaḥ.
abbhāgacchai ..	abhinukham āgacchati.	..	..	..	..
abbhiḍai ..	saṁgacchatē *	..	..	..	..
abbhuttai ..	snāti, pradip- yatē.*	..	..	..	..
allatthai ..	utkṣipati *	..	..	..	..
alliai ..	upasarpati ..	..	..	..	..	Cf. alliai.
allivai ..	arpayati ..	..	..	..	..
alliai ..	āliyatē *	..	..	..	..	DNM. i, 58, alliai.
avaakkhai ..	paśyati ..	..	..	..	..
avaacchai ..	hlādatē, hlā- dayati.*	..	..	..	..
avayacchai ..	paśyati *	..	..	..	..	DNM. i, 59, ava- acchai.

SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO:—							REMARKS
Ādeśa.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadiśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya		
avayajjhai ..	paśyati *						DNM. i, 48, avajjhai.
avaśśai ..	paśyati *						
avayāśai ..	śiṣyati *						DNM. i, 59, avāśai.
avakkhai ..	paśyati *	paśyati ..	paśyati ..	paśyati ..	paśyati ..		
avajjasai ..	gacchati *	.....	.....	.....	.....
avajjhai ..	.....	.....	paśyati ..	.....	.....
avaṭṭai ..	.....	.....	.....	.....	.....	apavartatē ..	Cf. ḍvaṭṭai.
avarunḍai ..	parirabhatē *	.....	.....	.....	.....		Only in DNM. i, II.
avarunḍijjai ..	parirabhyatē *						Only in DNM. i, II.
avavāśai ..	.....	avakāśatē ..		avakāśatē ..			Cf. ḍvāśai.
avavāhai ..	.....	avagāhatē ..		avagāhatē ..			Cf. ḍvāhai.
avasāai ..	.....	.....		upagrāhātī ..			
avasēhai ..	gacchati, na- śyati.*	.....				
avahai ..	racayati *						DNM. i, 37, avahēi.
avaharai ..	gacchati, na- śyati.*						
avahāvēi ..	krapatē *			.....		
avahēḍai ..	mūncati *			.....		
avukkai ..	vijñapayati *			.....			Cf. vōkkai.
(?) asāai ..	.....			icchati ..			
ahiūlai ..	dahati *			.....		
ahipaccuai ..	āgacchati, grh- nāti.*			.....		
ahibhavai ..	.....			abhibhavati ..	.....	
ahimāhai (?) ..	.....			.....	.....		See ahisāhai.
ahirēmai ..	pūrayati *			.....	.....
ahilamkhai ..	kāṅkṣati *			.....	.....
ahilamghai ..	kāṅkṣati *			.....	.....
ahivēmaē ..	.....			abhibhanakti ..	.....	
ahisāai ..	.....			.....	ākramatē ..		
ahisāhai, (?) ahi- māhai.	.....			ajānāti ..	.....		Cf. sāhai.
ā.							
āacchai ..	.....				āgacchati ..		
āyajjhai ..	vēpatē *				.....	
āaḍḍēi ..	vyāpriyatē *				.....		DNM. i, 71, āaḍ- ḍai.
āyambai ..	vēpatē *		.....		.....
āi ..	.....		.....		(?) āyāti ..		
āigghai ..	ājighrati *		.....		.....
āimchai ..	karṣati *		.....		.....
āiñchai ..	.....		.....		kramatē ..		
āuḍḍai ..	majjati ..		.....		.....
āgacchai ..	āgacchati ..		.....		.....		Māgadhi.
ācaskadi ..	ācaṣṭē ..		.....		.....		Cf. ājjatthai.
ājatthai ..	.....		.....		āgacchati ..		
ādhappai ..	ārabhyatē *		.....		.....
āḍhavaī ..	ārabhatē *		ārabhatē ..		.....		Cf. ḍhavaī.

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
āḍhavai ..	ārabhyatē ..		.....	.....	.....
ānai ..	.....		jānāti ..	jānāti ..	.....	Cf. anai.
ānāvai ..	.....		.....	.....	ānayati ..	Apabhraṁśa.
ānai ..	.....		jñāyatē ..	.....	.....
ānei ..	.....		.....	.....	ānayati ..	Apabhraṁśa.
ādarai ..	ādriyatē ..		.....	.....	.....
ārājhai ..	.....		.....	.....	ārādhyati	
ārabhai ..	ārabhatē ..		.....	.....	.....
ārambhai ..	ārabhatē ..		.....	.....	.....
ārūpai ..	.....		.....	.....	āśliṣyati ..	Apabhraṁśa
ārūhai ..	ārōhati ..		.....	.....	ārōhati	
ārōai ..	ullasati *		.....	.....	.....
ārōlai ..	puñjuyati *		.....	.....	.....
ārōvēi ..	ārōpavati ..		.....	.....	.....
ārōhai ..	.....		.....	.....	ārōhati	
āliddham ..	āśliṣtam *		.....	.....	āśliṣtam	
ālīhai ..	spṛṣati *		.....	.....	.....
ālukkhai ..	.....		.....	spṛṣati ..	.....
ālūmkhai ..	dahati, spṛṣati.*		.....	.....	spṛṣati	
āvaśai ..	.....			.....	upagūhati	
āvibbhavai ..	.....			.....	āvīrbhavati	
āvibbhūō ..	.....			āvīrbhūtaḥ ..	āvīrbhūtaḥ	
āsamghai ..	sambhāvayati *					
āhai ..	kāṅkṣati *					
āhammai ..	āhammati ..			āgacchati ..	āgacchati	
āhōḍai ..	taḍayati *			.....	.....
i, ī.						
icchai ..	icchati ..				jighrati	
ijihai ..	.....				
u, ū.						
uasamai ..	.....			.....	upaśāmyati ..	Cf. uvasamai.
uasammai ..	.....			.....	upaśāmyati	
ukkukkurai ..	uttīṣṭhati ..				.....
ukkusi ..	gacchati *				.....
ukkōsai ..	.....			utkōśayati ..	.....
ukkōsam ..	utkṛṣtam ..			.....	.....
ukkhaam ..	.....			.....	utkhātam	
ukkhayam ..	utkhātam ..			.....	.....
ukkhivai ..	utkṣipati ..			.....	.....
ukkhūḍai ..	tuḍati ..			.....	.....
ukkhubbai ..	.....			.....	utkṣubhyati	
uggai ..	udghāṭayati *			.....	.....
uggabai ..	racayati ..			.....	.....	Cf. oggahai.
uggāhai ..	.....			.....	udgrāhayati ..	Cf. oggāhai.
ugghaḍēi ..	.....			.....	udghāṭayati	
ugghāḍai ..	udghāṭayati ..			.....	.....
ugghusai ..	mārṣti *			.....	.....
umghai ..	nidrāti *			.....	.....
uccūai ..	uccinōti ..			.....	uccinōti	

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadiśvara	Rāma śarman. (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
uccēi ..	uccinōti ..				uccinōti	
ujjambhai ..	.....				ujjambhatē	
uṭṭhai ..	uttīṣṭhathi ..				.....
uḍḍijjai ..	.....				uḍḍiyatē	
uḍḍēi ..	uḍḍayatē ..				.....
unṇai ..	.....				unnadati	
unṇāmēi ..	.....				unnāmayati (sic).	Cf. unnāmai.
unṇālai ..	.....				unnāmayati (sic).	
uttamṅhai ..	ruṇaddhi * ..				uttambhayati	DNM. i, 137, ut- tamṅhai.
uttasai ..	.....					See ōsai.
utthamṅhai ..	utkṣipati, un- namayati *					Cf. uttamṅhai. DNM. i, 137 om unnamayati.
utthaṅghai ..	.....		.....	unnamayati ..	.....
uttharai ..	.....		.....	.....	utstṛṇōti ..	Cf. ottharai.
utthalai ..	.....		ucchalati ..	.....	.....
utthallai ..	ucchalati ..		.....	.....	utstṛṇōti ..	Cf. otthallai.
utthārai ..	ākramatē * ..		.....	.....	uttiṣṭhathi ..	Śaurasēni. DNM. i, 117, od dālai.
utthēdi ..	.....		.....	.....	.....	? uddhumai.
uddālai ..	ācchinatti * ..		.....	.....	.....
uddhamai ..	.....	.....		uddhamati ..	.....
uddhumāai ..	.....			.....	uddhamati	
uddhumai ..	uddhamati, pū- rayati.*	uddhamati ..		.....	uddhamati ..	DNM. i, 117, pū- ryatē, and om. uddhamati.
uddhūmai ..	.....		uddhamati ..			
uddhūlei ..	uddhūlayati ..		.....	
unnāmai ..	unnamayati ..		.....			Cf. unṇāmēi.
uppālai ..	kathayati *		.....			DNM. i, 117, up- phālai.
uppēlai ..	unnamayati *	.....		.....
ubbukkai ..	udbukkati ..	.....		.....
ubbhai ..	.....			.....	ūrdhvāyatē.	
ubbhavai ..	.....	udbhavati		udbhavati ..	.....
ubbhāvai ..	ramatē ..	.....		.....	.....
ubbhūai ..	udbhavati ..	.....		.....	.....
ubbhuttai ..	utkṣipati *	.....		.....	.....
ubbhuhai ..	.....	.....		.....	utkṣubhvatī	
ubbhūō ..	.....	.....		udbhūtaḥ ..	udbhūtaḥ	
umacchai ..	vañcati * ..	.....		.....	.....	DNM. i, 117, um- macchai.
ummatthai ..	abhyāgaccha- ti.*					
ummillai ..	ummilati ..			ummilati ..	.....
ummilai ..	ummilati ..			ummilati ..	.....
ullattai ..	.....			.....	udvartatē	
ullaḍḍai ..	.....			udvartatē ..	.....
ullasai ..	ullasati ..			.....	.....
ullālai ..	unnamayati *			unnamayati ..	.....
ulluam ..	.....			.....	udgatam	
ullukkai ..	tuḍati ..			.....	.....
ullumḍai ..	virēcayati *			.....	.....	Cf. olumḍai.

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavagīśa).	Mārkaṇḍeya.	
ulluvai ..	....			....	ullūnāti	
ulluvāmi ..	....			ullunāmi ..	....
ullūḍhai ..	....			....	ārōhati	
ullūrai ..	tuḍati *			....	....
uvaūhai ..	....			....	upagūhati	
uvarujjhai ..	uparudhyatē			....	....
uvarumdhijjai ..	uparudhyatē			....	....
uvasappai ..	upasarpati ..			....	....
uvasamai ..	upaśāmyati ..			....	....	Cf. uasamai.
uvahatthai ..	samāracayati			....	....
uvahuṃjai ..	upabhuṃktē ..			....	....
uvālamhbhai ..	upālabhatē ..			....	....
uvellai ..	prasarati *			....	....	DNM. i, 117, uv- vellai.
uvvaṭṭai ..	....	....	....	....	udvartatē	
uvvāai, uvvāi ..	udvāti ..	....	....	....	....
uvvai ..	....	....	....	....	udvijatē	
uvvijjai ..	....	....	....	....	udvijatē	
uvvivai ..	udvijatē ..	udvijatē	....	....	udvijatē	
uvvivvai ..	....	....	....	....	udvijatē	
uvvellai ..	udvēṣṭatē *	udvēṣṭatē	udvēṣṭatē ..	udvēṣṭatē ..	udvēṣṭatē ..	DNM. i, 117, pra- sarati. Cf. uvel- lai.
uvvēai ..	....				udvijatē	
uvvēḍhai ..	udvēṣṭatē				....
uvvēvai ..	....				udvijatē ..	Cf. ovvēvai.
uvvēvō ..	udvēgaḥ ..				....
ussikkai ..	muñcati, utkṣi- pati.*				....
uhai (?) ..	....				(?) ubhati	
ūśalai ..	ullasati ..				....
ūsūmbhai ..	ullasati ..				....
o, ṣ.						
okkhaṇai ..	....			kaṇati	....	Cf. oṅgaṇai.
oggahai ..	....			praticchati ..	praticchati ..	Cf. uggahai.
oggālai ..	rōmanthaya- ti.*			....	....
oggāhai ..	....			....	udgrāhayati ..	Cf. uggāhai.
ogghaē ..	....			udghāṭayati ..	....
ogghēi ..	....			....	udghāṭayati	
oṅgaṇai ..	....			....	kvaṇati ..	Cf. okkhaṇai.
otthai ..	....			sthagati ..	sthagati	
ottharai ..	....			utstṛṇōti ..	....	Cf. uttharai.
otthallai ..	....			utstṛṇōti ..	utstṛṇōti ..	Cf. utthallai.
oddālai ..	ācchinatti *			....	....	Only DNM. i, 117 Cf. uddālai.
ombālai ..	chādayati, plā- vayati.*					
ovvēvai ..	....		udvijatē ..			D. ovvēvai. Cf. uvvēvai.
ōakkhai ..	paśyati *					
ōaggai ..	vyāpnōti *					
ōamḍai ..	ācchinatti *					

Ādeśa	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa)	Mārkaṇḍeya.	
ōarai ..	avatarati ..			.....	.....
ōallai ..	.....			avavartatē, (?) apavartatē.	apavartatē	
ōgāhai ..	avagāhatē ..	.....	.....	.....	avagāhatē	
ōjimbhai ..	.....	.....	.....	.....	jighrati	
ōrasai ..	avatarati * ..	.....	.....	.....	.....
ōrummāi ..	udvāti * ..	.....	.....	.....	.....
ōlumḍai ..	virēcayati * ..	.....	.....	.....	.....
ōvaṭṭai ..	.....	.....	.....	parivartatē ..	apavartatē ..	Cf. ullumḍai.
ōvāsai ..	avakāsatē * ..	avakāsatē ..	avakāsatē ..	avakāsatē ..	avakāsatē ..	Cf. avatṭai.
ōvāsei ..	.....	.....	.....	avakāsatē ..	.....	Cf. avavāsai.
ōvāhai ..	avagāhatē * ..	avagāhatē ..	avagāhatē ..	.....	avagāhatē ..	Cf. avavāhai, ōgā- hai.
ōvāhaē ..	.....	.....	.....	avagāhatē ..	.....
ōvāhiām ..	.....	.....	.....	avagāḍham ..	.....
ōsai ..	.....	.....	sraṁsatē	.....	.....	D. uttasai.
ōsukkai ..	tējayati * ..	.....	.....	.....	.....
ōhai ..	avatarati * ..	.....	.....	.....	.....
ōhāv ai ..	ākramatē * ..	.....	.....	.....	.....
ōhirai ..	nidrāti ..	.....	.....	.....	.....
k.						
kaam ..	kṛtam ..	kṛtam ..	.....	kṛtam ..	kṛtam ..	
kaṁkhai ..	kāṁkṣati ..	.....	.....	.....	.....
kaṭṭai ..	.....	.....	.....	.....	kṛntati	
kaṭṭhai ..	.....	.....	kvathati	.....	.....	D. kaḍḍhai.
kaḍē ..	.....	.....	.....	.....	kṛtaḥ ..	Māgadhi.
kaḍḍhai ..	karṣati ..	.....	.....	karṣati ..	karṣati ..	Cf. karisai, kaṭ- ṭhai.
kaḍḥai ..	kvathati ..	kvathati ..	.....	kvathati ..	kvathati ..	Cf. kaṭṭhai.
kaṇai ..	kaṇati ..	.....	.....	.....	kvaṇati	
kaṭṭhai ..	kathyatē ..	.....	.....	.....	.....	Cf. kaḥijjai.
kadam, kadē ..	kṛtam ..	.....	.....	.....	kṛtaḥ ..	Māgadhi.
kadhēdi ..	kathayati ..	.....	.....	.....	kathayati ..	Śaurasēni.
kamai ..	.....	.....	.....	.....	kramatē	
kamavasai ..	svapiti * ..	.....	.....	.....	.....
kamṭpēi ..	kampayati ..	.....	.....	.....	.....
kammai ..	kṣuram karōti*	.....	.....	.....	.....
kammavai ..	upabhūktē *	.....	.....	.....	.....
kammēi ..	bhūktē *	.....	.....	.....	.....
karai ..	karōti ..	karōti ..	karōti ..	karōti ..	karōti ..	DNM. ii, 50, kam- [mai.
karai ..	.....	.....	.....	.....	karōti ..	Apabhraṁśa.
karamḥjai ..	bhanakti * ..	.....	.....	.....	.....
karijjai ..	kriyatē ..	.....	.....	kriyatē ..	kriyatē ..	
karisai ..	karṣati ..	karṣati ..	karṣati ..	karṣati ..	karṣati ..	Cf. kaḍḍhai.
karlai ..	.....	.....	.....	kriyatē ..	.....
karēdi ..	.....	karōti ..	.....	.....	karōti ..	Śaurasēni
kavai ..	kauti ..	.....	.....	.....	.....
kahai ..	kathayati ..	.....	.....	kathayati ..	.....	Cf. kaṭṭhai.
kaḥijjai ..	kathyatē ..	.....	.....	.....	.....
kaḥiai ..	.....	.....	.....	.....	kathyatē	
kaḥēi ..	.....	.....	.....	.....	kathayati	
kaḥēdi ..	kathayati ..	.....	.....	.....	.....	Śaurasēni.
kāavani, kāya- vvaṁ.	kartavyam ..	kartavyam ..	kartavyam ..	kartavyam ..	kartavyam	

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO:—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	
kāum	kartum	kartum	kartum	kartum	kartum	Apabhramśa.
kāūṇa	kṛtvā	kṛtvā	kṛtvā	.....	kṛtvā
kāūṇam	.....	.....	.....	kṛtvā	.....
kāmēi	kāmayaṭē	.....	.....	.....	.....
kārai	.....	.....	.....	.....	kārayati
kāhīa	akarōṭ	akarōṭ	akarōṭ	akarōṭ	akarōṭ	
kāhii	karīṣyati	karīṣyati	karīṣyati	karīṣyati	karīṣyati	
kijjaum	kriyē	.....	.....	.....	.....
kīṇai	kṛiṇāti	kṛiṇāti	kṛiṇāti	kṛiṇāti	kṛiṇāti	
kīlikimcai	ramatē *	.....	.....	.....	.....
kīrai	kriyātē	kriyātē	kriyātē	.....	kriyātē
kīraē	.....	.....	.....	kriyātē	.....
kīratē	kriyātē	.....	.....	.....	.....
kīlāē	.....	.....	.....	kṛiḍati	.....
kīsu	kriyē	.....	.....	.....	.....
kukkai	vyāharati	.....	.....	.....	.....
kujjhai	kṛudhyati	.....	kṛudhyati	.....	kṛudhyati
kuṇai	karōṭi	karōṭi	karōṭi	karōṭi	karōṭi	
kuppai	kupyati	.....	.....	.....	.....
kēlāyai	samāracayati *	.....	.....	.....	.....
kokkai	vyāharati *	.....	.....	.....	.....
koṭṭumai	ramatē *	.....	.....	.....	.....
koāśai	vikasati *	.....	.....	.....	.....
hh.						
khaai	khaunāti	P. khuḍukkai
khaurai	kṣubhyati *	.....	.....	khacṇāti	khaunāti
khacai	khacati	.....	.....	.....	.....
khaḍukkai	.....	.....	.....	.....	upakramayati
khaḍḍai	mṛdnāti *	.....	.....	.....	.....
khaṇai	.....	.....	.....	(?) khaṇati	khaṇati
khaṇadi	.....	.....	.....	.....	khaṇati
khaṇijjai	khanyatē	.....	.....	.....	.....
khamai	.....	.....	.....	(?) khaṇati	.....
khammai	khanyatē	.....	.....	khaṇati	khaṇati
khāai, khāi	khādati	khādati	khādati	khādati	khādati	Śaurasēni.
khāu	.....	khādatu	.....	.....	.....
khāhii	.....	khādiṣyati	.....	.....	.....
khijjai	khidyatē	.....	.....	.....	khidyatē
khippai	.....	.....	kṛpayati	.....	.....
khirai	kṣarati *	.....	.....	.....	.....
khivai	kṣipati	.....	.....	.....	.....
khujjai	.....	.....	.....	paryasyati	paryasyati
khuttai	tuḍati *	.....	.....	.....	tuḍati
(?) khuḍai, (2) khuḍhai.	.....	.....	.....	skhalati	.....
khudai	tuḍati *	Cf. khoḍḍai. Cf. (?) khuḍai.
khundai	.....	.....	.....	kṣunatti, skha- lati	kṣunatti
khundadi	Śaurasēni.
khuppai	majjati *	majjati	majjati	plōṣati	kṣunatti	
khuppaē	.....	.....	.....	majjati	plōṣati, majjati
khubbhai	kṣubhyati	.....	.....	.....	.....
khummai	.....	.....	.....	kṣunatti	kṣunatti

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO:—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
khulai ..	.....			.....	kṣuṇatti	
khedḍai ..	ramatē *			.....	.....
khodḍai ..	.....			truṭyati ..	.....	Cf. khuḍai.
5.						
gacchai ..	gacchati ..	.....	.....	.....	.....
gajjai ..	garjati ..	.....	.....	.....	.....
gaḍhai ..	ghaṭatē ..	.....	ghaṭatē ..	ghaṭatē ..	.....
gaṇṭhai ..	grathnāti ..	.....	.....	.....	.....	Cf. gunthai.
gamijjai ..	gamyatē ..	gamyatē ..	.....	.....	gamyatē	
gamīai ..	.....	.....	.....	.....	gamyatē	
gamīadi ..	.....	.....	.....	.....	gamyatē	Śaurasēni.
gamesai ..	gavēṣyati ..	.....	.....	.....	.....	Cf. gavēśai.
gammai ..	gamyatē ..	gamyatē ..	.....	gamyatē ..	gamyatē	
gammāē ..	.....	.....	.....	.....	gamyatē	Āvanti.
galai ..	.....	.....	.....	saṃmilatē ..	.....
galatthai ..	kṣipati ..	.....	.....	.....	.....
gavēsai ..	gavēṣayati ..	.....	.....	.....	.....	Cf. gamēsai.
gasai ..	grasatē ..	.....	.....	.....	.....
gahijjai ..	.....	grhyatē ..	.....	.....	.....
gahidaṃ ..	.....	.....	.....	.....	.....
gāai ..	gāyati ..	gāyati ..	[gāyati] ..	.....	grhitam gāyati	Śaurasēni.
gāau ..	.....	gāyatu ..	.....	.....	.....
gāaē ..	.....	.....	.....	gāyati	.....
gāamti, gāanti ..	.....	gāyanti ..	gāyanti ..	.....	.....
gāahii ..	.....	gāsyati ..	.....	.....	.....
gāi ..	gāyati ..	gāyati ..	[gāyati] ..	gāyati ..	gāyati	
gāu ..	.....	gāyatu ..	.....	gāyatu	.....
gāhii ..	.....	gāsyati ..	.....	gāsyati	.....
gāhijjai ..	.....	grhyatē ..	.....	.....	.....
gijjai ..	.....	.....	.....	.....	gīyatē	
gijjhai ..	grdhyati ..	.....	.....	grdhyati ..	grdhyati	
gilai ..	.....	.....	.....	.....	girati	
guñcellai ..	.....	.....	.....	vilulati ..	.....	Cf. guñjellai.
guṃjai ..	hasati *	.....	.....	.....	.....
guṃjullai, guṃ- jollai ..	ullasati *	.....	.....	.....	.....
guñjellai ..	.....	.....	.....	.....	vilulati	Cf. guñcellai.
guṇhai ..	.....	.....	.....	.....	grhṇāti ..	Apabhraṃśā. Cf. grṇhai.
guṇṭhai ..	uddhūlayati *	.....	.....	.....	.....
gunthai ..	.....	.....	.....	.....	grathnāti ..	Cf. gaṇṭhai
guppai ..	gupyati ..	.....	.....	.....	.....
gumai ..	bhramati *	.....	.....	.....	.....
gummai ..	muhyati *	.....	.....	.....	.....
gummaḍai ..	muhyati *	.....	.....	.....	.....
gulaguṃchai ..	unnamayati, ut kṣipati ..	.....	.....	.....	.....	Cf. guluguṃchai.
gulalai ..	cāṭu karōti *	.....	.....	.....	.....
guluguṃchai ..	.....	.....	.....	.....	unnāmayati (sic).	Cf. gulaguṃchai.
(?) gūlai ..	.....	.....	.....	unnamayati ..	.....
grṇhai ..	grhṇāti ..	.....	.....	.....	.....	Apabhraṃśā, Cf guṇhai.

SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO:—

Ādeṣa.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	REMARKS.
gejjai ..	.....	.....	.....	grhyatē ..	.....	Cf ghejjai.
gejjhai ..	.....	.....	.....	.....	grhyatē ..	.....
gejjbadi ..	.....	.....	.....	.....	grhyatē ..	.....
genhai ..	grhṇāti ..	grhṇāti ..	grhṇāti ..	grhṇāti ..	grhṇāti ..	.....
genhadi ..	.....	.....	.....	.....	grhṇāti ..	.....
genhia ..	grhītvā ..	.....	.....	.....	.....	.....
genhiām ..	grhitam ..	.....	.....	.....	.....	.....
genhiavvaṃ ..	.....	.....	.....	grahitavyam ..	.....	.....
genhiuṃ ..	.....	.....	.....	grahitum ..	.....	.....
genhiūṇa ..	.....	.....	.....	grhītvā ..	grhītvā ..	.....
genhijjai ..	grhyatē ..	.....	grhyatē ..	grhyatē ..	.....	.....
genhiai ..	.....	.....	.....	grhyatē ..	grhyatē ..	.....
gehiavvaṃ ..	.....	.....	.....	grhyatē ..	.....	.....
[gehiuṃ] ..	.....	.....	.....	grahitavyam ..	.....	.....
[gehiūṇa] ..	.....	.....	.....	grahitum ..	.....	.....
(?) ggekhai ..	.....	.....	.....	grhītvā ..	.....	.....
				grhṇāti ..	.....	.....
<i>gh.</i>						
ghattai ..	.....	.....	.....	ghaṭatē ..	.....	.....
ghaḍai ..	ghaṭatē ..	.....	.....	.....	.....	.....
ghaḍēi ..	ghaṭayati ..	.....	.....	.....	.....	.....
ghaṇai ..	.....	.....	.....	paśyati ..	.....	.....
ghattai ..	ksipati, gavē- ṣayati.* ..	.....	.....	.....	.....	.....
ghasai ..	.....	.....	grasatē ..	.....	.....	.....
ghasadi ..	.....	.....	.....	.....	srjati ..	.....
ghisai ..	grasatē ..	grasatē ..	(D. grasatē) ..	grasatē ..	grasatē ..	.....
ghuṭṭai ..	.....	.....	.....	.....	.....	.....
ghummai ..	ghūrṇatē * ..	.....	.....	ghūrṇatē ..	ghūrṇatē ..	.....
ghummadi ..	.....	.....	.....	.....	ghūrṇatē ..	.....
ghulai ..	ghūrṇatē * ..	.....	.....	.....	.....	.....
ghusalai ..	mathnāti * ..	.....	.....	.....	.....	.....
ghejjai ..	.....	.....	.....	grhyatē ..	.....	.....
ghejjhai ..	.....	.....	.....	.....	grhyatē ..	.....
ghettavvaṃ ..	grahitavyam ..	grahitavyam ..	.....	grahitavyam ..	.....	.....
ghettuāṇa ..	grhītvā ..	.....	.....	.....	.....	.....
ghettum ..	grahitum, gr- hītvā. ..	grahitum ..	.....	.....	.....	.....
ghettūṇa ..	grhītvā ..	grhītvā ..	.....	grhītvā ..	.....	.....
gheppai ..	grhyatē ..	.....	grhyatē ..	grhyatē ..	grhyatē ..	.....
gheppadi ..	.....	.....	.....	.....	grhyatē ..	.....
gheppijjai ..	.....	.....	grhyatē ..	.....	.....	.....
gheavvaṃ ..	.....	.....	grahitavyam ..	.....	grahitavyam ..	.....
gheum ..	.....	.....	grahitum ..	grahitum ..	grahitum ..	.....
gheūṇa ..	.....	.....	grhītvā ..	grahitum ..	grhītvā ..	.....
ghoṭṭai ..	pibati * ..	.....	pibati ..	.....	pibati ..	.....
ghōṇai ..	.....	.....	ghūrṇatē ..	ghūrṇatē ..	.....	.....
ghōlai ..	ghūrṇatē * ..	ghūrṇatē ..	.....	.....	.....	.....
<i>c.</i>						
caai ..	.....	(?) śaknōti ..	śaknōti ..	(?) śaknōti ..	śaknōti, tya- jati. ..	.....
						Vr. text has vaai. RT. text has tuai.

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO:—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
cayai ..	śaknōti.* tya- jati.					DNM. iii, 4, om tyajati.
cakkammai ..	bhramati *		....	atti ..	svadatē ācaṣṭe ..	Apabhramśa.
cakkhai ..	....		....		....
cakkhiam ..	āsvāditam		....		....
caccai ..	....		(D) carcayātē		carcayātē	In KI, RLM. has cappai.
caccuppai ..	arpayati *		....		....
cacchai ..	takṣati *		(D) takṣati ..		takṣati ..	In KI., emended from vacai.
cajjai ..	paśyati *					Only in DNM. iii, 14.
caḍai ..	ārōhati ..					
caḍḍai ..	pinaṣṭi, bhuṅk- tē, mṛdṇā- ti.*					
cappai ..			carcayātē ..	kramatē ..	carcayātē, āk- ramatē.	Cf. caccai.
camaḍhai ..	bhuṅktē *		....	....	....
campai ..	....	carcayātē	....	....	....
campijjai ..	ākramyātē		....		....	Apabhramśa.
calai ..	calati ..	calati	calati ..	calati, paricō- rayati.	calati	
callai ..	calati ..	calati ..	calati ..	calati ..	calati	
cavai ..	kathayati, cya- vatē.*	....	....	....	....	DNM. iii, 4, om. cyavatē.
cavai ..	....		carcayātē ..		vakti ..	Apabhramśa.
cavvai ..	....		....		....
cavvadi ..	....		....		carcayātē ..	Śaurasēni.
cicchai ..	cikitsati ..		....		....
cimcaai, cimcai ..	maṇḍayati *		....		....	DNM. iii, 11, om. cimcaai.
cimcillai ..	maṇḍayati *	....	....	....	....
ciṭṭhai ..	tiṣṭhati ..	....	....	....	....
ciṭṭhadi ..	....	tiṣṭhati ..	....	....	tiṣṭhati ..	Śaurasēni.
cinaī ..	cinōti ..	cinōti ..	cinōti ..	cinōti ..	cinōti ..	
ciṇijjai ..	cīyatē ..	....	....	....	....
cintai ..	....	....	....	....	cintayati	
cimmai ..	cīyatē ..	....	....	....	....
ciramālai ..	....	....	....	....	pratipālay- ati.	Cf. viramāṇai.
civvai ..	cīyatē ..	....	....	....	....
cisthadi ..	tiṣṭhati ..	....	....	....	....	Māgadhi.
cukkai ..	bhraśyati *	....	....	....	jabāti (?) (?) bhrāṣṭam, (?) hinam.	See bhrāmś- and hā-.
cukkam ..	....	....	....	....	....
cuḍai ..	....	....	....	(?) cuḍati ..	....
cunai ..	cinōti	....	....	....	....
cunṇēi ..	....	....	....	....	cūrṇayati	
cumpai ..	....	....	....	....	ārōhati ..	Cf. cummai.
cumbai ..	cumbati	....	....	....	....
cumbai ..	....	cumbati ..	....	....	....
cummai ..	....	....	....	ārōhati ..	....	Cf. cumpai.
culuculai ..	spandatē *	....	....	....	sphurati	
cūrai ..	....	....	....	....	cūrṇayati	

SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—						
Ādeśa	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-sarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	REMARKS.
jambhāi ..	.....	jṛmbhate ..	.....	jṛmbhate ..	jṛmbhate ..	
jambbhāi ..	jṛmbhate ..	.....	.....	.....	.....
jambbhāhai, jam- bhāhāi.	.....	.....	.....	.....	jṛmbhate	
jammai ..	jāyate ..	.....	.....	.....	.....
jarai ..	jarati ..	.....	.....	.....	.....
jarijjai ..	jīryate ..	.....	.....	.....	.....
javai ..	yāpayati *	.....	.....	.....	.....
jāai, jāi ..	jāyate ..	.....	.....	.....	.....
jāai, jāi ..	yāti ..	.....	.....	.....	yāti ..	
jāgarai ..	jāgati ..	.....	.....	.....	.....
jānai ..	jānāti ..	jānāti ..	jānāti ..	jānāti ..	jānāti ..	
jānijjai ..	jñāyate ..	.....	.....	.....	jñāyate ..	
jāñjai ..	.....	.....	jñāyate ..	.....	jñāyate ..	
jāvei ..	yāpayati ..	.....	.....	.....	.....
jīam ..	.....	.....	.....	jītam ..	.....
jīantō ..	.....	.....	.....	jītavān ..	.....
jigghadi ..	.....	.....	.....	.....	jighrati ..	Śaurasēni.
jigghae ..	.....	.....	.....	jighrati ..	.....
jīnai ..	jayati ..	jayati ..	jayati ..	jayati ..	jayati ..	Śaurasēni.
jīuadi ..	.....	.....	.....	.....	jayati ..	
jīniūna ..	jītvā ..	.....	.....	.....	.....
jīnijjai ..	jīyate ..	jīyate ..	[jīyate] ..	[jīyate] ..	[jīyate] ..	
jīṇam ..	.....	.....	.....	.....	jīṇam ..	
jippai ..	.....	.....	.....	jīyate ..	.....
jīmai ..	bhūktē ..	.....	.....	.....	.....	Cf. jēmai.
jīmmai ..	jēmati ..	.....	.....	.....	.....
jīvvai ..	jīyate ..	jīyate ..	[jīyate] ..	jīyate ..	jīyate ..	
jīrai ..	jīryate ..	.....	jīryate ..	.....	.....
jīhai ..	lajjate *	.....	.....	.....	.....
jūecchai, juguc- chai.	jūgupsatē ..	.....	.....	.....	.....
jūjjai ..	yunakti ..	.....	.....	.....	.....
jūjjhai ..	yudhyatē ..	yudhyatē ..	yudhyatē ..	yudhyatē ..	yudhyatē ..	
jūñjai ..	yunakti ..	.....	.....	.....	.....
jūṇam ..	.....	.....	.....	.....	jīṇam ..	
jūppai ..	yunakti ..	.....	.....	.....	.....
jūrai ..	krudhyati, khi- dyatē.* ..	krudhyati ..	.....	krudhyati ..	krudhyati ..	Cf. jvarai.
jūravai ..	vañcati *	.....	.....	.....	.....
jēūna ..	jītvā ..	.....	.....	.....	.....
jēmai ..	bhūktē ..	.....	.....	.....	.....	Cf. jīmai.
jōvai ..	.....	.....	.....	.....	paśyati ..	
jvarai (? jūrai)	.....	.....	krandati ..	.....	.....	Cf. jūrai.
jñ.						
jhamkhai ..	upālabhatē, niḥśvasiti, vi- lapati, sarh- tapyatē.* ..	.....	.....	.....	.....
jhaḍai ..	śīyatē *	.....	.....	.....	.....
jhamṭai ..	bhramati ..	.....	.....	.....	.....
jhampai ..	bhramati *	.....	.....	.....	.....
jhampai ..	.....	.....	.....	.....	ākramayati. chādayati.	

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
h arai	ksarati, smara- ti.*				ksarati	Cf. jhūrai.
jhāai	dhyāyati	dhyāyati	[dhyāyati]	....	dhyāyati	
jhāau	....	dhyāyatu	....	....	....
jhāanti	....	dhyāyanti	....	....	....
jhāanti	....	....	dhyāyanti	....	....
jhāahii	....	dhyāsyati	....	....	....
jhāae	....	....	....	dhyāyati	....
jhāi	dhyāyati	dhyāyati	[dhyāyati]	dhyāyati	dhyāyati	
jhāu	....	dhyāyatu	....	dhyāyatu	....
jhāhii	....	dhyāsyati	....	dhyāsyati	....
jhijjai	ksayati	ksayati	....	....	ksayati	DNM. iv, 40, = ksiyatē.
jhijjhai	....	....	ksayati	ksayati	....
jhunai	jugupsatē *	....	....	....	....
jhūrai	smarati *	....	....	....	....	Cf. jharai.
jhōsiam	ksiptam	....	....	....	....
f.						
tiriṭṭilai	bhramati *	....	....	....	....	DNM. iv, 3, = bhrāmyati.
tiviḍikkai	maṇḍayati *	....	....	....	....
!h.						
ṭhavai	....	....	....	....	sthāpayati	
ṭhavai	....	....	....	....	sthāpayati	Apabhramśa.
ṭhāai	tiṣṭhati	tiṣṭhati	tiṣṭhati	....	....
ṭhāau	....	tiṣṭhatu	....	....	....
ṭhāanti	....	tiṣṭhanti	....	....	....
ṭhāanti	....	....	tiṣṭhanti	tiṣṭhanti	....
ṭhāahii	....	sthāsyati	....	....	....
ṭhāi	tiṣṭhati	tiṣṭhati	tiṣṭhati	tiṣṭhati	....
ṭhāu	....	tiṣṭhatu	....	tiṣṭhatu	....
ṭhāhii	....	sthāsyati	....	sthāsyati	....
ṭhāvai	....	....	....	....	sthāpayati	
q						
ḍakkam	....	....	....	....	daṣṭam	DNM. iv, 6, danta- grhitam.
ḍajjhai	dahyatē	....	....	....	....
ḍarai	trasyati *	....	....	....	....
ḍallai	....	pibati *	....	....	....
ḍahai	....	dahati	....	....	....
ḍimbhai	....	sramsatē *	....	....	....
ḍei	....	....	....	ḍayatē	....
ḥh.						
ḍhamṣai	vivartatē *	....	....	....	sthagati	
ḍhakkai	chādayati *	....	....	....	....
ḍhamḍhallai	bhramati *	....	....	....	....	Cf. dhumḍhullai.
ḍhamḍhōlai	gavēṣayati *	....	....	....	....	Cf. dhumḍhullai.
ḍhavai	....	....	....	ārabhatē	....	Cf. āḍhavai.

SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—

Ādeṣa.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	REMARKS.
ḍhikkai ..	vṛṣabhō garja- ti.*					
ḍhukkai ..					praviṣati	
ḍhumḍhullai ..	bhramati. ga- vēṣayati.*				....	Cf. ḍhamḍhallai, ḍhamḍhōlai.
ḍhumḍhullai ..					bhramati	Cf. ḍhamḍhallai.
ḍhumai ..	bhramati.*				....
ḍhusai ..	bhramati.*				....
ṇ, ṇ.						
naccai ..	....	nṛtyati	.. nṛtyati	.. nṛtyati	.. nṛtyati	
naccai ..	nṛtyati	....	....	....	....
najjai ..	jñāyatē *	....	jñāyatē	.. jñāyatē	.. jñāyatē	
najjai ..	....	....	jñāyatē	.. jñāyatē	.. jñāyatē	
naṭṭai ..	....	....	....	....	naṭati	
naṭṭai ..	naṭati	..	....	....	....
naḍai ..	gupyati *	....	....	....	naṭati	
navai ..	namati, bhāra- krāntō nama- ti.	....	....	....	....
navarijjai ..	....	....	....	....	kathyatē	.. Cf. uivarijjai.
navvai ..	jñāyatē *	....	jñāyatē	.. jñāyatē	.. jñāyatē	
navvīai ..	....	....	jñāyatē	..	....
nassai ..	naśyati	..	....	....	....
naṭṭai ..	jñāyatē	....	....	....	....
nāsai ..	naśyati, nāsa- yati.	....	....	....	....
nāsavai ..	nāśayati	..	....	....	....
nīai ..	paśyati *	....	....	paśyati	.. paśyati	
niakkai ..	....	....	(?) paśyati	..	....	D. niacchai.
niacchai ..	....	paśyati	(?) paśyati	.. paśyati	....	Cf. niakkai.
niacchai ..	paśyati *	..	....	....	paśyati	
niārai ..	kāṇēkṣitam ka- rōti.*	....	....	....	....
niūmajai ..	....	....	....	....	niyunakti	
niūḍḍai ..	majjati *	..	....	....	....
niēchallai ..	chinatti *	..	....	....	....
niēchūḍham ..	uddhṛtam	..	....	....	....
niṭṭai ..	....	....	....	....	niyatē	
niṭṭharai ..	kṣayati *	..	....	....	....	DNM. iv, 40, = kṣiyatē.
niṭṭhāai, niṭ- ṭhāi.	niḍhyāyati	..	....	....	....
niṭṭhōḍai ..	chinatti *	..	....	....	....
niṭṭuhai ..	vigalati *	..	....	....	....
niṭṭuhai ..	niṣṭambham karōti.*	....	....	....	....
niḍḍuai ..	kṣarati *	..	....	....	....
niṇhavai ..	niḥnutē	..	....	....	....
niddāi ..	niḍrāti	....	....	....	....
nippajjai ..	niṣpadyatē	..	....	....	....
nibbalai ..	....	....	....	....	niṣpadyatē	.. Cf. niṇvalai.
nimai ..	nyasyati *	..	....	....	....
niṇmajjai ..	....	....	niṣidati	....	....	Cf. niṇmajjai.
niṇmām ..	sthāpitam	..	....	....	....

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	
ṇimillai ..	.....	.....	.....	.....	nimilati	
nimillai ..	nimilati ..	.....	.....	.....	.....
ṇimilai ..	.....	.....	.....	.....	nimilati	
nimilai ..	nimilati ..	.....	.....	.....	.....
ṇimeī ..	.....	.....	.....	.....	niyunakti	
ṇimmai ..	.....	.....	.....	.....	nirmimite	
ṇimmavai ..	.....	.....	.....	.....	nirmimite	
ṇimmavai ..	nirmimite *	.....	.....	.....	.....
ṇimmahai ..	gacchati *	.....	.....	.....	.....
ṇimmāi ..	.....	.....	.....	.....	nirmimite	
ṇimmāṇai ..	.....	nirmimite ..	nirmimite ..	nirmimite ..	nirmimite	
ṇimmāṇai ..	nirmimite *	.....	.....	.....	.....
ṇiraṇāsai ..	naśyati ..	.....	.....	.....	.....	DNM. iv, 51, ṇiraṇ- āsai, q.v.
nirappai ..	tiṣṭhati *	.....	.....	.....	.....
nirigghai ..	niliyate *	.....	.....	.....	.....
nirinaṇḍai ..	piṇaṣṭi *	.....	.....	.....	.....
ṇiraṇāsai ..	gacchati, pi- naṣṭi.*	.....	.....	.....	.....	Cf. niraṇāsai. DNM. iv, 51 adds = naśyati.
ṇirundhai, ṇi- rumbhai.	.....	.....	.....	nirunaḍdhi ..	.....
niruvārai ..	grhṇāti *	.....	.....	.....	.....
ṇilijjai ..	niliyate ..	.....	.....	.....	.....
ṇilīai ..	niliyate ..	.....	.....	.....	.....
ṇilukkai ..	tuḍati, niliya- te.*	.....	.....	.....	.....
ṇillasai ..	ullasati *	.....	.....	.....	.....
ṇilluṇchai ..	muṇcati *	.....	.....	.....	.....	DNM. iv, 40, ṇil- luṇchai.
ṇillūrai ..	chinatti ..	.....	.....	.....	.....
ṇivariijai ..	.....	.....	.....	kathyatē	.....	Cf. ṇavariijai.
ṇivahai ..	gacchati, na- śyati, piṇaṣ- ṭi.*	.....	.....	.....	.....
nivārei ..	nivārayati ..	.....	.....	.....	.....
ṇivvaḍai ..	prthag bhavati, spaṣṭhō bhava- ti.*	.....	.....	.....	.....
ṇivvarai ..	chinatti, duḥ- kham katha- yati.*	.....	.....	.....	.....
ṇivvalai ..	kṣarati *	.....	.....	.....	.....	DNM. iv, 51, ṇiv- valai.
nivvalai ..	niṣpadyatē ..	.....	.....	.....	.....	DNM. iv, 51, niv- valai. Cf. ṇibba- lai.
ṇivvalēi ..	duḥkham muṇ- cati.*	.....	.....	.....	.....	Cf. the two preced- ing.
ṇivvasai ..	.....	.....	.....	niṣpadyatē ..	.....
ṇivvāi ..	viśrāmyati *	.....	.....	.....	.....
ṇivvōlai ..	manyunā oṣ- ṭham mali- nam karōti.*	.....	.....	.....	.....
ṇisahai ..	.....	.....	.....	.....	niṣahatē	
ṇisirai ..	niṣrjati ..	.....	.....	.....	.....

SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—						
Ādeśa.	Hēmacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	REMARKS.
niṣuḍḍhō	nipātitaḥ					Cf. DNM. iv, 36, niṣuddham, pā- titam.
niṣuḍḍhai	bhārākrāntō namati.*			niṣahatē	niṣahatē	
niṣehai	niṣēdhati					
nihammai	nihammati					
niḥavai	hnute					
niḥuvai	kāmayaṭē *					
niḥōḍai	nivārayati, pā- tayati.*					
nīi	gacchati *					
nīnai	gacchati *					
nīraṇḥai	bhanakti *					
nīravai	ākṣipati, bu- bhukṣatē *					
nīlai	niḥsarati					
niḷukkai	gacchati *					
niḷuṇḥichai	niṣpatati, āc- chōṭayati.*					
niṣarai	ramatē					
nīsarai	niḥsarati					
nīśasai	niḥśvasiti					
niḥammai	nirhammati					
nīharai	ākrandati, niḥ- sarati *					
ṇumai	chādayati, nya- syati.*					Cf. ṇūmai.
ṇumajjai	niṣḍati		niṣḍati		śēṭe	Cf. ṇimajjai.
ṇullai	kṣipati					Cf. ṇollai.
ṇuvvai	prakāśayati *					
ṇūmai	chādayati *					Cf. ṇumai.
nūmai	chādayati				chādayati	
nūmaē				chādayati		
ṇēi				nayati	nayati	
nēi	nayati					
ṇonnai			nudati			
ṇollai	kṣipati *	nudati		nudati	nudati	Cf. ṇullai.
ṇḥai	snāti					
L.						
takkhai	takṣati					
tacchai	takṣati *					
taḍḍai	tanōti *					
taḍḍai	tanōti *			tāḍayati		Cf. tāḍēi, tālci.
taḍḍavai	tanōti *					
tanai	tanōti					
tamai					tāmyati	
tamāḍai	bhramayati					
tanmai			(D. tāmyati)		tāmyati	Cf. the next.
tamhai			tāmyati			Cf. the preceding.
tarai	tarati, śaknō- ti.*	śaknōti	śaknōti	śaknōti	śaknōti	DNM. v, 5, om. tarati.
tarijjai	tīryatē				tīryatē	
talaṇṇitai	bhramati *					Cf. tāliṇṇitai.

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadiśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
tavai ..	..	..	..	..	stauti	..
tasai ..	trasyati ..	..	..	..	trasyati	..
tāḍei ..	tāḍayati ..	..	..	..	..	Cf. taḍḍai, tālei.
tāliantai ..	bhramayati *	..	..	..	..	DNM. v, xi, = bhramati. Cf. talaamtai.
tālei ..	..	..	..	..	tāḍayati ..	Cf. taḍḍai, tāḍei.
tiai ..	..	..	..	..	timyati ..	Apabhraṁśa.
tikkhālai ..	..	..	..	tējayati ..	tējayati ..	..
tiḍḍavai ..	..	..	..	..	tāḍayati ..	..
tiṇḍai ..	..	..	..	timyati ..	..	Cf. the next.
tiṇṇai ..	..	..	..	..	timyati ..	Cf. the preceding.
tiṇṇāai ..	..	..	..	..	timyati ..	..
timmai ..	..	..	..	..	timyati ..	..
timmai ..	..	..	..	..	timyati ..	Apabhraṁśa.
tillāsai ..	..	..	..	timyati ..	..	..
tīrai ..	tīryatē, tīrya- ti, śaknōti.	śaknōti ..	śaknōti ..	..	tīryatē, śaknō- ti, śakvyatē.	..
tīraē ..	..	..	..	śaknōti ..	..	..
(?) tuai ..	..	..	..	śaknōti ..	..	Cf. caai.
tuṭṭai ..	truṭṭyati, tuḍa- ti.	..	truṭṭyati ..	truṭṭyati ..	tuḍati ..	..
tuḍai ..	tuḍati ..	..	..	truṭṭyati ..	tuḍati ..	..
tuppaṁ ..	mraṁṣitam ..	..	..	..	mraṁṣitam ..	..
turai ..	..	..	..	..	tvaratē ..	..
turiām ..	tvaritam ..	..	..	tvaritam ..	tvaritam ..	..
turiō ..	tvaritaḥ ..	..	..	..	..	..
tulai ..	tōlayati ..	..	..	..	..	..
tuvarai ..	tvaratē ..	tvaratē ..	tvaratē ..	tvaratē ..	tvaratē ..	..
tūrai ..	tvaratē ..	..	..	..	tvaratē ..	..
tūsai ..	tuṣyati ..	tuṣyati ..	tuṣyati ..	tuṣyati ..	tuṣyati ..	..
tēavai ..	pradīpyatē ..	..	..	..	..	..
tējai ..	..	..	..	..	tējayati ..	..
tēmai ..	..	..	..	..	timyati ..	..
tōḍai ..	tuḍati ..	..	..	truṭṭyati ..	tuḍati ..	..
th.						
thaaī, thaēī ..	..	..	..	..	sthagati	..
thakkai ..	tiṣṭhāti, phak- kati.*	..	..	..	tiṣṭhāti ..	..
thakkai ..	..	..	..	..	tiṣṭhāti ..	Apabhraṁśa.
thakkavai ..	..	..	..	..	sthāpayati ..	Apabhraṁśa.
thaṅgai ..	..	..	..	..	unnāmayati (sic).	..
thaṇillai ..	..	..	..	..	cōrayati ..	Cf. phaṇillai.
thamti ..	tiṣṭhanti ..	..	..	..	..	Apabhraṁśa.
thippai ..	trpyati, vigala- ti.*	..	trpyati ..	trpyati ..	trpyati ..	Cf. theppai.
thimpai ..	..	trpyati ..	..	..	..	..
thimmai ..	..	..	..	..	timyati ..	..
thuai ..	..	..	..	..	stauti ..	Apabhraṁśa.
thunai ..	stauti ..	..	..	stauti ..	..	..
thunadi ..	..	..	..	..	stauti ..	..
thunijjai ..	stūyatē ..	..	..	..	..	Śaurasēni.
thuvai ..	..	..	..	stauti ..	stauti ..	..

SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—						
Ādeśa.	Hemacandra	Vararuci.	Kramadiśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	REMARKS
thuvvai theppai	stūyātē		trpyati			Cf. thippai.
<i>d.</i>						
daia		dāsyati			dattvā dāsyati	Śaurasēni. Śaurasēni.
daissadi						
daṁsai	darśayati *					
daṁsāvei				darśayati	darśayati darśayati	
daṁsēi						
dakkhavai	darśayati *					Cf. dākkhavai.
daṭṭhavai	draṣṭavyam					
daṭṭhum	draṣṭum					
daṭṭhūna	dr̥ṣṭvā					
daḍḍham		dagdham				
darasēdi					darśayati	Āvanti.
darisai	darśayanti					
darisāvei				darśayati	darśayati darśayati	
darisēi					darśayati	Āvanti.
darisēdi						
dalai	dalati					
dahijjai	dahyatē					[dakkhavai Apabhraṁśa. Cf
dakkhavai					darśayati	
dāvai	darśayati *			darśayati		
dāvei						
dijjai					diyātē dattam	
dinnam	dattam	dattam	dattam	dattam	diyātē dīryātē	Śaurasēni.
diadi						
disai	dīryātē			dīryātē		
disae						
duucchai, du- umchai.	jugupsatē *					
dugucchai, du- gumchai.	jugupsatē *					
ducchai			duhyatē			Not in D. See dubbhai.
dunjhai						
duppahavai				duṣprabhavati		
dubbhai	duhyatē		duhyatē	duhyatē	duhyatē dugdham	D. dujjhai.
dubbham					duhyatē	Āvanti. Cf. dūmiani.
dubbhadi						
dumai	dhavalayati *					
dummai			dūyatē	dūyatē	(?) dūyatē	Āvanti.
duvvai						
dubāvai	chinatti *					
dubijjai	duhyatē				duhyatē duhyatē	
duhai					duhyatē	Śaurasēni. Cf. dūmci. Cf. dumai. Cf. dūnai.
duhadi						
dūmai	paritāpayati *	dūyatē		dūyatē	dūyatē	
dūmiam	dhavalitam					
dūmēi	dāvayati					
dūsai	duṣyati		duṣyati	duṣyati	duṣyati	
dekkhai	paśyati *					
dekkhai					paśyati	Apabhraṁśa.
dei	dadāti			dadāti	dadāti	
dedi		dadāti			dadāti	Śaurasēni.
dōlei	dōlayati					

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—					REMARKS
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa)	Mārkaṇḍeya.	
dh.						
dhamsāḍai ..	muñcati ..					Cf. DNM. v, 59 dhamsāḍic
dhamai ..	.....			dhamati ..	.....
dhāmijjai ..	.....			.....	dhmāyatē	
dharaī ..	dharati ..			.....	.....
dhavai, (?) dhu- vai.	.....			dhāvati ..	.....	Cf. dhuvai.
dhavalai ..	dhavalayati ..	.....		.....	.....
dhāai ..	dadhāti ..	.....		.....	dhāvati	
dhāi ..	dadhāti, dhā- vati.	dhāvati		dhāvati ..	dhāvati	
dhāu ..	.....	dhāvatu	.....	.....	.....
dhāḍai ..	niḥsarati *	.....	.....	.....	.....
dhāvai ..	dhāvati	.....	.....	.....	.....
dhāhii ..	.....	dhāviṣyati ..	.....	.....	.....
dhippai ..	.....	.....	.....	.....	dīpyatē	Cf. dhippai.
dhuai ..	.....	.....	.....	dhunōti ..	dhunōti	
dhuam ..	.....	.....	.....	dhūtam ..	.....
dhuadi ..	.....	.....	.....	.....	dhunōti	Śaurasēnī.
dhuanti ..	.....	.....	.....	dhunvati ..	.....	Cf. dhuvanti.
dhuantō ..	.....	.....	.....	dhūtavān ..	.....
dhukkai ..	.....	.....	.....	ksudhyati ..	ksudhyati	
dhuṇai ..	dhunōti ..	dhunōti ..	dhunōti ..	dhunōti ..	dhunōti	
dhunadi ..	.....	.....	.....	.....	dhunōti	Śaurasēnī.
dhunijjai ..	dhūyatē ..	dhūyatē ..	[dhūyatē]	[dhūyatē]	[dhūyatē]	
dhudhuai ..	śabdāyatē ..	.....	.....	.....	.....
dhuppai ..	.....	.....	.....	.....	dīpyatē ..	Cf. dhippai
dhuvai ..	dhunōti, dhā- vati.	.....	dhāvati ..	dhunōti ..	dhunōti	Cf. dhavai, dhūai, dhōai.
dhuvanti ..	.....	.....	.....	dhunvati ..	.....	Cf. dhuanti.
dhuvvai ..	dhūyatē ..	dhūyatē ..	dhāvati, [dhū- yatē].	dhūyatē ..	dhūyatē	
dhūai ..	.....	.....	.....	dhāvati ..	.....	Cf. dhuvai, dhōvai.
dhūmāai, dhū- māi.	.....	.....	.....	.....	dhūmāyati	
dhēi ..	.....	.....	.....	dadhāti ..	.....
dhōai ..	.....	.....	.....	dhāvati ..	dhāvati	Cf. dhuvai, dhūai.
dhōaē ..	.....	.....	.....	dhāvati ..	.....
dhōvai ..	.....	.....	dhāvati	.....	.....

n, see *ṇ*.*p*.

payai ..	pacati ..			.....	.....
payarai ..	smarati *	.....		.....	.....
paallai ..	.....	.....		prasarati ..	prasarati	
payallai ..	prasarati, śithi- libhavati, lam- batē.*	.....		.....	.....
payāsei ..	prakāśayati ..	.....		.....	.....
paisai ..	.....	.....		.....	praviśati	
paisai ..	.....	.....		.....	praviśati	Apabhraṁśa.
pauñjai ..	.....	.....		.....	prayunakti	

Ādeśa	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Markaṇḍeya.	
pautthani				prōṣitam ..	Cf. DNM. vi, 66.
paulai ..	pacati *				.....
pakkhōḍai ..	vikōśayati, śi- yate.*				.....
paṁgai ..	grhnāti *				Cf. bajjarai.
paccadai ..	ksarati *				.....
paccaḍḍai ..	gacchati *				.....
paccāgacchai ..	pratyāgacchati				.....
paccarai ..	upālabhate *				.....
paccaindai ..	gacchati *				.....
pajjarai ..	kathayati *				.....
pajjharai ..	ksarati				prakṣarati	
paṭṭai ..	pibati *				.....
paṭṭhavai, paṭ- ṭhāvai.	prasthāpayati				.....
paḍai ..	patati ..	patati ..	patati ..	patati ..	patati	Cf. pannāḍai.
paḍlaggai ..	anuvrajati ..	.....	.....	.....	.....
paḍikkhai ..	pratikṣate ..	.....	.....	.....	.....
paḍicchhai ..	praticchati ..	.....	.....	.....	.....
paḍivālei ..	.....	.....	.....	.....	pratipālayati
paḍisāi ..	naśyati, śā- myati.*	.....	.....	.....	.....
paḍḍuhai ..	kṣubhyati *	.....	.....	.....	.....
paḍhai ..	.....	.....	paṭhati	.....	.....
paṇamai ..	arpayati *	.....	.....	.....	.....
paṇāmēi ..	.....	.....	.....	.....	upanamayati
paṇollai	praṇudati	Cf. pannāḍai.
paṇṇāḍai ..	.....	.....	.....	.....	vilulati ..
pattiñai ..	.....	.....	.....	.....	pratyēti
padaai ..	gacchati *	Cf. pannāḍai. DNM. vi, 29, paṇ- nāḍai.
pannāḍai ..	mṛdnāti *	.....	.....	.....	.....
papphuṭṭai ..	.....	.....	.....	.....	prasphuṭati
papphōḍai	prasphuṭati	Cf. pahavai.
papphōḍaē ..	.....	.....	.....	prasphuṭati ..	.....
pabbālai ..	chādayati, plā- vayati.*	.....	.....	.....	.....
pabhavai ..	prabhavati ..	prabhavati ..	.....	prabhavati ..	.....
pabhavēi ..	prabhavati ..	.....	.....	.....	.....
pamillai ..	pramīlāti ..	pramīlāti ..	pramīlāti ..	pramīlāti ..	pramīlāti	
pamilai ..	pramīlāti ..	pramīlāti ..	pramīlāti ..	pramīlāti ..	pramīlāti	
pamṇeai ..	.....	.....	.....	.....	prasmārati
pamhuṭṭho ..	pramuṣitah, pramuṣṭah.	.....	.....	.....	.....
pamhusai ..	pramuṣṇāti, pramīṣṭāti, vi- smarati.*	.....	.....	.....	.....
pamhuhai ..	smarati *	Cf. parirañjai, pa- virahjai.
parai ..	bhramati *	.....	.....	.....	.....
pariañjai ..	.....	.....	.....	paribhanakti	.....
pariaṭṭai ..	paryatati ..	.....	.....	.....	.....
pariamtai ..	śīsyati *	.....	.....	.....	.....
parialai ..	gacchati *	.....	.....	.....	.....
pariallai ..	gacchati *	.....	.....	.....	.....

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadiśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Markaṇḍeya.	
pariālei ..	veṣṭayati *					DNM. vi, 35, pari- vālai.
parittāi ..					paritrāyate	
paribbhamai, ..					paribhramati	
paribhavai ..	paribhavati ..	paribhavati ..			....	Cf. parihavai.
parimailai ..	....	....	parimārṣṭi ..		....
pariraiñjai ..	....	....	....		bhanakti ..	Cf. pariañjai, pa- viraiñjai.
parilhasai ..	parisraṁsatē					
parivāḍei ..	ghaṭayati *					DNM. vi, 35, pari vāḍai.
parivālai ..	....					See pariālei.
pariviālai ..	....				
parivisai ..	....			parivīṣati ..	parivīṣati	
parisāmai ..	sāmyati *			....	....
parihaṭṭai ..	mṛdnāti *			vilulati ..	vilulati	
parihavai ..	....			paribhavati ..	paribhavati ..	Cf. paribhavai.
parihūo ..	....			....	paribhūtaḥ	
pariī ..	kṣipati, bhra- mati.*			....	....
palāvai ..	nāṣayati *					
palivai ..	pradīpyate ..					
palōṭṭai ..	paryasyati, pratyāgaccha- ti, pralōṭati.*					DNM. vi, 73, om. pralōṭati.
palōṭṭai ..	paryastam ..			....	....
pallaṭṭai ..	paryasyati *			....	paryasyati	
pallatṭhai ..	....			paryasyati	paryasyati	
pallassai ..	....			....	paryasyati	
palhatṭhai ..	paryasyati, vi- rēcayati.*			....	....
palhatṭham ..	paryastam ..				....
pavasiam ..	....				prōṣitam	
pavāai ..	....				pramlāyati ..	Cf. pavvāai.
paviramñjai ..	bhanakti ..				....	Cf. pariañjai, pari- rañjai.
pavisai ..	praviṣati ..				....
pavvāai ..	....				pramlāyati ..	Cf. pavvāai.
pavvāyai ..	mlāyati *				....	Cf. pavvāai, pavvā- ai.
pasarai ..	prasarati ..	....	....	....	prasarati	
pasavai ..	prasūte ..	....	....	....	....
pasavai ..	....	....	....	....	praviṣati ..	Apabhraṁśa.
passai ..	....	....	....	....	paśyati ..	Cf. pāsai.
pahammāi ..	pahammāti ..	....	....	....	....
paharai ..	paharati ..	....	....	....	....
pahallai ..	ghūrṇate *	....	....	....	....
pahavai ..	....	prabhavati ..	....	prabhavati ..	prabhavati ..	Cf. pabhavai.
pahavai ..	....	....	....	....	prabhavati ..	Vrācaḍa Apa- bhraṁśa.
pahuccai ..	prabhavati, paryāpnōti.					Apabhraṁśa.
pahuppai ..	prabhavati ..				prabhavati	
pahūo, -am ..	prabhūtam ..			prabhūtaḥ	prabhūtam	
pahōḍai ..	....			vilulati ..	....

SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—						
Ādeśa.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Markaṇḍeya.	REMARKS
pāai, pāi	pāti	jighrati			pāti	
pālei	pātayati					
pā(hai)					pāṭhayati	
pādubbhavaī					prādurbhāvati	
pādubbhūo				prādurbhūtaḥ	prādurbhūtaḥ	
pārai	pārayati, śak- nōti *					DNM. vi, 41, om. pārayati.
pālei		padyatē				
pāvai	prāpnōti					
pāvei	plāvayati					
pāsai	paśyati *					Cf. passai.
piai	pibati				pibati	Cf. pivai.
piarañjai					bhanakti	
piarañjaē				piḥanakti		
piñjai	pibati *				piyate	
pivai				pibati		Cf. piai.
pisuñai	kathayati *					
pilai				piḍayati		
pīśai	pināṣti					
puṁśai	mārṣti *					Cf. pusai.
pucchai	prcchati	prcchati			prcchati	
puṁchai	mārṣti *					
puñchai				prōnchati	prōnchati	
puñjai	puñjayati					
puṭṭai					prōnchati	
puṇai			(D.) paśyati	paśyati		Cf. pulaai.
puṇai	punāti					
puñijjai	pūyatē					
pummai					paśyati	Apabhraṁśa.
pulaai	paśyati *	paśyati			paśyati	Cf. puṇai, pulōai.
pulaāai	ullasati					
pulai					paśyati	Cf. pulaai.
pulaēi	paśyati					
[puliñjai]					[dṛśyatē]	
pulīai					dṛśyatē	
pulōai					paśyati	Cf. pulaai.
pulōēi	paśyati *					Cf. pulaai. DNM. vi, 53, pulōi.
puvvai	pūyatē					
pusai	mārṣti *			puśyati, prōn- chati.	mārṣti	Cf. puṁśai, pūśai.
pusaē				mārṣti		
pūrai	pūrayati			puśyati, (?) la- sati.	puśyati ¹	Cf. pusai, pōśai.
pūsai	puśyati					
pekkhai		paśyati	paśyati			
pekkhadi					prēksatē	Śaurasēni.
pecchai	paśyati *	paśyati	paśyati			[Āvanti. and
pecchadi					paśyati	Śaurasēni
peṁḍavai	prasthāpayati *					
pellai	ksipati *			īrayati	prērayati	Māgadhi.
peskadi	prēksatē					
pokkai	vyāharati *					
pōśai				puśyati		Cf. pusai, pūśai.
prassadi	paśyati					Apabhraṁśa.

¹ Only in P.

SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—

Ādeśa.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa)	Markaṇḍeya.	REMARKS.
<i>ph.</i>						
phainsai	visainvadati, sprṣati *				sprṣati	
phainsaē	...	...	...	sprṣati	...	
phañillai	...	...	...	cōrayati	...	Cf. thañillai.
phañḍai	spandate	...	...	...	...
pharisai	sprṣati	...	...	...	...
phalai	...	...	paṭati	...	...	Cf. phālai.
phaliñ	...	paṭitam	...	...	...	See Vr. viii, 9.
phālai	...	...	...	pāṭayati	pāṭayati	Cf. phalai
phālei	...	...	...	pāṭayati	...	
phāsai	sprṣati	...	...	...	...
phīṭai	bhraṣyati *	...	...	...	bhraṣyati	
phīḍai	bhraṣyati *	...	...	...	...
phuiṣadi	...	...	...	...	mārṣti	Śaurasēni.
phuṭai	bhraṣyati, sphuṭati *	sphuṭati	sphuṭati	sphuṭati	sphuṭati	DNM. vi, 84, om. sphuṭati.
phuḍai	bhraṣyati, sphuṭati *	sphuṭati	sphuṭati	sphuṭati	sphuṭati	DNM. vi, 84, om. sphuṭati
phuḍaiñ	spaṣṭam	...	...	...	...
phumai	bhramati	...	...	...	...
phurai	...	...	...	...	...
phullai	...	...	...	kramatē	sphurati	
phusai	bhramati, mārṣti *	...	...	...	...
phellusai	patati *	...	...	...	...	Only in DNM. vi, 86.
<i>b.</i>						
bajjai	trasyati	...	...	...	...	Cf. bojjai, vajjai.
bajjarai	kathayati *	...	...	...	...	Only in DNM vi, 92. Cf. pajjarai.
bajjhai	badhyatē	...	...	...	...	See vaḍavaḍai
baḍabaḍai	...	...	...	...	...
banohiñai	badhyatē	...	...	...	...	DNM. vii, 86, valai.
balai	arōpayati *	...	...	...	...
bahibbhavai	...	...	...	...	bahirbhavati	
bahibbhūō	...	...	...	...	bahirbhūṭaḥ	
bāhai	...	...	...	...	bibhēti	
bihēi	bibhēti	...	...	...	bibhēti	
biñai	bibhēti *	...	bibhēti	bibhēti	...	Cf. vihai.
biñēi	...	...	...	bibhēti	...	
bukkai	garjati *	...	...	...	...
bujjai (?buḍḍai)	...	...	...	majjati	...	Cf. buḍḍai.
bujjhai	budhyatē	...	budhyatē	budhyatē	budhyatē	Cf. vujjhai.
buḍḍai	majjati *	...	majjati	(?) majjati	majjati	Cf. vuṭṭai.
buḍḍadi	...	...	...	...	majjati	Śaurasēni.
buddhaiñ	...	...	...	...	buddham	
buhukkhai	bubhukṣatē	...	...	...	...
bēmi	vēdmi	...	...	...	...
bojjai	trasyati *	...	...	...	...	Cf. bajjai. DNM vii 96, vojjai.
bolai	kathayati *	...	...	vakti	...	
bolai	...	...	...	...	vadati	Apabhramśa.

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO:—					REMARKS.
	Hemacandra	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
bruvai ..	braviti				.....	Apabhraṁśa.
brōdi ..	.....				braviti ..	Vrācaḥla Apa- bhraṁśa.
<i>bh.</i>						
bhaṁśai ..	bhraśyati ..	.....	.....	.....	.....	Cf. bhassai.
bhañjai ..	bhanakti ..	.....	.....	.....	.....
bhañjai ..	.....	.....	.....	.....	bhanakti	
bhañai ..	bhañati ..	.....	.....	.....	.....
bhañijjāe ..	bhañyate ..	.....	.....	.....	.....
bhaññai ..	.....	.....	.....	bhañati ..	.....
bhaññae ..	bhañyate ..	.....	.....	.....	.....
bhaññae ..	.....	.....	.....	.....	bhañyate ..	Āvanti.
bhamai ..	bhramati ..	bhramati ..	.....	.....	bhramati	
bhamāḍai ..	bhramati *	.....	.....	.....	.....
bhamāḍai ..	bhramati *	.....	.....	.....	.....
bhamāḍei ..	bhramayati ..	.....	.....	.....	.....
bhamāvēi ..	bhramayati ..	.....	.....	.....	.....
bhammai ..	.....	.....	.....	.....	bhramati	
bhammaḍai ..	bhramati *	.....	.....	.....	.....
bharai ..	smarati *	smarati ..	smarati ..	bharati. sma- rati.	smarati	
bhalai ..	smarati *	.....	.....	.....	.....
bhavai ..	bhavati ..	.....	.....	.....	.....
bhavadi ..	bhavati ..	.....	.....	.....	.....	Śaurasēni
bhavia ..	.....	.....	.....	.....	bhūtvā ..	Śaurasēni.
bhavissadi ..	.....	.....	.....	.....	bhaviṣyati ..	Śaurasēni.
bhasai ..	bhaṣati ..	.....	.....	.....	.....
bhassai ..	.....	.....	.....	.....	bhraśyati ..	Cf. bhañśai.
bhāai ..	.....	.....	.....	.....	bhāyayati ..	
bhāadi ..	.....	.....	.....	.....	bhāti ..	Śaurasēni.
bhāāvēi ..	.....	.....	.....	.....	bhāyayati ..	
bhāi ..	bibhēti *	bibhēti	bibhēti	bibhēti ..	bibhēti	
bhāēi ..	.....	.....	.....	.....	bhāyayati ..	
bhādi ..	.....	.....	.....	.....	bibhēti ..	Śaurasēni.
bhāmai ..	bhrāmāyati ..	.....	.....	.....	.....
bhāśai ..	bhāsatē ..	.....	.....	bhīṣayate ..	.....
bhāśāvēi ..	.....	.....	.....	bhīṣayate ..	.....
bhinnaṁ ..	.....	.....	.....	.....	bhinnaṁ	
bhindai ..	bhinatti ..	bhinatti	bhinatti	bhinatti ..	bhinatti	
bhisai ..	bhīsatē ..	.....	.....	plōṣati ..	plōṣati, bhīṣa- yate.	
bhisāvēi ..	.....	.....	.....	.....	bhīṣayate ..	Cf. bhīṣāvēi.
bhiṣēi ..	.....	.....	.....	.....	bhīṣayate ..	
bhīṣai ..	.....	.....	.....	bhīṣayate ..	.....
bhīṣēi ..	.....	.....	.....	.....	bhīṣayate ..	
bhīṣāvēi ..	.....	.....	.....	bhīṣayate ..	.....	Cf. bhīṣāvēi.
bhukkai ..	bhaṣati *	.....	.....	.....	.....
bhujjai ..	bhujyate ..	.....	.....	.....	.....
bhuñjai ..	bhukṅkte ..	.....	.....	.....	.....
bhuñjai ..	.....	.....	.....	.....	bhuñkte	
bhuñijjajai ..	bhujyate ..	.....	.....	.....	.....
bhumai ..	bhramati *	.....	.....	.....	.....
bhullai ..	bhraśyati *	.....	.....	.....	.....
bhuvadi ..	bhavati ..	bhavati ..	.....	.....	.....	Śaurasēni.
bhūdam ..	.....	.....	.....	.....	bhūtam	Śaurasēni.

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīvara.	Rāma-śarmaṇ (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
bhūvai ..	....	....	....	bhavati ..	....
bhesai ..	....	....	....	bhīṣayātē ..	....
bhesāvei ..	....	....	....	bhīṣayātē ..	....
bhesēi ..	....	....	....	....	bhēṣayati	
bhottavvai ..	bhōktavyam ..	bhōktavyam ..	bhōktavyam ..	bhōktavyam ..	bhōktavyam	
bhottum ..	bhōktum ..	bhōktum ..	....	bhōktum ..	bhōktum	
bhottūna ..	bhuktṡā ..	bhuktṡā ..	....	....	bhuktṡā	
bhottūnaṇi ..	....	....	....	bhuktṡā ..	....
bhōavvai ..	....	....	....	bhōktavyam ..	....
bhōm ..	....	....	bhōktum	bhōktum ..	....
bhōṇa ..	....	....	bhuktṡā	....	....
bhōṇaṇi ..	....	....	....	bhuktṡā ..	....
bhōdi ..	bhavati ..	....	....	....	bhavati ..	Śaurasēni.
bhōdi ..	bhavati ..	....	....	....	....	Māgadhī.
bhōdi ..	....	....	....	....	bhavati ..	Vrācaḍa
....	....	....	....	....	....	bhraṇśa. Apa-
m						
makkhai ..	mrakṣati ..	....	....	....	....
maggai ..	maṅgati ..	....	....	....	....
maccāi ..	mādyati ..	....	....	....	....
majjai ..	majjati, mārṣṭi	....	....	....	mārṣṭi	
majjadi ..	....	....	....	....	majjati ..	Śaurasēni.
maḍḍai ..	mṛdnāti *	....	....	....	mṛdnāti	
maḍḍhai ..	mṛdnāti *	....	....	....	....
maṇai ..	manyatē ..	....	....	....	....
maṇḍai ..	maṇḍayati ..	....	....	....	....
maṇṭhai ..	maṇṭnāti ..	....	....	....	....
manūrai ..	....	....	....	cūrṇayati ..	....	Cf mummurai, mu- sumūrai.
marai ..	mriyatē ..	mriyatē ..	mṛṣyati ..	mṛṣyati ..	mṛṣyati	
marisai ..	mṛṣyati ..	mṛṣyati ..	mṛṣyati ..	mṛṣyati ..	mṛṣyati	
malai ..	mṛdnāti *	mṛdnāti ..	mṛdnāti ..	....	mṛdnāti	
malēi ..	....	....	....	mṛdnāti	....
mahai ..	kāṅksati *	....	....	icchati ..	....
mahamahai ..	gandhaḥ prasa- rati.	....	....	....	....
māai, māi ..	....	....	....	....	māti	
milāai ..	mlāyati ..	....	....	....	mlāyati	
milāadi ..	....	....	....	....	mlāyati ..	Śaurasēni.
milāi ..	mlāyati ..	....	....	....	....
missai ..	miṣrayati ..	....	....	....	....
milai ..	mlati ..	....	....	....	mlati	
muai ..	muṇcati ..	....	....	....	muṇcati	Cf. mōai.
muai ..	....	....	....	....	muṇcati	Apabhraṇśa.
mukkai ..	....	....	....	....	muṇcati	Apabhraṇśa.
mukkam ..	....	....	....	muktam ..	muktam	
(?) muggāhai ..	....	....	....	prasarati ..	....	Cf. moggāhai.
mujjhai ..	muhyati ..	....	....	....	....
muṇcai ..	....	....	....	....	muṇcati	
muṇcai ..	....	....	....	....	muṇcati	Apabhraṇśa.
muṇai ..	jānāti *	jānāti ..	....	....	jānāti	
muṇijjai ..	jñāyatē ..	....	....	....	....
muṇṭai ..	....	....	....	....	jñāyatē	
mummurai ..	....	....	....	....	cūrṇayati ..	Cf. manūrai, mu- sumūrai.

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa)	Mārkaṇḍeya.	
murai ..	hāsēna sphu- ṭati.*				laḍjati	[mellai.
mullai ..	...				muñcati	Apabhraṁśa. Cf.
musai ..	muṣṇāti ..				...	Cf. mūsai.
musumūrai ..	bhanakti *				...	Cf. mamūrai, mum- murai.
mūrai ..	bhanakti *				...	
mūsai ..	...		muṣṇāti ..	...	muṣṇāti	Cf. musai.
mellai ..	muñcati *		...	...	...	Cf. mullai.
mēlavai ..	miśrayati ..		...	...	...
(?) moggāhai ..	...		...	prasarati ..	...	Cf. muggāhai.
mottāyai ..	ramatē *		...	...	...
mottavvai ..	mōktavyam		...	[mōktavyam]	mōktavyam	
mottum ..	mōktum		...	[mōktum]	mōktum	
mottūna ..	muktvā ..		...	...	muktvā	
mottūnaṁ ..	...		...	[muktvā] ..	...
mōai ..	...		...	...	muñcati	Cf. muai.
mōai ..	...		...	...	muñcati	Apabhraṁśa.
mhasai ..	...		...	...	bhraṣyati	
*.						
raai ..	racayati ..		...	...	...
raṁkhōlai ..	dōlayati *		...	...	...
raṁjēi ..	rañjayati ..		...	...	...
rattam ..	...	raktam	...	...	...
randhai ..	...	...	(D) takṣati ..	rādhnōti ..	rādhayati	Cf. rampai.
rappai ..	...	...	...	...	ramatē	
ramai ..	ramatē ..	...	...	...	[ramyatē]	
ramijjai ..	...	ramyatē ..	...	...	[ramyatē]	
ramiai ..	...	...	...	...	ramyatē ..	Śaurasēṇi.
ramiadi ..	...	...	...	...	...	Cf. rappai.
rāmpai ..	takṣati *	...	...	...	takṣati	Cf. rappai.
rāmpai ..	...	...	...	...	...
rāmpḥai ..	takṣati *	...	...	...	...
rāmbḥai ..	gacchati *	...	...	...	...
rāmbḥai ..	...	...	...	takṣati	takṣati	
rammai ..	...	ramyatē ..	...	...	ramyatē	
ravai ..	rauti ..	...	...	...	...
rāni ..	...	...	...	...	rāti, rājatē	Rāti only in P.
rāyai ..	rājatē ..	...	...	...	...
rāadi ..	...	...	...	...	rājatē	Śaurasēṇi.
rāi ..	...	...	...	...	rāti	Only P.
(?) rānai, (?) vā- ṇai.	...	...	...	vinamati	...	
rāvēi ..	rañjayati ..	...	...	...	...
riai ..	praviśati *	...	...	...	...
riḍai ..	mañdayati ..	...	...	...	...
rīrai ..	rājatē ..	...	...	...	...
ruai ..	...	...	rōditi ..	rōditi	rōditi	Cf. rōai.
rujjhai ..	ruṇaddhi ..	...	...	...	...
ruñjai ..	rauti *	...	...	...	...
ruṇṭai ..	rauti, (?) bhra- mati.*	...	...	...	...	bhramati is added by DNM. vii. 14. Cf. v. 1. to jhāmṭa in Hc. iv. 161.

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—					REMARKS.	
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadiśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.		
runnai	..	ruditam	..	ruditam	..	ruditam	
ruṇḍhai	..	ruṇaddhi	..	ruṇaddhi	..	ruṇaddhi	
rundhai	..	ruṇaddhi	..	ruṇaddhi	..	ruṇaddhi	
ruṇḍbijai	..	rudhyatē	..	rudhyatē	..	rudhyatē	
rubbhai	..	rudhyatē	..	rudhyatē	..	rudhyatē	
rumbhai	..	ruṇaddhi	..	ruṇaddhi	..	ruṇaddhi	
rumbhai	..	ruṇaddhi	..	ruṇaddhi	..	ruṇaddhi	
ruvai	..	rōditi, rauti	..	rōditi	..	rōditi	Cf. rovai
ruvijjai	..	rudyatē	..	rōditi	..	rōditi	
ruvvai	..	rudyatē	..	rōditi	..	rōditi	
rūsai	..	ruṣyati	..	ruṣyati	..	ruṣyati	
rēavai	..	mūncati	..	ruṣyati	..	ruṣyati	
rēhai	..	rājatē	..	ruṣyati	..	rājatē	
rēhai	..	rājatē	..	ruṣyati	..	rājatē	
roṁcai	..	pinaṣṭi *	..	ruṣyati	..	ruṣyati	
rottavvai	..	rōditavyam	..	[rōditavyam]	..	rōditavyam	
rottum	..	rōditum	..	[rōditum]	..	rōditum	
rottūpa	..	ruditvā	..	[ruditvā]	..	ruditvā	
rottūnam	..	ruditvā	..	[ruditvā]	..	ruditvā	
rōai	rōditi	..	rōditi	Cf. ruai.
rōi	rōditi	..	rōditi	
rōum	(D) rōditum	..	rōditi	Śaurasēni.
rōdadi	rōditi	
rōmanthai	..	rōmanthayati	..	..	..	rōditi	
rōvai	..	rōditi	..	rōditi	..	rōditi	Cf. ruvai
rōvadi	(?) ruṇaddhi	Śaurasēni.
(?) rōsai	(?) ruṣyati	..	..
rōsānai	..	mārṣṭi *	..	..	..	mārṣṭi	
L.							
laggai	..	lagati	..	lagati	..	lagati	
lajjai	..	lajjatē	..	..	..	..
laḍhai	..	smarati *	..	..	..	..
labbhai	..	labhyatē	..	..	..	..
lalei	laḍati	
laviavvai	lavitavyam	..	
lavium	lavitum	..	
laviūnam	lūtā	..	
lasai	lasati	Cf. lhasai.
labijjai	..	labhyatē	..	..	..	[labhyatē]	
lahai	[labhyatē]	
lālappai, lālam- pai, lālam- bhai.	vilapati	vilapati	
lālabbbhai	vilapati	
lālamhai	vilapati	..	
liai	limpati	
liam	liptam	
likkai	..	niḥyatē *	..	..	..	..	Cf. lihikkai
lijjai	liyatē	Āvanti.
lijjai	liyatē	Cf. libbha
lijjhai	..	lihyatē	..	(D.) lihyatē	..	..
littam	liptam	
libbhai	..	lihyatē	..	lihyatē	..	[lihyatē]	Cf. lijjhai.
liṇpai	..	limpati	..	..	..	limpati	

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO:—					REMARKS
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-sarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	
lisai ..	svapiti *					
lihai ..	.....				likhati	
lihijai ..	lihyatē				lihyatē	
lihīai ..	.....				[lihyatē]	
lihīadi ..	.....				lihyatē	.. Śaurasēni.
luai ..	.....				lumpati	
luam ..	lūnam *			lūnam	lūpam	
luantō ..	.....			lūnavān	.....
lukkai ..	tuḍati, nili-			.....	.....
					
luggō ..	rugnah				.....
luinchai ..	mārṣṭi *				.....
luñchai ..	.....			prōṇchati	prōṇchati	
luḍai ..	.....				.....
luṇai ..	lunāti	lunāti	(D.) mārṣṭi	lunāti	lunāti	Cf. lubhai.
luṇadi ..	.....			lunāti	lunāti	
luṇijai ..	lūyatē	lūyatē	lūyatē	[lūyatē]	[lūyatē]	.. Śaurasēni.
luttai ..	.....				lūpam	
lubbhai ..	lubhyati				.....
lubhai ..	.....	mārṣṭi	mārṣṭi	.....	.....	Cf. luḍai.
lumpai ..	.....				lumpati	
luvai ..	.....			[lunāti]	.....
luvvai ..	lūyatē	lūyatē	lūyatē	lūyatē	lūyatē	
luhai ..	mārṣṭi *			mārṣṭi	mārṣṭi	
lūrai ..	chinatti *			.....	.....
lei ..	lāti			.....	.....
lēbai ..	.....			.....	likhati	
lotṭai ..	svapiti *			.....	luṭhati	
lhasai ..	sraṇisatē *			.....	lasati	Cf. lasai.
lhikkai ..	niliyatē *			.....	.....	Cf. likkai.
lhikkō ..	naṣṭai			.....	.....
v						
vaai ..	.....					Seṭ caai.
vaggōlai ..	rōmanthayati *					
vaccai ..	kāṅkṣati, vra-	vrajati	vrajati	vrajati	vrajati	DNM. vii, 41, om vrajati.
	jati.*					
vacchai ..	.....		udyatē, vapati			
vajjai ..	paśyati	trasyati	trasyati		trasyati	Cf. bajjai. DNM. vii, 41, trasyati, not paśyati.
vajjaē ..	.....			trasyati	.....
vajjarai ..	kathayati			.....	.....
vajjhai ..	.....		(D.) uhyatē	.....	.....	Cf. vabbhai.
vamcai ..	vañcati			.....	.....
vañcai ..	.....			.....	vrajati	Apabhraṁśa.
(?) vañjai, (?)	.....			unnamayati	.....
vuñjai ..	.....				
vaññadi ..	vrajati					Māgadhi.
vaḍavaḍai ..	vilapati *					DNM vi, 92, ba- ḍavaḍai.
vaḍdhai ..	vardhatē	vardhatē	vardhatē	vardhatē	vardhatē	
vappai ..	.....			(?) tvacati	.....
vabbhai ..	.....		uhyatē	uhyatē	.....	Cf. vajjhai.
vamaḷai ..	puñjayati *			.....	.....

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadiśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
vaiṃphai ..	kāṅksati, va- lati.*					
varai ..	vr̥ṇōti ..	vr̥ṇōti ..	vr̥ṇōti ..	vr̥ṇōti ..	vr̥ṇōti ..	
varahāḍai ..	niḥsarati *	niḥsarati ..	niḥsarati ..	niḥsarati ..	niḥsarati ..	
varisai ..	varṣati ..	varṣati ..	varṣati ..	varṣati ..	varṣati ..	
valai ..	gr̥hṇāti, valati *	gr̥hṇāti ..	gr̥hṇāti ..	gr̥hṇāti ..	gr̥hṇāti ..	See balai. DNM. vii, 86, gr̥hṇāti, ārōpayati, and om. valati.
valaggai ..	ārōhati *			ārōhati ..	ārōhati ..	
vallai ..	.....			valati ..	.....
vasuāni ..	.....			.....	śuṣyati ..	
vasuāni ..	.....			.....	śuṣkam ..	
vasuāni ..	udvāti *	.....		.....	.....
vahadi ..	.....			.....	varṣati ..	Vrācaḍa Apa- bhraṇṣa.
vabai ..	.....	.....	.....	ūḍham ..	.....
vahiavvai ..	.....	.....	.....	vōḍhavyam ..	.....
vahiui ..	.....	.....	.....	vōḍhum ..	.....
vahijjai ..	uhyatē ..	.....	.....	.....	[uhyatē] ..	
vahiai ..	.....	.....	.....	.....	[uhyatē] ..	
vahitadi ..	.....	.....	.....	.....	uhyatē ..	Śauraseni.
vāai ..	.....	mlāyati ..	mlāyati ..	.....	mlāyati ..	
vāi ..	mlāyati *	mlāyati ..	mlāyati ..	.....	mlāyati ..	
(?) vāṇai, (?) rā- ṇai.	.....	.....	.....	vinamati ..	.....
vāvaiṃphai ..	śramaiṃ karōti*		.....	.....	.....
vāvai ..	vyāpriyatē ..		.....	.....	.....
(?) vāvāi ..	.....		.....	(?) avakāsatē ..	.....
vāvēi ..	vyāpnōti ..		.....	.....	.....
vāharai ..	vyāharati ..		.....	.....	.....
vāharijjai ..	vyāhriyatē ..		.....	.....	.....
vāhippai ..	vyābriyatē *		.....	.....	.....
viaṭṭai ..	visatṭhavadati *		.....	.....	.....
viambhai ..	vijr̥mbhatē ..		.....	.....	.....
viambhāi ..	.....		.....	.....	vijr̥mbhatē ..	
viambhantō ..	.....		.....	vijr̥mbhamānā ..	.....
viaiai ..	.....		(D.) bhujati ..	.....	.....	Only in D. RLM. corrupt. The Sanskrit root is given as bhujo (kauṭilyē).
viasai ..	vikasati ..	.....	.....	.....	vikasati ..	
viārei ..	.....	.....	.....	.....	vicārayati ..	
viuḍai ..	nāṣayati *	.....	.....	.....	.....
vikiṇai ..	vikr̥ṇitē ..	.....	.....	.....	.....
vikōsai ..	vikōṣayati ..	.....	.....	.....	.....
vikkinai ..	.....	vikr̥ṇitē ..	vikr̥ṇitē ..	vikr̥ṇitē ..	vikr̥ṇitē ..	
vikkeai ..	vikr̥ṇitē ..	.....	.....	vikr̥ṇitē ..	.....
vikkei ..	vikr̥ṇitē ..	vikr̥ṇitē ..	vikr̥ṇitē ..	.....	vikr̥ṇitē ..	
vigalai ..	vigalati ..	.....	.....	.....	.....
vicchōlai ..	kampayati *	.....	.....	.....	.....
vijjai ..	.....	.....	kṣipati ..	.....	.....
vijjhai ..	.....	.....	.....	vighaṭatē ..	.....
viñchei ..	.....	.....	.....	.....	vighaṭatē ..	
viḍaviḍḍai ..	racayati *	.....	.....	.....	.....

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
vidhattam	.. arjitam			....	....
vidhappai	.. arjyātē			....	vyutpadyatē	
vidhavai	.. arjati *			....	....
vidhavijjai	.. arjyātē			....	....
vinabhai	....			khedayati	....	Cf. vitabuei.
vinavai	.. vijñāpayati ..			....	....
vittharai	....			vidhyati	vistrpōti	
viddhai	....			....	....
vippagālai	.. nāśayati *			....	....
vinharai	.. smarati, vis- marati *			....	vismarati	
virai	.. gupyati, bha nakti					
viraci	.. viracayati					
viramānai	....			pratipālayati	....	Cf. ciramālai.
viramalai	.. pratikṣātē *			....	....
virallai	.. tanōti			....	....
virāi	.. viltiyatē *			....	....
virillai	....			....	vistrpōti	
virihai	....			pratipālayati	pratipālayati	
virēai	.. virēcayati			....	....
virōlai	.. mathnāti *			....	....
vilaggai	....			vilagati	....
vilabhei	....			....	khedayati	Cf. viṇabhai.
vilavai	.. vilapati			....	vilapati	
vilijjai	.. viltiyatē			....	....
vilumpai	.. kāṅkṣati			....	....
vilottai	.. visarivadati *			....	....
vivaṭṭai	.. vivartatē			....	....
visai, (?) ghisai	....	grasatē		....	....	See ghisai.
visamvayai	.. visarivadati			....	....
visaṭṭai	.. dalati *			vikāsayati	vikasati	Cf. vosaṭṭai.
visaṭṭam	....			....	vikasitam	
visarai	....			....	vismarati	Cf. vissarai, visarai.
visumaradi	....			....	vismarati	Śaurasēni.
visurai	....			....	vismarati	
visūrai	.. khidyatē *	khidyatē	khidyatē	khidyatē	khidyatē	
vissarai	....			vismarati	....	Cf. visarai, visarai.
vihaḍḍai	....			....	vighaṭṭatē	
vihallai	....			(?) virauti, vis- trpōti.	....
vihasai	....			....	vikasati	
vihivillai	....			....	viracayati	
vihirai	.. pratikṣātē *			....	....
vihōḍai	.. tādayati *			....	....
vijai	.. vijayati			....	....
viṇai	....			vicārayati	....
viṇēi	....			....	vicārayati	
viśamai	.. viśrāmyati			....	....
visarai	.. vismarati *			vismarati	vismarati	Cf. visarai, vissarai.
visālai	.. miśrayati *			....	....
viḥai	....	bibhēti		....	....	Cf. biḥai.
vuccai	.. ucyatē			....	....
vuccadi	....			bravīti, vakti	bravīti	Śaurasēni.

Ādēsa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO:—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadiśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
vujjhai ..	....	budhyatē ..	....	....	....	Cf. bujjhai Apabhraṁśa
vuñhai ..	vrajati ..	....	....	....	....
(?) vuñjai, (?) vañjai.	....	....	....	unnamayati ..	....
vuttai ..	....	majjati ..	....	....	....	Cf. buḍḍai
vuttai ..	....	....	(D.) majjati ..	....	....
vubbhai ..	uhyatē ..	....	....	....	uhyatē	
vettavvaṁ ..	....	vēditavyam ..	....	....	....
vettum ..	....	vēditum ..	....	....	....
vettūṇa ..	....	viditvā ..	....	....	....
vellai ..	ramatē *	....	....	....	....
vēḍai ..	khacati *	....	....	....	....
vēḍhai ..	vēṣtatē ..	vēṣtatē ..	vēṣtatē	vēṣṭayati ..	vēṣṭatē	
vēḍhijjai ..	vēṣṭyatē ..	....	....	....	....
vēḍhei ..	vēṣṭayati ..	....	....	....	....
vēmayaī ..	bhanakti *	....	....	....	....	DNM. vii. 70, vē- maai.
vēmai ..	....	....	....	....	bhanakti	
vēmi ..	vēdmi ..	....	....	....	....
vēlavai ..	upālabhatē, vañcati.*	....	....	....	....
vēvai ..	vēpatē ..	....	....	....	....
vēhavai ..	vañcati *	....	....	....	....
vokkai ..	vijñāpayati ..	....	....	....	....	Cf. avukkai.
vokkhai ..	....	....	....	....	unnaṭati, un- nadati.	
voccai ..	....	....	....	unnadati vadati	....	Cf. vōcai. Cf. bojjai.
vojjai ..	vijayati, tra- syati.*	....	....	....	....
vottavvaṁ ..	vaktavyam ..	....	....	....	vaktavyaṁ	
vottum ..	vaktum ..	....	....	....	vaktum	
vottūṇa ..	uktvā ..	....	....	....	uktvā	
vollai ..	....	....	....	ākramatē	....	Cf. vōlai. Cf. voccai.
vōcai ..	....	....	....	vadati ..	....
vōḍhaṁ ..	....	....	....	ūḍham	....
vōḍhavvaṁ ..	....	....	....	vōḍhavyam	....
vōḍhum ..	....	....	....	vōḍhum	....
vōlai ..	gacchati *	....	....	....	kramatē ..	Cf. vollai.
vōlīṇaṁ ..	....	....	....	....	krāntam	
vōlīṇō ..	atikrāntaḥ ..	....	....	....	....
vōsaṭṭai ..	vikasati ..	....	....	vikāsayati ..	vikasati	Cf. visatṭai. In Hc., only in DNM vii, 8r.
vōsaṭṭaṁ ..	bhṛtōlluṭhi- tam.*	....	....	....	vikasitam	
vōsaṭṭō ..	vikasitaḥ ..	....	....	....	....
vōsirai ..	avasṛjati ..	....	....	....	....
sciṇṭadi	....	....	....	....	tiṣṭhati ..	Māgadhi.
saii	....	....	....	....	svadatē	
saṁrujjhai ..	saṁ rudhyat	....	....	....	....
saṁruḍhijjai ..	saṁrudhyatē	....	....	....	....
saṁvarai ..	saṁvṛṇōti ..	....	....	....	....

ś.

s.

[illegible]

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO:—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
sāmaggai ..	śliṣyati ..			.....	.....
sārai ..	praharati *			.....	.....
sāravai ..	samāracayati ..			.....	.....
sāsai ..				.....	kathyatē	
sāhai ..	kathayati *			kathayati	.....	Cf. sāhēi, ahisāhai
sāhaṭṭai ..	sahvṛṇōti ..			.....	.....
sāharai ..	sahvṛṇōti ..			.....	.....
sāhīai ..	.....			.....	kathyatē	
sāhēi ..	.....			.....	kathayati	Cf. sāhai.
sijjhai ..	sidhyati ..			sidhyati	sidhyati	
simcai ..	siñcati ..			.....	.....
sippai ..	sicyatē. sni- hyatē.			.....	.....
siṇpai ..	siñcati *			.....	.....
silēsai ..	śliṣyati ..			.....	.....
sivvai ..	sivvyati ..			.....	.....
sihai ..	kāñkṣati, spr- hayati.*			.....	.....	DNM. viii, 32, om. kāñkṣati.
sīsai ..	kathayati, śi- naṣṭi.*			.....	.....	DNM. viii, 34, om. śinaṣṭi.
suai ..	svapiti ..			svapiti	svapiti	Cf. suvai, sōai, sō- vai.
suaiṇ ..	.....	.....	.....	śrutam	.....
suadi ..	.....	.....	.....	.....	svapiti	Śaurasēni.
suantō ..	.....	.....	.....	śrutavān	.....
suādi ..	.....	.....	.....	.....	śete	Śaurasēni.
sukkaiṇ ..	.....	.....	.....	śuṣkam	.....
(?)suggāhai ..	.....	.....	.....	prasarati	.....	Cf. suggāhai.
sujjhai ..	.....	.....	.....	śudhyati	.....
suḍhai ..	.....	.....	.....	.....	śmarati	
suṇai ..	śṛṇōti ..	śṛṇōti	śṛṇōti	śṛṇōti	śṛṇōti	
suṇadi ..	.....	.....	.....	.....	śṛṇōti	Śaurasēni.
sunūṇa ..	śrutvā ..	.....	.....	.....	.....
sunijjai ..	śrūyatē ..	śrūyatē	[śrūyatē]	.....	śrūyatē	
sunīadi ..	.....	.....	.....	.....	śrūyatē	Śaurasēni.
supai ..	.....	mārṣti	mārṣti	.....	.....
sumarai ..	smarati ..	smarati	smarati	smarati	smarati	
sumaradi ..	.....	smarati	.....	.....	smarati	Śaurasēni.
suvai ..	.....	.....	.....	.....	svapiti	Cf. suai, sōai, sō- vai.
suvidaiṇ ..	.....	.....	.....	.....	suptam	Śaurasēni.
suvidavvaiṇ ..	.....	.....	.....	.....	svaptavyam	Śaurasēni.
suviduiṇ ..	.....	.....	.....	.....	svaptum	Śaurasēni.
suviṣṣadi ..	.....	.....	.....	.....	svapsyati	Śaurasēni.
suvvai ..	śrūyatē ..	śrūyatē	[śrūyatē]	.....	śrūyatē	
suvvai ..	.....	.....	.....	.....	śrūyatē	Āvanti.
sūḍai ..	bhanakti *	.....	.....	.....	.....
sūrai ..	bhanakti *	.....	.....	.....	.....
sūsai ..	śuṣyati ..	śuṣyati	.....	.....	śuṣyati	
sēai ..	siñcati ..	.....	.....	.....	.....
sēhai ..	naṣyati *	.....	.....	.....	.....
(?) suggāhai ..	.....	.....	.....	prasarati	.....	Cf. suggāhai.
sottavvaiṇ ..	.....	.....	.....	.....	svaptavyam	
sottūṇ ..	.....	.....	.....	.....	svaptum	
sottūṇa ..	.....	.....	.....	.....	suptvā	
sollai ..	kṣipati, pacati	.....	.....	irayati	saṁirayati	

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
sōai				svapiti ..	svapiti ..	Cf. suai, suvai, sōi, sōvai.
sōavvañ	....			śrōtavyam ..	....	Cf. sōai.
sōi	....			svapiti ..	....
sōuñ	....			śrōtum ..	....
sōūṇa	śrutvā ..			....	....
sōūnañ	....			śrutvā ..	....
sōḍhañ	....			sōḍham ..	....
sōḍhavvañ	....			sōḍhavyam ..	....
sōḍhum	....			sōḍhum ..	....
sōvai	....			....	svapiti ..	Cf. suai, suvai, sōai.
h.						
haō	hatah ..					DNM. viii, 64, hak- khuppai, and so a v. l. to Hc. iv, 114.
hakkai	niṣēdhati *					
hakkhuvai	utkṣipati *					
haṇai	śṛṇōti *	....	....		hanti	Śaurasēñi.
haṇadi	....	....	....		hanti	
hañijai	hanyatē ..	....	....		....
hañitavvañ	hantavyam ..	....	....		....
hamtūṇa	hatvā ..	....	....		....
hammai	hanti, hanyatē, hammati.	hanti ..	hanti		hanti	
harai	grhṇāti, harati *				....	DNM. viii, 62, om. harati.
harijjai	hriyatē ..	....	....	hriyatē ..	hriyatē	Śaurasēñi.
harisai	harṣati ..	harṣati ..	harṣati ..	hriyatē ..	harṣati	
harjai	....	....	....	hriyatē ..	....
havai	bhavati, (?) ju- hōti.	....	....	....	....
havadi	bhavati ..	....	....	....	....
hasai	hasati ..	....	....	hasati ..	hasati	
hasijjai	hasyatē ..	hasyatē ..	....	....	....
hassai	hasyatē ..	hasyatē ..	....	hasati ..	....
hāravai	nāśayati ..	....	....	....	....
hignai	....	....	....	grhṇāti ..	....
hittham	....	trastam ..	....	....	....
hindai	....	....	....	....	grhṇāti	
hindiūṇa	....	....	....	....	grhityā	
hindijjai	....	....	....	grhyatē ..	grhyatē	
hindiai	....	....	....	....	grhyatē	
hivai	(?) juhōti ..	....	....	....	....
hirai	hriyatē ..	hriyatē ..	hriyatē ..	hriyatē ..	hriyatē	
hirijjai	....	hriyatē ..	....	....	....
hiriai, hirii	....	hriyatē ..	....	....	....
hisamaṇai	hēṣitam ..	....	....	....	....	Cf. DNM. viii, 68, hēṣāravaḥ. Cf. huvai.
huai	....	....	....	....	juhōti	Cf. hūam.
huaiñ	....	....	....	hutam ..	....
huaiñ (?) hūam	....	bhūtam ..	....	....	....
huantō	....	....	....	hutavān ..	....
huṇai	juhōti ..	juhōti ..	juhōti ..	juhōti ..	juhōti	

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
hunadi	..	..	..	..	juhōti	.. Śaurasēni.
huṇijjai	.. hūyatē ..	.. hūyatē	[hūyatē] ..	[hūyatē] ..	hūyatē	.. Śaurasēni.
huṇiadi	..	..	..	..	hūyatē	..
hulai	.. kṣipati, mārṣṭi	..	..	..	..	..
huvai	.. bhavati ..	.. bhavati ..	.. bhavati ..	.. bhavati ..	.. bhavati, juhōti	Cf. huai.
huvadi	.. bhavati ..	..	..	..	..	Śaurasēni.
huvamti	..	.. bhavanti ..	..	..	..	..
huvvai	.. hūyatē ..	.. hūyatē	[hūyatē] ..	[hūyatē] ..	.. hūyatē	..
hūam	.. bhūtam ..	(?) bhūtam ..	.. bhūtam ..	..	..	Cf. huam.
hūō	..	..	..	.. bhūtaḥ	.. bhūtaḥ	..
(?) hūmai	..	..	..	(?) satrayatē, (?) trasyati.	..	..
hoṃti	..	.. bhavanti ..	..	..	..	..
hōi	.. bhavati ..	.. bhavati ..	.. bhavati ..	.. bhavati ..	.. bhavati	.. Āvanti.
hōi	..	..	..	..	.. bhavati	.. Śaurasēni.
bōdi	.. bhavati	..	..	..	.. bhavati	..

APPENDIX.

PRĀKṚTA-KALPATARU, I, viii.

The following is an attempted restoration of the eighth Stabaka, dealing with Dhātṽ-ādeśas, of the first Śākhā of Rāma-sarman's *Prākṛta-kalpataru*. The text is in verse, and each verse is accompanied by a prose commentary. As previously explained, the one manuscript known to exist of this work is most corrupt. Not only is the writing difficult to read with certainty, but the scribe, who was evidently ignorant of the elements of Prakrit, seems to have had before him an original the writing of which was equally doubtful. The whole MS., therefore, as we have it is full of blunders. Fortunately, each Prakrit ādeśa given in the text is repeated in the commentary, and, owing to this fact, together with the aid of the metre of the text, it has generally been possible to restore the ādeśa to its original form with some certainty.

The case is different with regard to the numerous Prakrit verses and short sentences quoted in the commentary. Most of these are plainly invented by the author as *ad hoc* examples,¹ so that it is impossible to correct them by reference to the works of other Prakrit authors, even if their sources could be traced. Unlike the ādeśas, these are written each only once, and, owing to the shortness of many of the sentences, it is not often that the metre, if such exists, can be identified. For these reasons, I have found it impossible to correct the Prakrit of many of these examples, even when the writing is clear. I have, therefore, in such cases written down just what I found in the manuscript, marking with queries those words about the reading of which I was not certain. Even this certainty was a subjective matter, and I do not doubt that many people would read some of the passages in ways other than those shown by me. In several places these examples, as printed, are sheer nonsense, but this was inevitable under the conditions of the work. It is true that I might have emended the passages out of my inner consciousness, or that I might have omitted them altogether, but neither of these alternatives commended itself to me, and I have accordingly left the passages as they seem to me to stand. Fortunately, these examples are of small importance. The main thing was to ascertain Rāma-sarman's list of Dhātṽ-ādeśas, and this I hope I may claim to have done with some accuracy. A few of his ādeśas are doubtful, and attention has been drawn to each of these in the footnotes. In these footnotes, I have also noted all the more important emendations made by me, but I have not wasted space on the hundreds of manifestly certain corrections of simple scribal errors.

¹ So Hēmacandra concocted his own very insipid examples in the *Dēśināmamālā*.

In the margin, I have given references to the corresponding passages in the works of Vararuci and Mārkaṇḍeya. Unless otherwise stated, the references are to the sūtras in the eighth pariccheda of the *Prākṛta-prakāśa*, and in the seventh pāda of the *Prākṛta-sarvasvu*.

Metre, Upajāti, √ — √ — —, √ √ — √ — —

1. bhuvas tu lāḍau khalu *hō-huvau* staḥ,¹ Vr. 1; Mk. 1, 2.
 prāḍer *bhavō*, *dupphavō* ca, *hū* ktē; Vr. 3, 2; Mk. 2, 3.
 na prādur-āviḥ-sam-udaḥ parasya. Mk. 4.
 tvarēs tu nityam *tuvaras*, *turaḥ* ktē. Vr. 4, 5; Mk. 6, 7.

Comm. *bhuva* iti.—*Rāhi pasañṇā jai hōi*, *Kaṇha*, *tumam juā hōsi a*, *hōmi dūi*.
ēvam huva. prāḍēs tu, *paḥbavai* iti, *sambhavai*, *ahibhavai*, *ubbhavai*. *Tathā dupphavai*, *pahavai*, (?) *alattī māhavō mam parihavai sahī nā majjhē*; ktē tu *bhuvaḥ hūḥ*; *hūō*, *hūā*, *hūam*, *paḥūō* ityādi. *padubbhūō*, *āvibbhūō*, *sambhūō*, *ubbhūō*.
 tvarēs tu *tuvaraō*. Śākalya-matē *tuvarah* [?] *tūrah*]. *turiam mā gaccha*, *ēhijja sō* [Cf. Hāla, 17].

2. ghūrṇēs tu *ghōṇaḥ*,² *prabhavē* ca *ghumṇō*; Vr. 6; Mk. 9.
 nudēs tu *ṇollam* samudirayanti; Vr. 7; Mk. 8.
 pāṭēs tu *phālas* ca; vṛṣēr ṛtō *riḥ*, Vr. 10; Mk. 11, 53.
 kṛṣēr mṛṣēs cātra hṛṣēr api syāt. Vr. 11; Mk. 54.

Comm. *ghūrṇēr* iti.—*cittam ghōṇai*, *ṇaṇam ghummai mahurā*³-*rāsassa*. *ṇollai*, *phālai*, *phālēi*. vṛṣāder ṛtō *riḥ*. *varisai*, *karisai*, *marisai*, *harisai*.

3. a-sōpasarga-smaratēr vidhēyō
bharah sudhibhiḥ *sumaras* tathā dvau, Vr. 18; Mk. 14.
 vē *vissarō*, *vīsara* ēva kaścit. Vr. 16.
 ṛtas tv ṛd-antasya bhavēt sadā 'rah. Mk. 54.

Comm. a-sōpasargasyēti.—*Kaṇham bharantī bharaī*, *sumarantī sumaraī*. sōpasargasya tu *aṇusaraī* (?) *visahai arah*.⁴ vēs tu *vissaraī*, *vīsaraī* kaścit. ṛd-antasya ṛtō *ara*; *karaī*, *saraī*, *varaī*, *bharaī*, ityādi.

4. kṛñāḥ *kuṇō* vātha, sadā bhavēt *kā* Vr. 13, 17; Mk. 112—4.
 tavyaṇ-tu[maṇ]-ktvāsv api bhūta-bhavye,⁵ Vr. 17; Mk. 113—4.
 ktē *kō*; grahēr dvau khalu *geṇha-hiṇṇau*,⁶ Vr. i, 27; Mk. i, 36; Vr. 15; Mk. 96.
ghē tavya-tuṇ-ktvāsu vibhāṣitō 'yam. Vr. 16; Mk. 97.

Comm. *kṛñā* iti.—*sā*⁷ *pasāṇam kuṇantī*. pakṣē *karaī* (?) *kaṣasarōam*⁸ *vaccha-thalammi*, *Kaṇha*.

kāavvam, *kāum*, *kāūnam*, *kāhā*, *kāhī*. ktē *kaam*.

geṇha iti.—[tavya-tuṇ-ktvā]sv i[ti] eṣu *ghē* vibhāṣitaḥ, *ghettlavvam*⁹ *ghēum*,

¹ MS. *ptam*, but *pta* is frequently written for *sta*.

² MS. *rōṇaḥ* or *vōṇaḥ*. Comm. has *ghōṇai*.

³ So MS. I am unable to emend. Perhaps what was intended was *ṛtō 'rah* or something of that sort.

⁴ MS. *bhūtantasya*, which I have emended as above. Something of this sort is certainly required.

⁵ MS. *hinda*.

⁷ MS. *sō*.

⁸ MS. *mahuṇā*.

⁹ So MS. I can make nothing of it.

⁹ MS. *ghēavvam*. Hc. iv, 210 *ghettlavvam*.

ghettūṇa. pakṣe *geṇhiavvam*, *geṇhiuṃ*, *geṇhiūṇa*. kēcit tu *gēhiavvam* ityādi ūhaniyam.

5. *jambhāa* uktaḥ khalu jṛmbhateḥ syāt, Vr. 14; Mk. 32.
Kātyāyānēnōśita ēva *jambhā*;
prāḍēr imau dvau na vadanti sarvē Mk. 33.
mañiṣiṇaḥ prākṛta-śāsanēṣu.

Comm. *jambhāa* iti.—*jambhāaai pasayṇa-mmi gōsē jambhāantaṃ Māhavam bharēmi*. Kātyāyana-matē *Kaṇhō jambhāi*. Prāḍēr *jambhāa jambhā* dvau prākṛta-śāsanēṣu na pradiṣṭau, *sō viambhanta (?) nōttā*.

6. vyadhēs tu *viddhō*¹; niṣadēr *ṇimajjō*²;
jñō *jāṇa āṇaś* ca *aṇaś*³ ca kaścīt; Vr. 23; Mk. 13.
uddhmas tu nityaṃ tata *uddhamā*⁴ 'tra; Vr. 32; Mk. 41—2.
grasēr *ghisaḥ* syāc ca; *ciṇaś* cinōtēr. Vr. 29; Mk. 42, 35.

Comm. vyādhēs tv iti.—*viddhattō, viddhai; ṇimajjai; āṇai*; kēcit tu *aṇai puṇanti*⁵; *uddhamai*⁶ *dhamaī*; *ghisai*; *ciṇai*; *ciṇanti*.

7. bhiyas tu *bhā bihu* imau pradiṣṭau, Vr. 17; Mk. 29.
tasyāiva *bhāsō* ṇici *bhēsa-bhīsau*; Mk. 30.
syāc chraddadhātēr *daha* ēva vācyah; Vr. 33; Mk. 37.
(?) *satrēs*⁷ tu (?) *hūmō*⁸; 'tha tṛpēs ca *thippaḥ*. Vr. 22, *thimpa*—; Mk. 12.

Comm. bhiya iti.—*bhāi, sā bihēi, bihai*. ṇici, *bhāsai, bhāsāvēi, bhēsai, bhēsāvēi, bhīsai, bhīsāvēi*. *maṃ Māhavō ṇa saddahai kahuṃ piṃ pi (?) bhrūsai*. *thippai Māhavam*.

8. avāt tu gāhēḥ pravadanti *vāham*, Vr. 34; Mk. 49.
kāśēs⁹ tu *vāsam* yadi 'śabda-kutsā,¹⁰ Vr. 35; Mk. 49.
kēśām ca¹¹ *vāvāa*, imāv iha staḥ;
krīṇaḥ *kiṇō*, vēs tu vikalpitaḥ *khē*. Vr. 30—1; Mk. 38—9.

Comm. avāt iti.—*ōvāhiām, avavāhai; ōvāsai. avavāsai*¹²; *jaha diṇammi ōvāsai* (?) *haḥ[t]aphērū* iti; kēcit tu *ōvāsēi* iti; *vāvāai*¹³; *kiṇai*; vēs tu *vikkēai, vikkīṇai*¹⁴; *Kaṇhō vikkēai pasūṇam bahūṇam*.

¹ So the Sētubandha throughout. *Hāla* has *vijja*-. See the indexes to these two works. The word is not given either by Hc. or Mk.

² Hc. iv, 123, *ṇumajjai* = *niṣidati*. Mk. vii, 138, *ṇumajjai* = *śētō*.

³ *āṇa*- and *aṇa*- are not given by Hc. or Mk. Perhaps we should read *muṇaś* for *aṇaś*.

⁴ We should probably read *uddhumā* 'tra.

⁵ Probably read *aṇanti* (?) *muṇai muṇanti*.

⁶ Hc. and Mk. *uddhumāi*.

⁷ So MS., which is here quite clear. The Dhātupaṭha gives a root *sattra*-, *samtānakriyāyām*. *Satrēs* might be explained as a scribal error for *trasēs*, were not *tras*- provided for subsequently in verse 22. Cf. also *sattrāyaḥ*, he sacrifices.

⁸ Or *drū*⁸ *ō* or *bhrū*⁸ *mō*. The Comm. gives a form which is most like *bhrūsō*.

⁹ MS. *kās*-. So Vr. and Mk.; but Hc. and Kl. *kāś*-. Cf. the next note.

¹⁰ Cf. Dhātupāṭha, *kāś*-, *śabdakutsāyām*.

¹¹ MS. *śāsai* ca. Emendation conjectural.

¹² MS. *vyavavāsai*.

¹³ MS. *vāvavāai*, but this would spoil the metre in the verse.

¹⁴ MS. *vikkēnai, vidhīnai; Kaṇhō vikkēnai*, etc.

Metre, Śālinī, — — — —, — — — —

9. śthā-dhyā-gānām *thāa-jhāau* ca *gāaṣ*, Vr. 25.
thā-jhā-gāṣ cēty atra nityam tv¹ amiśam, Vr. 26.
 syur vidhy-ādaṁ vartamānē ca bhavyē
 cēd ēkatvē yady apīha pradiṣṭāḥ.

Comm. śthā-dhyā-gānām iti.—*thāantī sā jhāaē, gāaē tam; thāu, jhāu, gāu,*
 vartamānē *thāi, jhāi, gāi*; bhavyē, *thāhi, jhāhi, gāhi*.

Metre, Upajāti, as before.

10. uktē[ṣu] *khā-dhā* khalu khādi-dhāvyor Vr. 27; Mk. 59, 100.
 ac chiṣyatē luk tu halō niruktāḥ;
 māno nirō *mānam* udāharanti; Vr. 36; Mk. 26, 27.
 nirah padēr atra *vasaḥ*² pradiṣṭāḥ Mk. 25.

Comm. uktēṣv³ iti.—*aṇṇam khāi, goṭṭhammi dhāi, (?) khāantō⁴ me; dhōuē⁵*
goṭṭha-majjhē ityādi hal lupyatē 'c chiṣyatē. *nimmāṇai; nivasai.*²

11. rudē *ruvaḥ* kvāpi *ruaṣ* ca *rōvaḥ*; Vr. 42; Mk. 80.
 kṣiyas⁶ tu *jhijjhaḥ*; pibatēḥ *pivaṣ* [ca]; Vr. 37; Mk. 115.
 ghaṭēs tu *ghaṭṭō*, 'tra tathā *gaḍhaḥ* syād; Cf. Hc. iv, 112.
 iṣēr⁷ *mahō*; 'thārabhatēr *dhavaṣ* ca. Hc. iv, 192, 155.

Comm. rudēr iti.—*ruvai, kvāpi ruai, rōvai, ca; jhijjhai*⁸; *sā jhijjhaē⁹ tujjha (?)*
vandē viḍē; pivai; ghaṭṭai, gaḍhai ca; iṣēr *mahai*; ārabhatēr *dhavai*.

Metre, Bhujangaprayāta, — — — —, — — — —

12. adēḥ syāc [ca] *cakkhō*; rudhē¹⁰ *rundha-rumbhau*; Vr. 49; Mk. 152, 69.
 'ninādē 'bhidhēyē' kaṇēr *okkhaṇaḥ*¹¹ syāt; Cf. Mk. 133.
 tathāivātra nityam sudhirā vadanti
 ruṣēs tuṣyatēḥ puṣ-duṣōr dirghatās ca. Vr. 46; Mk. 83.

Comm. adēr iti.—*cakkhai; rundhai; nīrundhēi*¹² *maṁ sō, nīrumbhāmi 'ham pi*
rāsa-ppabandhē; okkhaṇai kuṇjarō (?) thōruṇa; rūsai, tūsai, cittēṇa pūsai, dūsai.

Metre, Upajāti, as before.

13. dā-dhā-niyām kartari dīna ētvam; Mk. 102; Hc. 237.
 jalpēr la-kārasya ma-kāram āhuḥ; Vr. 24; Mk. 19.
 antyasya kāryam patatēḥ¹³ sadēr¹⁴ *ḍaḥ*; Vr. 51; Mk. 74.
 kvathas tu dhō, vēṣṭayatēr api syāt. Vr. 39, 40; Mk. 70, 71.

Comm. dā-dhā-niyām iti.—*dēi, dhēi, nēi, ḍēi; jampai.* antyasyēty adhikārah.
puḍai, ṣaḍai, kaḍhai, vēḍhai.

¹ MS. *nitū*.

² Not in Vr., Mk. and Hc. (iv, 128). Both have *nīvalai*, not *nīvasai*.

³ So MS., but the verse has *uklūthadhā*, which I have emended to agree with the Comm.

⁴ MS. *khāāptō*.

⁵ So Mk. 100.

⁶ MS. *kṣīpas*.

⁷ Cf. verse 41.

⁸ MS. *sijjhai*.

⁹ MS. *sijjhaē*.

¹⁰ MS. *rudē*.

¹¹ Mk. *oṅgaṇai=kvaṇai*.

¹² MS. *nīrundhai*, which I have emended as above for the sake of metre (Bhujangaprayāta). A ong syllable wanting before *pi*.

¹³ MS. *paratēḥ*.

¹⁴ Vr., Mk. *śaa*, but Hc. iv, 219, *sad*.

14. kathēr 'ha-kārō; 'tha bhidi-cchidōr ndō Vr. 38; Mk. 66.
 'bhēde' ca Śakalya-matē tayōḥ syāt;
 dvitvā śakādēs ca; vrdhēr dḍha-kārō; Vr. 52, 44; Mk. 84, 75.
 vēṣṭēr lla-kāraḥ sam-udaḥ parasya. Vr. 41; Mk. 72.

Comm. kathēr iti.—*kahai; bhindai, chindai; sakkai, laggai; vaḍḍhai; sammvellai, uvvellai.*

15. nṛtēr vrajēr ccō; 'tha budhēr yudhēr jjhah, Vr. 47, 48; Mk. 79, 77.
 śudhēr grdhēs cātra, tathā sidhēs ca;
 dvitvam vibhāṣā-vihitam gamāder
 gamiḥ śamis cāpi bhaṇa²-sphuṭādyāḥ.

Comm. nṛtēr vrajēr iti.—*naccai, vaccai; bujjhai, jujjhai, sujjhai, gijjhai, sijjhai; gammai, sammmai, bhaṇ[n]ai* ityādi; *phuṭṭai, phuḍai, callai, calai* ityādi.

16. prādēs tu milēḥ kathitam sudhibhir, Vr. 56; Mk. 87.
 hasēḥ,³ khanēr maś ca, valēr,⁴ vacēr laḥ, Mk. 90, 93.
 vadēs tu cō, 'tas tu vacēr vadēr ōt; Mk. 92.
 ktvā-tavya-tumy (?) anv api lug bhujādēḥ. Mk. 91, 89.

Comm. prādēs tv iti.—*pamillai, pamilai; sammillai sammilai; ummillai, ummilai* ityādi; *hassai, hasai; khammai, khamai* (?) *khaṇai; vallai, valai; vacēs tu bollai, bōlai; evaṁ vadēr voccai, vōcai, ata ōt.* uktau 'gamādiḥ', 'antyaśyē 'ti vartētē.

ktvādiṣu bhujādēr antya-luk; *bhōṭṭam, bhōṭṭavam, bhōṭm.*⁵ evaṁ *rucamucōr* api.

17. syād dvitvam ottvam khalu "puṣkarādi"—
 "sēvādi" pāṭhād⁶ iha vā bhujādēḥ; Vr. 55; Mk. 102.
 bhujē rudēs cātra mucēr ud ōt syāt,⁷
 tathā ca *ma-mmāv* api dūna ētau.⁸ Vr. 8; Mk. 10.

Comm. syād iti.—*bhottūṇam, bhottavvam, bhottum; dummai, dūmai.*⁹

18. nō 'ntē ji-lū-hu-śru-dhuvām ca hrasvō; Vr. 56; Mk. 87.
 jēr vā *jaam cāha, dhuam dhuvam* ca¹⁰ Mk. 90, 93.
 dhūṇas, tathēṣṭam tu *luvam* lunātēr, Mk. 92.
 ktvādaṁ *lavam* syād, iha sō śṛṇōtēr. Mk. 91, 89.

¹ Not given by Vr. or Mk., as the change of *th* to *h* falls under general rules. Cf. Hc. iv. 2.

² MS. has *śamivambhāṇaca*, which I have conjecturally emended as above. What is wanted a reference to *bhaṇ* Elsewhere (Vr. 58; Mk. 173) *gammmai* is treated as a passive. *Sammmai* and (apparently not given above) *bhammai* (Mk. 85) are active. For *sphuṭ-* and *cal-*, see Vr. 53; Mk. 85. The Comm. gives little help here.

³ Passive in Vr. 58. Mk. does not mention this word in this connexion. Vr. is silent about *khaṇ-*, *vac-*, and *vad-* here, but cf. *voccam* = *vakṣyāmi*, vii, 16. Mk. silent about *vac-* and *vad-* here, but in xvii, 63 gives *bolai* = *vadati* for *Apabhraṇśa*, and (ix, 113) *vuccadi* = *bravīti* for *Saurasēni*.

⁴ MS. *valēr*, which I have emended to agree with the Commentary. Cf. Dhatupāṭha, *val-*, *valt-*, *sauvaranē*

⁵ These are not given by Vr., Mk., or Hc. But see the next verse, where the subject is continued.

⁶ The *puṣkarādi* are given in i, 12 of this work. (Cf. Vr. i, 20; Mk. i, 24.) They are words in which *u* becomes *o*, The *sēvādi* are dealt with in iv, 1 of this work. (Cf. Vr. iii 58; Mk. iii, 75.) They are words in which consonants are optionally doubled.

⁷ This line is conjecturally emended. MS. has *bhujiruciscātramucikhalāyāsyaṭ*, which has one syllable too many.

⁸ So emended from MS., which has *tathōmmāvapi*, in which two syllables are wanting.

⁹ Mk. only *dūmai*.

¹⁰ MS. *dhuvas tab*.

Comm. *ṇō 'nta iti.*—*jīṇai, luṇai* hrasvaḥ, *huṇai, suṇai, dhuṇai*; *jēs tu jaā-*''deśe *jaai*; *dhūṇas tu dhua-dhuwā-*''deśe *dhuai, dhuanti, dhuwai, dhuvanti*; *tatpūrva-*lunāter *luwā-*''deśa *ulluwami*; *ktvādaṇ luwā-*''deśe *laviṇṇa, laviavvaṇ, lavium*; *śṛṇōter* *sōr ādeśe sōṇa, sōavvaṇ, sōum.*

19. *bhāvē ca karmaṇy adhikāra iṣṭō*
vvā-''dir *bhavēt, ṇō 'py uditō vibhāśa.*¹ Vr. 57; Mk. 95.
niṣṭhā-padēsu na vadanti dhīrā, Mk. 94.
*hrasvō bhavēc cā, 'tra ca jēs tu jippaḥ.*²

Comm. *bhāva iti.*—*ataḥ param bhāva-karmaṇōr ēva. jīvvai, luvvai, 'dhuvvai* ityādi. 'niṣṭhā' kta-ktavatu [Pāṇini I, i, 26]; *tayōḥ, jīam, jīantō; luam, luantō; huam, huantō; suam, suantō; dhuam, dhuantō.* *jēs tu jippai; (?) jahā kasō jippai* *samarammi Māhavēṇa* ityādi.

20. *duhēs tu dubbham, vahatēs tu vabbham*³ Mk. 177.
*lihēs tu libbham*⁴ *khalu vā vadanti,*⁵ Vr. 95⁶; Mk. 177.
kṛīas tu kīram, haratēs tu hīram; Vr. 60; Mk. 174.
jñō navva-najjau ca budhā vadanti Mk. 181.

Comm. *duhēr iti.*—*bahūi (?) ki lumbhai*¹ (*? dubbhai*), *Kaṇha, pemmam ṇō (?)* *ōṇajāi tuha vabbhai ṇō (?) ha bhārō ṇō (?)* *ōṇajāi tuha libbhai (?) dēhamōdvā*² *pakṣē* *duhai, duhijjai; lihāi, lihijjai; na jāi, sahi, kīraē paṇaa-kēli-bhaṅgō; (?) lavara hīvai* (*?) vvai (?) piai Dāmōarō*³; *pakṣē kariāi, karijjai; harīai, harijjai; navvai, najjai sō vi.*

21. *grahēs tu gheppaḥ khalu ghejja-gejjau*¹⁰ Mk. 178.
diṇṇādayaḥ ktēna nipātanīyāḥ, Mk. 183.
dāṇas tu diṇṇam, [rudira]s tu ruṇṇam, Vr. 62; Mk. 183.
*śuṣēs tu [su] kkaṇ*¹¹ *ca, mucēs tu mukkaṇ.* Mk. 183.

Comm. *grahēr iti.*—*gheppai jō (?) pulihim pārāanō; ghejjai, gejjai ca; pakṣē* *geṇhijjai, geṇhīai, hindijjai* [Mk. 179] *iti ca.*

diṇṇam paḥuṇam tai Ruppiṇē bhāsāi Kaṇham vaṇam pi; sukkaṇ, ēvaṇ, *mukkaṇ* *iti.*

22. *takṣēs tu lādēsa uṣanti rambbham;* Mk. 48.
krudhēs tu jūram khalu kōvidās ca; Vr. 64; Mk. 130.
*khidēr visūram, viṇabham*¹² *picārthē;* Mk. 126, 63.
*trasēs tu vajjam; tva[ca]tēs*¹³ *tu vaṇṇam.* Mk. 157.

¹ MS. *ścādīrbhavētōpādītōvibhāśā*, which I have emended to agree with Comm. and with Mk. 94, 95.

² So clearly in the MS. It is not given by Vr., Mk., or Hc.

³ So MS. here and in Comm. Mk. and Hc. iv. 245 have *vabbham*.

⁴ MS. *rihēs, ribbham*, but corrected in Comm.

⁵ MS. *vacanti*.

⁶ Cowell, *lijjai*.

⁷ MS. *lumbhai*, but *dubbhai* is probably intended.

⁸ I can make nothing of this corrupt passage. Almost every word is a matter of doubt.

⁹ This also is unintelligible. The word written *vvai* is almost illegible. The MS. apparently has *lavarahiraivai api ai Dāmōarō*.

¹⁰ Mk. *gheppa-, ghejjha-, gejjha-*.

¹¹ This is doubtful. MS. has *śūtrēstukkaṇ*, and gives *skkaṇ* (*? sukkaṇ*) in Comm.

¹² Mk. *viṭabha-*. Here, and in Comm., MS. has clearly *vinabha-*.

¹³ MS. *tuatēs, vētēs*, or *rētēs*, which neither scan nor give any sense. Cf. Dhātupāṭha *tuac-, sainvarayē* Hc. iv. 176.

Comm. takṣer iti.—(?) *kaṃō* (?) *puḡō rambhai mē sarīram, cittaṃ pi rambhijjai*
ujja tēna ; kartari, karmaṇi, bhāvē ca. *jūrai mē*. (?) *kuḍaṅgē vilaasē ajja vi kisa*
gōri ; *tuha* (?) *ṛippai visūrāē* (?) *pasya bhaṛṇa ṛaṇō* ¹ ; *gōraṅgaṇāṇām virahō viṇabhēi*
Kaṇham ; *ṇa vajjaē, vaḡpai sō vi* (?) *hatthim*.

23. *luham pusaṃ cātra mṛjēr imau dvau* ; Vr. 67 ; Mk. 56.
masjēr ² *punar dvāv iha bujja* ³ *khupḡau* ; Vr. 68 ; Mk. 98.
drṣēr avakkham, puṇaam, niaccham,
ghaṇam, niam ⁴ *cātra vadanti paṇica.* Vr. 69 ; Mk. 105.

Comm. *luham* iti.—*luhantī susaē* [? *pusaē*] *varāham*.

nēhammi sō bujjai tujjha Rāhī
khupḡasē pemmāna rasē tumam kim ?
sā tujjha Rāhī (?) *kalumhēmagayā*.⁵
avakkha Kaṇham, puṇa aḡpa (?) *tumam* ;
niaccha Kāmam, puṇa mam (?) *ḡaabbham*.⁶

24. *bhāvē ca karmaṇy a[pi] tasya dīsō,* Mk. 178.
ṇicy atra ¹ *damsō darisaē* ca *vācyau,* Mk. 106.
āvē ca dāvō ⁸ *bhavatīha tasya.* Hc. iv, 32.
ādisyatē ⁹ *trāṇ bahulam svarāṇām* Mk. 102.

Comm. *bhāva* iti.—*ṇa dīsāē āli* (?) *kastumluḡandō* ; *ṇici, Kaṇham damsēi, dui*
darisēi kuṇja [? *kuṇjē*] ; *siṇḡham dāvēi vaṇṇēna tiē*.

ādisyatē ¹⁰ *tra bahulam* (?) *dhalav-aṇa-svarāṇām* ¹¹ ; *dhāvē sutau* [? *gatisuddhyōḡ*]
dhūai, dhavai [? *dhuvai*], *dhōai* [verse 10] *syāt* ; *naśyatē* [? *bhavati*] *kvacid bhūvai, hōi*
[verse 1] [i] *tidṛṣēsu* ; *ōvāhaē* [verse 8] ca *avavāhai vēdṛṣēsu* ; *rōhai* [? *rōsai*, cf. verse
12], *pōsai, pusai, jusiai* [? *pūsai*, verse 12] *ityādi*.

25. *śākēs tuas* ¹⁰ *tira-tarā imē syur* ; Vr. 70 ; Mk. 55.
mṛdēr ¹¹ *malam cātra samirayanti* ; Vr. 50 ; Mk. 73.
pluṣēr ¹² *bhisah khupḡa udiritau dvau* ; Mk. 46.
chattas tyajēs chakka imāv iha staḡ ¹³ Mk. 104

Comm. *śākēr* iti.—(?) *sāśvantī* (?) *sāsantī* *ṇa tarai Hari-vām laṅghium* ; *tiraē vā* ;
ālīṅgantī mē malēi vaccham ; (?) *rōs* ¹⁴ *bhisi* *jō bhavaṇam riūṇam, tam khupḡai* (?)

gives *vamḡpai* < *valati*, which has the same meaning. Hence my conjectural emendation. In the text we may, of course, also read *rappai*..

¹ I can make nothing of this example.

² MS. *majjēr*.

³ Mk. *buḡḡa*, Vr. *vuffa*.

⁴ Vr. gives *pulaa*, *niaccha*, and *avakkha*; Mk. gives *pula*, *nia*, *niaccha*, *jōva*, *avakkha*, *pulōa*, and *pulaa*. In the MS. the *ni* of *niam* is missing, and is supplied from Mk.

⁵ This is part of an Upajāti verse. I cannot emend the end of the third line.

⁶ Also part of an Upajāti verse, but *tumam* of the first line breaks the metre.

⁷ MS. *aḡya*.

⁸ MS. *āvōvadādā* corrected from Comm.

⁹ We should probably read *dhāvādīṣu aṇa-svarāṇām*.

¹⁰ So MS. We should probably read *śākēs caas*, with Vr., Mk. and Hc.

¹¹ MS. *pudēr*.

¹² MS. *puṣēr*.

¹³ MS. *chakkuidavāṇhākaḡ*, which I have conjecturally emended as above. *Chattas* is quite clear in the MS. We should expect *chadḡas*.

¹⁴ MS. *rōpaggīṇā*.

*kaṇṇa-ḍahanō, inam acchariam*¹; *chattāmi pemmam inam Harissa, chattai kim Harī mam*; *chakkāmi nāham siviṇe vi Kaṇham*.

26. *asti-kṣudhēr dvau kramatō 'ccha*²*-dhukkau*; Mk. 116, 22.
dvau sappā-sakkāv uditau tu sarpēh; Mk. 47.
*dvau khumma-khundau kathitau kṣudēs*³ *tu*; Mk. 52.
*truṭēs tu tōḍas tuḍa-tuṭṭa-khoḍḍāh*⁴; Mk. 64.

Comm. *astiti*.—[Gāthā] *kaṇṇa-ṇaṇō acchaē majjha tti tē dhukkai ēsa Kaṇhō*.
 [Vasantatilakā] *sā Kaṇha sakkai kuḍaṅga-varam tumam kim*.

ittham na sappasi pasia vi (?) puñca-kōvaṃ.

*khummanō Kēḍhavaṃ khundai (?) navvamaḥam. tōḍai, tuḍai, tuṭṭai, khōḍai*⁵.

27. *rājēs tu rēhō*; 'tra *kṣēs tu kaḍḍhō*⁶; Mk. 103, 76.
rādhēs tu randhaḥ kathitah sudhibhiḥ; Mk. 99.
*kriḍēs tu kilah*⁶; *khaurah khacēs*⁷ ca; Mk. 127.
*skhalēh khuḍḍah*⁸ *khunda imau pradīṣṭau*.

Comm. *rājēr iti*.—*kaṇṇa-ṇaṇō rēhaē rāsa-majjhe*; *kaḍḍhai*; *randhai*; *Kaṇhō kīlaē gōviāhim*; (?) *khaurihō isihōham vaṇē riū*; *khūḍai*⁸ *khundai*.

28. *ghrō jingha*⁹; *irēh khalu solla-pellau*¹⁰; Mk. 43, 58.
svapēh suaḥ sō; 'tra *tathāiva*¹¹ *sōaḥ*; Mk. 50.
tavyē tumi ktē 'tra *sahēs tu sōḍhō*,
*vahēs tu vōḍḍah kathitō vibhāṣā*¹².

Comm. *ghra iti*.—*kaṇṇa-ṇaṇō jinghaē nīva-puppham*; *iriś curādi, sollai*¹⁰ *pellai*; *suai, sōi, sōai*; *sōḍhavam, sōḍhum, sōḍham*; *pakṣe sahiavvam, sahiūm, sahiām*; *vōḍhavam, vōḍhum, vōḍham*; *pakṣe vahiavvam, vahiūm, vahiām* *iti*.

29. *ālukkha-phamsau sprātēr imau dvau*, Mk. 144.
parēs chivaḥ syāc, chua ēvam anyah, Mk. 169.
bhāvē ca karmany api tasya chipphō, Mk. 176.
vā chikka-chitta-cciva ēva ca ktē. Mk. 183.

Comm. *ālukkha iti*.—*kēḍavam tam ālukkhanī hanta phamsēmi bahum paricchivai* (?) *pokkāmilim*; *anyas tu chuai*; *bhāva-karmanōh, juaḷeṇa chippai Harī chalaṇa sō*; *ktē, chikkiam, chittiam, chiviam* *iti* ca.

¹ This is a Gāthā verse, but there is one mātrā too many in the second line.

² Vr. xii 19, confines *accha-* to Śaurasēni. He does not mention *dhukha-*.

³ MS. *kṣudhēs*, and so the printed edition of Mk. But my MSS. of the latter, and also the printed edition of ix 118, show that the root is *kṣud-*. See also the first line of this verse.

⁴ Mk. *khūṭṭa*. The Comm. here has *khōḍai*. MS. has *puṭēs* for *truṭēs*, and *tuṭē* for *tuḍa*. The latter I have emended to agree with Comm.

⁵ MS. *hajjō*, which I have corrected to agree with the Comm.

⁶ Not in Vr. or Mk.

⁷ Mk. = Sanskrit *khav-*, *khav-* and *khac-* are two variant readings in the Dhātvapāṭha for the same verb.

⁸ So MS. The Comm. has *khūḍai*. Neither of these words occurs elsewhere in this sense.

⁹ Mk. *ijīha, ḍimmbha*.

¹⁰ MS. *nollapedvau*, Comm. *pollai, pellai*. *solla* is certainly right. According to Vr. 7, Mk. 8, and verse 2 above *nollai* = *nudati*. *pellai* is, of course, the right reading, as in the Comm.

¹¹ Conjecturally emended from MS. *ladāiva*.

¹² Not given elsewhere.

30. stautēs *thuṇaḥ*¹ syāc ca tathā *thuwaś* cā- Mk. 65.
 'tha *phulla-cappāv*² api ca kramēr dvau, Mk. 135.
 āñō 'ñca-vollau ca tathā bhavētām Mk. 134.
 samō³ milēs cātra *galaḥ*⁴ pradiṣṭaḥ.

Comm. [stautēr iti].—*thuṇai*, *thuṇai*; *Kaṇham* *thuṇantā* *vivivā* (?) ^r_vigē^r_o; *phullai*, *cappai*; āñas tu *āñcai* [sic],⁵ *vollai*; *saṁmilēḥ*⁶ *galai*.

31. *vijjḥō*⁷ ghaṭēr vēr, ṇici tūda *oggha*; Mk. 109, 110.
 ājñāḥ *sahā* syād *ahisāha* evaṁ⁸;
 āñō ruhēḥ syuś ca *val-gga-cummau*⁹ Mk. 136.
 (?) bhūpa¹⁰ athō vēr namatēs ca *vāṇaḥ*.¹¹

Comm. [vijja iti].—[vighaṭatēr *vijjha*, *vijjhai*; udah parasya ghaṭēr ṇici *oggha*; *ogghaḥ*; āñ-pūrva-ruhēr (?) oḍa ādēsāḥ, māṇiṇi ṇa vandasi [?] *valaggasi*] *kīsa* *Kaṇham*; ṇa *cummasi* (?) *maam* cia (?) *rañi dāsi* (?) *ḍallai* (?) *kkhu* *ḥalaḥ* ṇa tumam virittē ṣṣō; vēr namatēr *vāṇaḥ*; *kaha* ṇa *vāṇasi* *Kaṇha* *sīsam* ṣṣē (?) *vuñjasi*¹² *maṇasi* *kīsa* *ajja*.

32. *ullāla-vuñjau* ṇici tasya *gūlas*.¹³ Mk. 156.
 cō 'tthaṅga ētē syur udah parasya;
 arañja-vēmau viditau py-abhibhyāṁ Mk. 142.
 bhañjēr, parēs cā 'ñja iha pradiṣṭaḥ.¹⁴

Comm. *ullālleti*.—tasya ut-pūrvasya namatēr ṇici *vaṇaḥ*¹⁵ [?] *ullāla-vuñja-gūlāḥ*; *ullālasi*¹⁶ (?) *hoṇṇāṇasi* *Kaṇha* *masi* ṣṣē a *vuñjasi*¹⁷ *maṇamsiṇi* *kīsa* *ajjai*; kvāpi *utthaṅghai*; bhañaktēr, *Kaṇhō* *piarañjaḥ* (?) *hasam*; *ahivēmaḥ* (?) *vaṇa-laiṁ* *phalillaam*; *pariañjai* *vivivam* *mañkaḥ*.

33. *ukkōsa* utkōśayatēr iha syāt; Mk. 148.
 tillāsa-tiṇḍāv api timyatēr dvau¹⁸;

¹ Mk. *tava*, *thua*, *thuwa*; Hc. 241 *thuṇa*.

² MS. *thuvacāthārphullacappāvacakramēṇadvā*. The emendation to *kramēr* is certain, as shown by the next line, but neither of the ādēsas is given by other authors. According to Mk. 135. *cappai* = *ākramaṭ*, and according to 151, = *carcayati*.

³ MS. *saṁō*.

⁴ Hc. iv, 406, *galanti* = *galanti*.

⁵ According to the text of the verse, we should have here *āñcai*. Mk. 134 has *āñcai*.

⁶ MS. *similēḥ*.

⁷ Mk. *viñcha*.

⁸ These two ādēsas are not given elsewhere. They are fairly clear in the MS., but the Comm. omits reference to them.

⁹ Mk. *campa* or *cumpa*, according to reading.

¹⁰ I can make nothing of this word. It does not scan.

¹¹ Not given elsewhere, but quite clear both here and in Comm. The word, of course, may also be read *vāṇaḥ* in both places.

¹² *vuñja* and *gūla* are doubtful. MS. has *vuñja* and *gūla* in the verse, but *vañja* and (?) *vaṇa* in the Comm. We have also *vuñjasi* in the Comm. of verse 31, and there the MS. has *vañjasi*. Mk. gives *uṇṇāmi*, *uṇṇālai*, *gūluṇṇichai*, and *thaṅgai*. Hc. iv, 36, *utthaṅghai*, *ullātai*, *gūlaguñichai*, *uṇṇātai* and *uṇṇāmai*.

¹³ The forms are therefore, *piarañjai*, *ahivēmai*, and *pariañjai*. Mk. gives *piarañjai*, *vēmai*, *parirañjai*, *bhañjai*, all as equivalent to *bhañakti*.

¹⁴ MS. *kallālasi*.

¹⁵ The whole of this line is conjectural. For *timyatēr*, MS. has *tiṣyatē*. The ādēsas *tillāsa* and *tiṇḍa* are fairly clear, but, for the latter, Comm. has *tiṇḍāsai*, which would not scan, and which is a clear instance of dittography for *tiṇḍai*. For *timyati*, Mk. gives *tiṇṇai*, *tiṇṇātai*, and *timmai*. The first may be compared with *tiṇḍai*, above, but there is nothing to correspond to *tillāsai*, unless this word is a mistake for *tiṇṇātai*.

- syur uñchatēḥ prāt *pusa-luñcha-puñchā*¹ Mk. 62.
ḍalla uktō 'tra vṛtēr avāt² syāt, Mk. 119.
 Comm. ukkōsa iti.—[*ukkōsai*]; *tillāsai*, *tiṇḍai*³; prōñchatēs traya adēṣaḥ;
pusai, *luñchai* *puñchai*; (?) *puṇṇā khaṇē pusai* *ṇakkha* [*ṇa kkhu*] *vaam*; avavṛtēr⁴
ḍallah, *ḍallai* *kkhu hariṇō* (?) *cariē ṇa rukkhō*.
 34. udō *laḍam*⁵ tasya vadanti nityam, Mk. 120.
*ḍvaṭṭam*⁶ atrāpi parēr vibhāṣā, Mk. 119.
paḷlattha-khujjāv iha paryasēḥ stō; Mk. 121.
'thō 'jjattha 'āhamma ihāgamēr dvau. Mk. 140.
 Comm. uda iti.—*ulladdai*⁷; *ḍvaṭṭai*; parēr vibhāṣā pakṣē pūrva ēva; *paḷlatthai*,⁸
khujjai.⁹; āgamēr *ajjattha āhamma* imau dvau; *ajjatthantam sacchādō* *peccha*
zam ālinganti kuñja-gēhammi Rāhi.
 35. *otthaḥ* sthagēṣ; chādayatēs tu *nūmaḥ*; Mk. 45, 141.
paḍphōḍa ēva sphuṭatēr bhavēt prāt; Mk. 147.
lālampā-lālapṭa imau lapēr¹⁰ vēr
lālambha-lālamha imau ca tadvat. Mk. 129.
 Comm. ottha iti.—*sumuhi otthasi* (?) *vasattaṃ* *Damōaram* (?) *ṇambarassē* [?] *ṇiaa*
gharammi] *Rāhi*; *nūmaḥ*; jō *mahattaṃ paḍphōḍa*ḥ; [*lālampai*], *lālapṭai*, *lālambhai*,
lālamhai catvāri rūpāṇi.¹¹
 36. str̥ṇas¹² tv ath' *otthalla-vad ottharaḥ* syād Mk. 163.
 udā,¹³ vinā tasya bhavēd *vihallaḥ*¹⁴; Mk. 165.
cūrṇēr mamūrah,¹⁵ kvacid atra *cūrō*; Mk. 159.
 lagēr vi-pūrvasya bhavēd *vilaggaḥ*. Cf. Mk. 84.
 Comm. str̥ṇa iti.—udā saha¹⁶ str̥ṇa *otthallai*, *ottharai*; vinā saha *vihallai*; *mumū-*
rai, *cūrai* ca; vi-pūrva-lagēḥ *vilaggai*.¹⁷
 37. curēḥ *phanillō*,¹⁸ 'tha parēr imau dvau Mk. 122.
*cala-cchulau*¹⁹ stō; viravēr *vihallaḥ*,²⁰

¹ Mk. 56 equates *pusai* with *mārṣi*, which has the same meaning. The MS. here has *svasa* for *pusa*, which is corrected in the Comm.

² According to Mk. *ḍallai* = *apavartatē*.

³ See note 15 on the preceding page.

⁴ MS. *avasthētē*, which I have emended to agree with the text.

⁵ Mk. *ullaṭṭai*.

⁶ Mk. equates *ḍvaṭṭai* (corrected here from *ḍaṭṭai*, to agree with Comm.) with *apavartatē*, not *parivartatē*.

⁷ Mk. *ājatthai*.

⁸ MS. *paḷlaṇṇai*.

⁹ There are here some words which I cannot read.

¹⁰ MS. *lalapēr*.

¹¹ I have emended the Comm. to agree with the text, which, so far as the Prakrit words go, is quite clear. Though the Comm. says there are four words, it gives only three, *lālapṭai*, *lālambhai*, and *lālampai*. Mk. has *lālapṭai*, *lālampai*, *lālabbhai*, *lālambhai* and *vilavai*.

¹² Dhātupāṭha, *str̥ṇ*.

¹³ MS. *vadā*.

¹⁴ Mk. *virilla*. *vihallaḥ*, though in both text and Comm. is probably wrong, for the word is repeated in the next verse with another meaning.

¹⁵ Mk. *mumūra*.

¹⁶ MS. *udō sāha*.

¹⁷ MS. *vilaggai*.

¹⁸ Mk. *thanilla*.

¹⁹ These two are not given by other authorities.
 given by other authorities.

visatṭa-vōsatṭa imau vikāśēḥ¹; Mk. 170.
parēr viśēr atra *viālam*² āhuḥ. Mk. 150.

Comm. curēr iti.—*phanillai, chulai, calai*; vikāśēr *visatṭai, vōsatṭai*; pari-pūrva-viśēr *parivālai*.

38. udō nadēr vokkham³; upagrahasyā⁴ Mk. 143, 145.

'*vasāam* āhuḥ ca, lasēs tu (?) *pūsam*⁵;
pahōḍa-guñcella imau lulēr⁶ vēr Mk. 125.
vadanti santah *parihaṭṭam* ēva, Mk. 125.

Comm. uda iti.—ut-pūrva-[nadēr vokkhai; upa-pūrva-] grahēḥ, *Kaṇham niuna-gōri avasāaē*; (?) *pūsāē*; lulaḥ sautraḥ; pi [? vi]-pūrva-lulēḥ pakṣē, [*pahō*]ḍai, *guñcellai, parihattai*, triṇi rūpāṇi.

39. Metre, Anuṣṭubh.

kathēḥ *sāhō*, yakā sārddham *nivarijjas*,⁷ tathāparaḥ Mk. 131.
syād imē dvē⁸ *pūsā* cātha; *tikkhālas* tu tijēr iha. Mk. 160.

Comm. kathēr iti.—kathēr nij-atatvam āhuḥ, *sāhai*, yakā saha *nivarijjai* (?) *simēra*⁹ *pūsai* dvē rūpē; tijēḥ, *tikkhālai magganāi kammārō*.

40. Metre, Upajāti, as before.

cuḍēs *cuḍaḥ*¹⁰; prāt saratēr¹⁰ *paalla-* Mk. 168.
^s*oggāha-* ^s*uggāham*¹¹ uśanti santah;
tādēs tu *taḍḍam*¹²; ṇici vēs carēs ca Mk. 171.
*vīṇam*¹³; sahēr nēr *nisuḍham*¹⁴ tv amuṣmin. Mk. 111, 118.

Comm. cuḍēr⁹ iti.—*cuḍai*; pra-pūrva-saratēr¹⁰ *paallai*, ^s*oggāhai*, [^s*uggāhai*], triṇi rūpāṇi; tādēr, *taḍḍai*; vi-pūrva-carēr ṇici *vīṇam*, *kim vīṇasi Kaṇha saṃgamē Rāhim*; ni-pūrvasya sahēḥ *nisuḍai*¹⁴ (sic).

¹ Mk. and Hc. iv, 195, *vikas-*.

² So also Mk. MS. here *viāṇam*, but corrected in Comm.

³ Mk. *vokha*.

⁴ Mk. *upagūha* (sic), with *avaāsa* for the *āḍesa*.

⁵ MS. *krū*^s*am*, with *prū*^s*aē* in Comm. Mk. 117 gives *thasa* as the *āḍesa* for *las*, but this will not scan here.

⁶ MS. *luṇēr*. Mk. gives *paṇṇāḍai, guñjollai*, and *parihattai* as equivalents of *vilulati*. Hc. gives *pannāḍai* and *parihattai* as equivalents of *mydnāti* (which we shall see closely agrees with the meaning of *lul* here) and *guñjollai* as equivalent of *ullasati*. The Dhātupāṭha gives (i, 336; vi, 113) a *√-lul-* (*luḍ-, lul-*), *vilōḍanē*. But there is also a *sautra √-lul-, vimardanē*, which is that referred to here. For this latter root, see Jhānendra Mōhana Dāsa, *Bāṅgālā Bhāṣār Abhidhāna*, p. 1506. For *sautra* roots cf. *Kāśikā*, III, i, 82. The MS. *luṇēr* is therefore an error for *luṇēr*, i.e. *lulēr*; as, in this MS., both *n* and *l* are represented by the same Bengali character (ন).

⁷ Mk. *navarijjai* and *sāai*.

⁸ So emended from MS. *imēdva*. The Comm. has *simēra pūsai*. Mk.'s *āḍesa* for *kathyatē* is *sāai*. *pūsai* also = *prōnchatī* (verse 33; cf. also verse 24).

⁹ This is not mentioned elsewhere. The forms are doubtful. MS. has *cuḍēs cuḍaḥ* in Text and *cuḍēr iti, cuḍai* in Comm. There does not seem to be any Sanskrit *√cuḍ-*.

¹⁰ MS. *saraḍ*, Comm. *stharatēḥ*.

¹¹ ^s*oggāha* and ^s*uggāha* do not occur elsewhere. They are clear in MS. Mk. gives *paallai, pasarai*. According to Mk. 123, *oggāhai* or *uggāhai* = *uḍgrāhayati*, but the MS. of the Comm. here shows distinctly that the words begin with *s* or *m*.

¹² Mk. *tālēi, tiḍḍavai*.

¹³ MS. *vīṇam*, corrected to *vīṇam* in Comm.

¹⁴ MS. corrupt here. In Text *sahēnōrnapuḍham*, Comm. *sahēḥ nisuḍai*. I have emended to agree with Mk. 118 and also with the metre.

41. atha pratēḥ pālayatēḥ, *virīham*, Mk. 158.

tatrāiva dhīrāḥ *viramāṇam*¹ āhuḥ; Mk. 158.

*ṇīlō*² mataḥ piḍayatēr; *asāa*³

iṣēr, pratēr *oggaham* ēva vaṣṭi. Mk. 132.

Comm. athēti.—pratēḥ pālayatēr *virīhai*, *viramāṇai*; piḍayatēḥ, *ṇīlai*; iṣēr *asāai*, pratēs tu *oggahai*.⁴

42. dhātu-svarūpāṇy aparāṇi pakṣe

Śākalyam anyac⁵ ca matānugāmi,

Kātyāyananasyāpi matē tathāiva

jñeyāni⁶ lakṣyānubhava-kramēṇa.

Iti Prākṛta-kalpatarau dvācatvāriṃśat-kusumair lādi-stabakaḥ.

¹ Mk. *ciramālai*.

² Not in Mk. or Hc.

³ Not given elsewhere. The form is doubtful, for the equivalent of √iṣ- is already given in verse 11.

⁴ MS. *pratēstulōggai*.

⁵ MS. *Śākalyamantacca*. ? Should we read *anyac* ca *Śākalya-matānugāmi* ?

⁶ MS. *jñeyānu*.

Memoirs of the Asiatic Society of Bengal.

Progress Statement, May 1924.

Vol. I.

- I. *On certain Tibetan Scrolls and Images lately brought from Gyantse.*—By MAHĀMAHOPĀDHYĀYA SATIS CHANDRA VIDYABHUSANA, Ph.D. (Price Rs. 1/2/-.)
- II. *Salt-Ammoniac : a Study in Primitive Chemistry.*—By H. E. STAPLETON. (Price Rs. 1/2/-.)
- III. *The Similarity of the Tibetan to the Kashgar-Brahmi Alphabet.*—By THE REV. A. H. FRANCCKE. (Price Rs. 3/6/-.)
- IV. *Alchemical Equipment in the Eleventh Century, A.D.*—By H. E. STAPLETON and R. F. AZO. (Price Re. 1/11/-.)
- V. *Malaysian Baniacae in the Indian Museum, with a list of the Indian Pedunculata.*—By N. ANNANDALE, D.Sc. (Price Rs. 1/2/-.)
- VI. *Ashrafpur Copper-plate Grants of Devachadga.*—By GANGA MOHAN LASKAR, M.A. (Price Rs. 1/2/-.)
- VII. *Festivals and Folklore of Gigit.*—By GHULAM MUHAMMAD. (Price Rs. 1/11/-.)
- (NOTE. Page-numbering mistakenly the same as for No. VIII; namely, 93-128.)
- VIII. *Notes on the Bhotias of Almora and British Garhwal.*—By C. A. SHERRING, M.A. (Price Rs. 1/2/-.)
- (NOTE. Page-numbering mistakenly the same as for No. VII; namely, 93-120.)
- IX. *Religion and Customs of the Oraons.*—By the late REV. FATHER DERON, S.J. (Price Rs. 2/4/-.)
- X. *Notes on the Fauna of a Desert Tract in Southern India (Herpetology and Entomology).*—By N. ANNANDALE, D.Sc., with a list of Mammals by R. C. WROUGHTON. (Price Rs. 3/6/-.)
- XI. *Amulets as Agents in the Prevention of Disease in Bengal.*—Compiled in the Office of the Superintendent of Ethnography, Bengal. (Price Rs. 1/2/-.)
- XII. *Earth-Eating and the Earth-Eating Habit in India.*—By D. HOOPER and H. H. MANN. (Price Rs. 1/11/-.)
- XIII. *On a Cup-Mark Inscription in the Chumbi Valley.*—By E. H. C. WALSH. (Price Rs. 1/2/-.)
- XIV. *A Descriptive List of the Sea-Snakes (Hydrophiidae) in the Indian Museum, Calcutta.*—By MAJOR F. WALL, I.M.S. (Price Rs. 2/4/-.)
- XV. *Common Saws and Proverbs collected, chiefly from Dervishes, in Southern Persia.*—By LIEUT.-COL. D. C. PHILLOTT. (Price Rs. 1/11/-.)
- XVI. *The Common Hydra of Bengal : its Systematic Position and Life History.*—By N. ANNANDALE, D.Sc. (Price Rs. 1/2/-.)
- XVII. *Animals in the Inscriptions of Piyadasi.*—By MONMOHAN CHAKRAVARTI, M.A. (Price Rs. -/9/-.)
- XVIII. *Some current Persian Tales told by Professional Story-Tellers.*—By LIEUT.-COL. D. C. PHILLOTT. (Price Rs. 1/11/-.)
- XIX. *The Dards as Khalats in Western Tibet.*—By REV. A. H. FRANCCKE. (Price Rs. 2/4/-.)
- Supplement, *Miscellaneous Ethnographica. Part I. 1. The Blow-Gun in Southern India. 2. Miscellaneous objects from the Ramanad subdivision of the Madura district. 3. Indian Weighing-beams.*—By N. ANNANDALE, D.Sc. (Price Rs. 2/4/-.)
- Supplement, *Miscellaneous Ethnographica. Part II. 1. Some Malayan Weapons.*—By N. ANNANDALE, D.Sc. 2. *Plan of a Persian Gentleman's House.*—By LIEUT.-COL. D. C. PHILLOTT. (Price Rs. 2/4/-.)

Volume Complete (1905-1907). Title and Index issued (dated 1907).

Vol. II.

- I. *Cirrhépèdes operculés de l'Indian Museum de Calcutta.*—Par M.A. GRUVEL. (Price Rs. 1/11/-.)
- II. *The Coatings of Tibet.*—By E. H. C. WALSH. (Price Rs. 1/11/-.)
- III. *The Exact Determination of the Fastness of the more Common Indigenous Dyes of Bengal, and comparison with typical synthetic Dye-stuffs. Part I. Dyeing on Cotton.*—By E. R. WATSON. (Price Rs. -/9/-.)
- IV. *The Saorias of the Rajmahal Hills.*—By R. B. BAINBRIDGE. (Price Rs. 2/13/-.)
- V. *Mundari Poetry, Music and Dances.*—By REV. FR. J. HOFFMANN, S.J. (Price Re. 1/11/-.)
- VI. *Tarikh-i-Nusratjangi.*—By HARINATH DE. (Price Re. 1/11/-.)
- VII. *The Exact Determination of the Fastness of the more Common Indigenous Dyes of Bengal, and comparison with typical Synthetic Dye-stuffs. Part II. Dyeing on Silk.*—By E. R. WATSON. (Price Rs. -/9/-.)
- VIII. *Monograph on Sea Snakes.*—By MAJOR F. WALL, I.M.S. (Price Rs. 5/10/-.)
- IX. *A Polyglot List of Birds in Turki, Manchu and Chinese.*—By E. DENISON ROSS, Ph.D. (Price Rs. 3/15/-.)
- X. *Notes on some Monuments in Afghanistan.*—By H. H. HAYDEN. (Price Rs. 4/8/-.)
- XI. *On the Correlations of Areas of Matured Crops and the Rainfall, and certain allied problems in Agriculture and Meteorology.*—By S. M. JACOB. (Price Rs. 3/15/-.)

Volume Complete (1907-1910). Title and Index issued (dated 1911).

Vol. III.

- I. *Ramacarita by Sandhyakara Nandi.*—Edited by MAHĀMAHOPĀDHYĀYA HARAPRĀSAD SHĀSTRĪ, M.A. (Price Rs. 2/4/-.)
- II. *An Alchemical Compilation of the 13th Century A.D.*—By H. E. STAPLETON, and R. F. AZO. (Price Rs. 1/11/-.)
- * III. *The Journals of Major James Rennell, F.R.S., First Surveyor-General of India.*—Edited by T. H. D. LATOUCHE. (Price Rs. 7/5/-.)
- IV. *Lisu Tribes of Burma-China Frontier.*—By A. ROSE and J. COGGIN BROWN. (Price Rs. 6/3/-.)
- V. *The Vyavahāra-Mātrikā of Jimutavāhana.*—By SIR ASUTOSH MOOKERJEE, Kt. (Price Rs. 2/13/-.)
- VI. *Some Current Pushtu Folk Stories.*—By F. H. MALYON, 21st Punjabis. (Price Rs. 2/4/-.)
- VII. *The Chank Bangle Industry.*—By J. HORNELL. (Price Rs. 3/15/-.)
- VIII. *Caṇḍīkātīkā by Arya Deva.*—By MAHĀMAHOPĀDHYĀYA HARAPRĀSAD SHĀSTRĪ, M.A. (Price Rs. 2/13/-.)
- IX. *Father A. Monserrate's Mongolicae Legationis Commentarius.*—By REV. H. HOSTEN, S.J. (Price Rs. 6/12/-.)

Text of Volume Complete (1910-1914). Title and Index not issued : in preparation.

Vol. IV.

(Sanskrit-Tibetan-English Vocabulary : being an edition and translation of the Mahāvīyutpatti by Alexander Csoma de Kőrös.)

Edited by E. DENISON ROSS, Ph.D., and MAHĀMAHOPĀDHYĀYA SATIS CHANDRA VIDYABHUSANA, Ph.D.,
 * Part I. (Price Rs. 4/8/-.)
 Part II. (Price Rs. 4/8/-.)

In Progress (1910-). Probably two more numbers to be issued to complete the Volume.

Vol. V.

- I. *Srid-pa-ho—a Tibeto-Chinese Tortoise Chart of Divination*.—By MAHĀMABOPADHYĀYA SATIS CHANDRA VIDYABHUSANA, PH.D. (Price Rs. 1/2-.)
- II. *Fragments of a Buddhist work in the ancient Aryan language of Chinese Turkistan*.—Edited by STEN KONOW (Price Rs. 2/13/-)
- III. *The Pālas of Bengal*.—By R. D. BANERJĪ. (Price Rs. 9/9/-)
- IV. *Mirza Zü-Qarnān. A Christian Grantee of Three Great Moghuls. With Notes on Akbar's Christian Wife and the Indian Banous*.—By REV. H. HOSTEN, S.J. (Price Rs. 2/13/-)
- V. *Miscellaneous Ethnographic. Part III. 1. Weighing Apparatus from the Southern Shan States*.—By N. ANNANDALE, D.Sc. 2. The "Bismar" in Russia. —By DR. G. H. MEERWARTIL. Note on the Elementary Mechanics of Balances and Steelyards. —By H. G. GRAVES. (Price Rs. 2/13/-)
- VI. *A Revision of the Lizards of the Genus Tachydromus*.—By G. A. BOULENGER, P.R.S. (Price Rs. 2/4/-) Extra No. Abors and Galongs.
- * { Part I.—Notes on certain Hill Tribes of the Indo-Tibetan Border. —By GEORGE D-S-DUNBAR.
- * { Part II.—Anthropological Section. By J. COGGIN BROWN, and S. W. KEMP. (Price Rs. 16/14/-)
- Part III.—Personal narrative of a visit to Pemakichen. —By GEORGE D-S-DUNBAR. (Price Rs. 1/11/-)

Text of Volume Complete (1913-1917). Title and Index not issued: in preparation.

Vol. VI.

(Zoological Results of a Tour in the Far East.)

Edited by N. ANNANDALE.

- I. *Part I.—Polyzoa Entoprocta and Ctenostomata*.—By N. ANNANDALE, D.Sc. *The Mollusca of Lake Biwa, Japan*.—By N. ANNANDALE, D.Sc. (Price Rs. 4/8/-)
- II. *Part II.—Aquatic Hemiptera from the Tait Sap in Peninsular Siam*.—By C. A. PAIVA. *Aquatic Oligochaeta from Japan and China*.—By J. STEPHENSON, D.Sc. *Hydrozoa and Ctenophora*.—By N. ANNANDALE, D.Sc. *Batrachia*.—By N. ANNANDALE, D.Sc. (Price Rs. 4/8/-)
- III. *Part III.—Hirudinea*.—By DR. ASAJIRO OKA. *Mollusca Nudibranchiata (Ascoglossa)*.—By SIR CHARLES ELIOT, K.C.M.G. (Price Rs. 1/11/-)
- IV. *Part IV.—Brachish Water Polycelads*.—By DR. T. KABURAKI. *Sponges*.—By N. ANNANDALE, D.Sc. (Price Rs. 2/4/-)
- V. *Part V.—Crustacea Decapoda and Stomatopoda*.—By STANLEY KEMP. *Mollusca of the Tai-Hu*.—By N. ANNANDALE, D.Sc. (Price Rs. 4/8/-)
- VI. *Part VI.—Echinoderms from brackish water, with the description of a new marine species from the Andamans*.—By DR. B. PRASHAD. *Les Ophiopores Cavernicoles de Birmanie et de la Peninsule Malaise*.—Par L. CHOPARD. (Price Rs. 5/1/-)
- VII. *Part VII.—The Viviparous Water-Snail of Lake Biwa, Japan*.—By N. ANNANDALE, D.Sc. (Zoological Survey of India, Calcutta). *Myxidacea, Tanaidacea and Isopoda*.—By W. M. TATTERSALL, D.Sc., Keeper of the Manchester Museum. (Price Rs. 3/6/-)
- VIII. *Part VIII.—Amphipoda with notes on an Additional Species of Isopoda*.—By W. M. TATTERSALL, D.Sc. (Price Rs. 3/6/-)

Further parts in the Press as follows:—

The Fish of the Tait Sap, Parts I and II.—By DR. S. L. HORA.

Report on the Fish of the Tai-Hu.—By FOWLER.

Revision of the Japanese Species of the Genus Corbicula.—By DR. BAINI PRASHAD.

In Progress (1916-).

Vol. VII.

- I. *The Örmüzi or Bargista Language, an account of a Little-known Eranian Dialect*.—By SIR GEORGE ABRAHAM GRIERSON, K.C.I.E. (Price Rs. 4/8/-)
- II. *Révision des Champignons appartenant au Genre Nocardia*.—Par le Capitaine de Mello et DR. J. F. ST. ANTONIO FERNANDES. (Price Rs. 1/11/-)
- III. *The Origins and Ethnological Significance of Indian Boat Designs*.—By JAMES HORNELL, Director of Fisheries, Madras Government. (Price Rs. 7/14/-)
- IV. *Introduction to the Study of the Fauna of an Island in the Chilka Lake*.—By N. ANNANDALE, D.Sc., Zoological Survey of India. With a List of the Plants. By V. NARAYANASWAMI, M.A., and H. G. CARTER, M.B., Botanical Survey of India. (Price Rs. 5/1/-)
- V. *Vocabulary of Peculiar Vernacular Bengali Words*.—By F. E. PARGITER, M.A. (Price Rs. 4/8/-)

Text of Volume Complete (1918-1923). Title and Index not issued: in preparation.

Vol. VIII.

- I. *Ismañlítica*.—By W. IVANOW. (Price Rs. 2/13/-)
 - II. *The Prākṛit Dhātū-ādēśa*.—By SIR GEORGE ABRAHAM GRIERSON, K.C.I.E. (Price Rs. 3/15/-)
- Further parts in the Press as follows:—
- The Boats of the Ganges*.—By JAMES HORNELL.
- The Fishing Methods of the Ganges*.—By JAMES HORNELL.
- Plant and Animal Designs in the Myral Decoration of an Uriya Village*.—By N. ANNANDALE.
- A Working Model of the Ganges in a Temple in Ganjam*.—By N. ANNANDALE.
- In Progress (1922-).

Vol IX.

(Geographic and Oceanographic Research in Indian Waters.)

By R. B. SEYMOUR SEWELL.

In the Press.

- I. *The Geography of the Andaman Sea-Basin*.
 - II. *A study of the nature of the Sea-bed and of the deep-sea deposits of the Andaman Sea and Bay of Bengal*.
 - III. *The Density and Salinity of the Waters of Indian Seas. 1. The South Burma Coast and Mergui Archipelago*.
- (To be continued.)

N.B.—Numbers marked with an (*) are sold out.